SNAPSHOOT
ENGINEERED FOR A SAFER TOMORROW

현장을 이해하고, 필요한 솔루션을 연결합니다.

산업안전 · 추락방지 시스템
산업용 소재 · 건축자재
제품 제안부터 공급·시공·설치·교육까지



COMPANY INFORMATION

스냅슛 (SNAPSHOOT)

ADDRESS (15431) 경기도 안산시 단원구 풍전로 37-9 트리플렉스 301동 118호
TEL 0507-1374-9229
FAX 0504-481-6749
E-MAIL bkkim@snapshoot.co.kr

TECHNICAL DOCUMENTS

인증서 · 데이터시트 · 기술자료

제품의 규격과 성능, 인증 및 적용 조건을 확인하기 위한 자료입니다.

ABOUT SNAPSHOOT

제품 공급을 넘어, 현장에 맞는 해결책으로

스냅슛은 산업현장의 작업 환경과 요구 조건을 바탕으로
적합한 제품과 시스템을 제안합니다. 현장 실사를 통해 설치 조건을 확인하고,
공급부터 시공·설치 및 사용 교육까지 필요한 과정을 함께합니다.

추락방지 시스템

안전대부착설비 · 수평·수직 라이프라인
레일 시스템 · 리지드 포스트

밀폐공간 진입·구조 솔루션

데빗암 · 삼각대 · 구조용 윈치
윈치 안전블록 · 구조장비

산업안전 보호구

전신형 안전대 · 랜야드 · 안전블록
작업 환경에 맞춘 개인보호구

산업용 소재·건축자재

산업용 테이프 · 접착제 · 기능성 소재
구조용 스크류 · 목조건축 자재

SNAPSHOOT
ENGINEERED FOR A SAFER TOMORROW

홈페이지 바로가기 →
문서 라이브러리 바로가기 →
시공사례 바로가기 →
문의하기 →

본 페이지는 스냅슛의 자료 제공 안내용 표지입니다. 첨부된 인증서 및 기술자료의 발행 주체, 인증 대상과 적용 범위는 해당 원문을 기준으로 확인해 주세요.

NEOGEN®

Clean-Trace®

Product Instructions
UXL100

- (EN) Surface ATP
- (FR) Surface ATP
- (DE) Oberflächen-ATP
- (IT) Surface ATP
- (ES) ATP de superficie
- (NL) Oppervlakte-ATP-test
- (SV) ATP ytor
- (DA) Overflade ATP
- (NO) Overflate ATP
- (FI) Pinnan ATP
- (PT) ATP de superfície
- (EL) ATP Επιφανείας
- (PL) Test Powierzchniowe ATP
- (HU) Felszíni ATP
- (CS) ATP na plochách
- (RO) Textul de apă - ATP de suprafaţă
- (RU) АТФ в Смывах
- (TR) Yüzey ATP
- (JA) 表面ATP
- (ZH) ATP 表面采样棒

Issue Date: 2024-01

NEOGEN®

Clean-Trace®

Product Instructions

Surface ATP

Description:

The Neogen® Clean-Trace® Surface ATP test is a single-use test device that contains a swab for the collection of a sample from a surface. The swab is pre-moistened with a cationic agent to aid in the collection of soil and the release of Adenosine Tri-Phosphate (ATP) from intact cells. Upon activation of the test, reagent in the cuvette of the test device reacts with ATP collected on the swab to produce light. The intensity of the light is proportional to the amount of ATP and therefore the degree of contamination. Measurement of the light requires the use of a Neogen® Clean-Trace® LM1 Luminometer and the results are displayed in Relative Light Units (RLU). The test kit contains 100 ready to use test devices packaged as units of 10 per individual foil pouch.

Applications:

ATP is an indicator of organic residues and microorganisms. Detection of ATP is used to rapidly assess the standards of hygiene and sanitation procedures for surfaces and equipment.

⚠ WARNINGS

Consult the Material Safety Data Sheet for additional information and local regulations for disposal.

⚠ CAUTIONS

ATP is a common substance. It is present on skin, hair and on many surfaces. Do not touch the swab or the surface to be tested.

Do not use test devices past expiry date.

The Neogen Clean-Trace Surface ATP test detects ATP and so will not detect residues of products with low or zero ATP present.

Although the Neogen Clean-Trace Surface ATP test is very sensitive, a surface cannot be considered sterile on the basis of a Neogen Clean-Trace Surface ATP test result.

Do not use the Neogen Clean-Trace Surface ATP test in direct sunlight.

User Responsibility

Users are responsible for familiarizing themselves with product instructions and information. Visit our website at **www.neogen.com,** or contact your local Neogen representative or distributor for more information.

When selecting a test method, it is important to recognize that external factors such as sampling methods, testing protocols, sample preparation, handling, and laboratory technique may influence results.

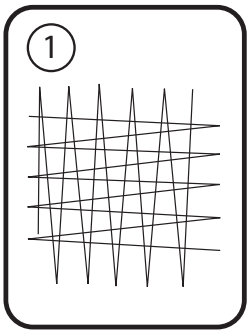
It is the user's responsibility in selecting any test method or product to evaluate a sufficient number of samples with the appropriate matrices and microbial challenges to satisfy the user that the chosen test method meets the user's criteria.

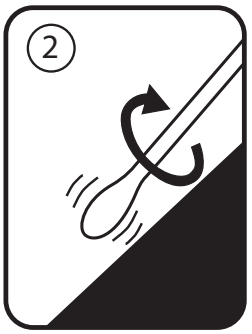
It is also the user's responsibility to determine that any test methods and results meet its customers' and suppliers' requirements.

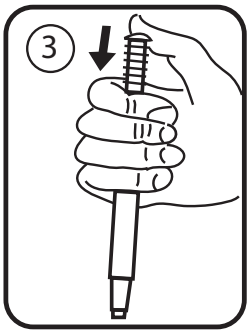
As with any test method, results obtained from use of any Neogen Food Safety product do not constitute a guarantee of the quality of the matrices or processes tested.

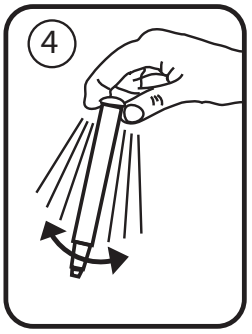
Limitation of Warranties / Limited Remedy

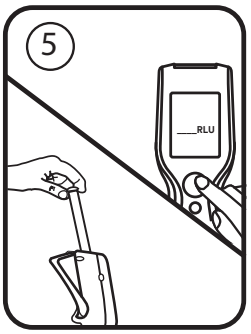
EXCEPT AS EXPRESSLY STATED IN A LIMITED WARRANTY SECTION OF INDIVIDUAL PRODUCT PACKAGING, NEOGEN DISCLAIMS ALL EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR USE. If any Neogen Food Safety Product is defective, Neogen or its authorized distributor will, at its option, replace, or refund the purchase price of the product. These are your exclusive remedies. You must promptly notify Neogen within sixty days of discovery of any suspected defects in a product and return it to Neogen. Please contact your Neogen representative or authorized Neogen distributor for any further questions.











Limitation of Neogen Liability

NEOGEN WILL NOT BE LIABLE FOR ANY LOSS OR DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOST PROFITS. In no event shall Neogen's liability under any legal theory exceed the purchase price of the product alleged to be defective.

Storage and Disposal

For maximum shelf life, store between 2°C - 8°C (36°F - 47°F). Alternatively, swabs are stable for 28 days when stored at room temperature; for this storage option do not exceed 21°C (70°F). Store in pouch until time of use. Expiry date and lot number are noted on each pouch.

Instructions for Use

Before the Neogen Clean-Trace Surface ATP test device is activated, it is important to ensure your Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer is switched on and initialized. Refer to the manual provided with the instrument for full details.

1. Place the Neogen® Clean-Trace® Surface ATP tests at room temperature for at least 10 minutes before use. Immediately before use, remove the test device from the foil pouch. Grip the sample stick handle and remove the swab from the test device.
2. Swab the test area. Where practical, swab an area approximately 10 cm by 10 cm and swab the area in one direction and then swab the area in the opposite direction [figure 1]. Apply pressure on the swab and rotate the swab as the sample is collected to ensure repeatable and effective sampling [figure 2].
3. Re-insert the sample stick into the Neogen Clean-Trace Surface ATP test device with the handle inserted to the original position of the unused test device. At this point you can either activate and measure immediately, or, if it is more convenient, the Neogen Clean-Trace Surface ATP tests may be labeled, stored in the pouch, and left un-activated for up to four hours before activation and measurement.
4. To process the sample, push down firmly on the top of the Neogen Clean-Trace Surface ATP sample stick handle [figure 3]. The handle will slide into the test device tube and the top of the handle should be level with the top of the test device tube when fully depressed. Grip the top of the test device and shake rapidly side-to-side for at least five seconds to mix the sample and reagent [figure 4].
5. Immediately open the sample chamber of the Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer and insert the Neogen Clean-Trace Surface ATP test device. Close the chamber cap and press the measure button. The light emitted by the Neogen Clean-Trace Surface ATP test will be measured and the result (in RLU) will appear on the display [figure 5].

How to best utilize Neogen® Clean-Trace® Surface ATP	
Do	**Do Not**
Hold the Neogen Clean-Trace Surface ATP test device in the VERTICAL position on activation and shake rapidly from SIDE TO SIDE for at least 5 seconds and read immediately in the Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer.	Activate when not in the vertical position, do not shake up and down, do not shake like a thermometer.
Replace the swab in the tube but do NOT activate the Neogen Clean-Trace Surface ATP test device if test devices are to be taken back to another location for testing. Only activate when you are about to measure the test device.	Activate all Neogen Clean-Trace Surface ATP test devices then take them to another location for testing or activate and leave on a surface to test one at a time.
Activate and measure Neogen Clean-Trace Surface ATP tests ONE AT A TIME when a number of samples are to be measured.	Activate all Neogen Clean-Trace Surface ATP test devices and then test one at a time.
Place the Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer in the vertical position when a measurement is made.	Hold the Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer horizontally or lay down on the bench to read a Neogen Clean-Trace Surface ATP test device.
Always remove the last Neogen Clean-Trace Surface ATP test device from the Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer chamber when the measurement is completed.	Leave a Neogen Clean-Trace Surface ATP test device in the chamber when the measurement is completed.

Interpretation

- The higher the RLU number, the more contaminated the sample.
- It is usual to set predetermined pass/fail levels so that users of the system know what action is required once the result is known.
- NOTE: Even a perfectly clean sample will not give a zero result as the instrument and Neogen Clean-Trace Surface ATP test device has a "background" RLU level.

- The nature of the tested surface will also affect the results. For example, heavily scored surfaces will tend to provide higher results.

  This system establishes reference levels obtained from normal cleaning procedures to set pass/fail Neogen Clean-Trace Surface ATP readings.

Explanation of Symbols



Attention, see instructions for use



The lot in a box and the hourglass symbols represent the lot number and expiry date. The lot in a box is followed by the lot number: (621/Y1). The hourglass is followed by a day, month and year which represents the expiry date (day, month and year: 21JUN 2012



Store between given temperatures



Protect from direct sunlight

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



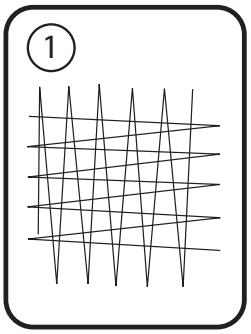
Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

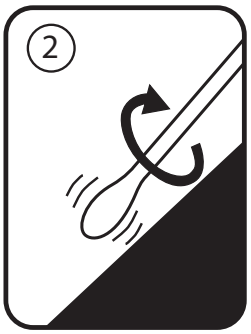
© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

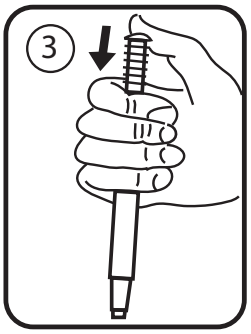
NEOGEN®

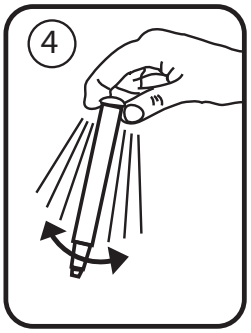
Clean-Trace® Instructions relatives au produit

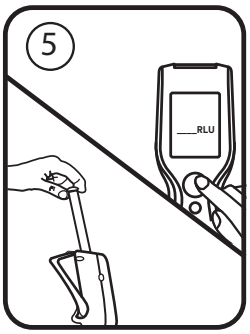
Surface ATP











Description :

L'ATP métrie Neogen® Clean-Trace® Surface ATP pour la mesure de l'ATP sur des surfaces est un dispositif d'analyse à usage unique qui contient un écouvillon pour la collecte d'un échantillon à partir d'une surface. L'écouvillon a été préalablement humidifié à l'aide d'un agent cationique qui aide à la collecte de souillures et à la libération d'Adénosine Triphosphate (ATP) des cellules intactes. Lors de l'activation du test, le réactif contenu dans la cuvette du dispositif d'analyse réagit avec l'ATP collecté sur l'écouvillon pour produire de la lumière. L'intensité de la lumière est proportionnelle à la quantité d'ATP et donc au degré de contamination. L'utilisation d'un luminomètre Neogen® Clean-Trace® LM1 est nécessaire pour mesurer la lumière. Les résultats s'affichent en Unités de Lumière Relative (ULR). Le kit d'analyse contient 100 dispositifs d'analyse prêts à l'emploi emballés par 10 dans des sachets en aluminium individuels.

Applications :

L'ATP est un indicateur de résidus organiques et de microorganismes. La détection d'ATP est utilisée pour évaluer rapidement les conditions des procédures d'hygiène et d'assainissement des surfaces et des appareils.

⚠ AVERTISSEMENTS

Consulter la Fiche de Données de Sécurité du produit pour obtenir des informations supplémentaires et connaître la réglementation locale relative à l'élimination.

⚠ MISES EN GARDE

L'ATP est une substance courante. Il est présent sur la peau, les poils, les cheveux et sur de nombreuses surfaces. Ne pas toucher l'écouvillon ou la surface à tester.

Ne pas utiliser les dispositifs d'analyse après la date d'expiration.

L'ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP détecte l'ATP et ne détecte donc pas les résidus de produits avec un niveau d'ATP faible voire nul.

Bien que l'ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP soit très sensible, une surface ne peut pas être considérée comme stérile sur la base des résultats d'une ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP.

Ne pas utiliser l'ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP directement à la lumière du soleil.

Responsabilité de l'Utilisateur

Il incombe aux clients et aux utilisateurs de connaître les instructions et les informations. Veuillez visiter notre site **www.neogen.com** pour consulter les instructions de produits les plus récentes ou contacter votre représentant ou distributeur Neogen.

Lors du choix d'une méthode de test, il est important d'admettre que des facteurs externes comme les méthodes d'échantillonnage, les protocoles de test, la préparation des échantillons, la manipulation et les techniques de laboratoires peuvent influencer les résultats.

Il incombe à l'utilisateur de sélectionner une méthode d'analyse pour évaluer un nombre suffisant d'échantillons avec les matrices et les épreuves microbiennes appropriées afin de garantir que la méthode d'analyse réponde aux critères de l'utilisateur.

Il incombe également à l'utilisateur de déterminer si une méthode d'analyse et ses résultats répondent aux exigences de ses clients ou fournisseurs.

Comme avec n'importe quelle méthode de test, les résultats obtenus avec ce produit ne constituent pas une garantie de la qualité des matrices ou des processus testés.

Limitation de Garantie/Limites de Recours

SAUF SI EXPRESSÉMENT ÉTABLI DANS LA SECTION DE GARANTIE LIMITÉE D'UN EMBALLAGE DE PRODUIT INDIVIDUEL, NEOGEN RENONCE À TOUTE GARANTIE EXPLICITE ET IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE DE COMMERCIALISATION OU D'ADAPTATION POUR UN USAGE SPÉCIFIQUE. En cas de défaut sur tout produit Sécurité Alimentaire Neogen, Neogen ou son distributeur agréé s'engage, à son entière discrétion, à remplacer le produit, ou à le rembourser à son prix d'achat. Il s'agit de vos recours exclusifs. Tout

défaut supposé du produit devra être notifié à Neogen dans un délai de soixante jours et le produit devra être renvoyé au fournisseur. Merci de contacter votre représentant Neogen ou votre distributeur Neogen agréé pour toute autre question.

Limitation de Responsabilité de Neogen

NEOGEN NE SERA PAS TENUE RESPONSABLE DES PERTES OU DES DOMMAGES ÉVENTUELS, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIFIQUES, ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES PERTES DE PROFITS. En aucun cas et en aucune manière, la responsabilité de Neogen ne sera engagée au-delà du prix d'achat du produit prétendu défectueux.

Conservation et Traitement des Déchets

Pour une durée de vie maximale, conserver entre 2 et 8 °C (36-47 °F). Les écouvillons sont considérés comme stables pendant une période de 28 jours lorsqu'ils sont conservés à température ambiante ; ne pas dépasser les 21 °C (70 °C). Conserver dans les sachets jusqu'au moment de l'utilisation. La date d'expiration et le numéro de lot figurent sur chaque sachet.

Mode d'Emploi

Avant d'activer le dispositif d'ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP, il est primordial de vérifier que votre luminomètre Neogen® Clean-Trace® LM1 est allumé et initialisé. Se référer au manuel fourni avec l'instrument pour connaître tous les détails.

1. Laisser les dispositifs d'ATP métrie Neogen® Clean-Trace® Surface ATP à température ambiante pendant au moins 10 minutes avant utilisation. Sortir le dispositif d'analyse du sachet en aluminium juste avant l'utilisation. Tenir la poignée du bâtonnet de prélèvement et retirer l'écouvillon du dispositif d'analyse.
2. Écouvillonner la zone test. Lorsque cela est possible, écouvillonner une zone d'environ 10 cm par 10 cm dans une seule direction puis écouvillonner à nouveau dans la direction opposée [figure 1]. Appliquer une certaine pression sur l'écouvillon et faire pivoter ce dernier une fois l'échantillon collecté afin de vérifier que l'échantillon est reproductible et efficace [figure 2].
3. Réinsérer le bâtonnet de prélèvement dans le dispositif d'ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP. Faire en sorte que la poignée retrouve la position dans laquelle elle était lorsque le dispositif d'analyse était neuf. À ce stade, vous pouvez soit activer le test et procéder aux mesures immédiatement ou, si vous préférez, étiqueter les ATP métries Neogen Clean-Trace Surface ATP, les conserver dans le sachet et les laisser de côté jusqu'à quatre heures avant l'activation et la mesure.
4. Pour traiter l'échantillon, appuyer fermement sur le dessus de la poignée du bâtonnet de prélèvement de l'ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP [figure 3]. La poignée glissera dans le tube du dispositif d'analyse. Le dessus de la poignée doit être au niveau du haut du tube du dispositif d'analyse lorsque ce dernier est complètement enfoncé. Tenir le dessus du dispositif d'analyse et secouer rapidement de gauche à droite pendant au moins cinq secondes pour mélanger l'échantillon et le réactif [figure 4].
5. Ouvrir immédiatement la chambre d'échantillons du luminomètre Neogen Clean-Trace LM1 et y insérer le dispositif d'ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP. Fermer le couvercle de la chambre et appuyer sur le bouton de mesure. La lumière émise par le dispositif d'ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP sera mesurée et le résultat (en ULR) s'affichera à l'écran [figure 5].

Comment utiliser au mieux l'ATP métrie Neogen® Clean-Trace® Surface ATP ?	
À faire	**À ne pas faire**
Maintenir le dispositif d'ATP métrie Clean-Trace Surface ATP en position VERTICALE lors de l'activation et secouer rapidement DE GAUCHE À DROITE pendant au moins 5 secondes. Lire immédiatement les résultats sur le luminomètre Neogen Clean-Trace NG.	Lancer l'activation lorsque le dispositif n'est pas en position verticale, ne pas secouer de haut en bas, ne pas secouer comme un thermomètre.
Replacer l'écouvillon dans le tube mais NE PAS activer le dispositif d'ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP si les dispositifs d'analyse doivent être déplacés à un autre endroit pour analyse. Ne l'activer que si vous êtes sur le point de procéder à la mesure grâce au dispositif d'analyse.	Activer tous les dispositifs d'ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP puis les transporter à un autre endroit pour analyse ou alors les activer et les laisser sur une surface pour les analyser une par une.
Lorsque plusieurs échantillons doivent être mesurés, activer et mesurer les ATP métries Neogen Clean-Trace Surface ATP UNE PAR UNE.	Activer tous les dispositifs d'ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP puis procéder aux mesures une par une.
Placer le luminomètre Neogen Clean-Trace LM1 en position verticale lors de la mesure.	Tenir le luminomètre Neogen Clean-Trace LM1 horizontalement ou le poser à plat sur le plan de travail pour lire les résultats du dispositif d'ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP.
Toujours retirer le dernier dispositif d'ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP de la chambre du luminomètre Neogen Clean-Trace LM1 lors de la mesure.	Laisser un dispositif d'ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP dans la chambre le temps de la mesure.

Interprétation

- Plus la quantité d'ULR est élevée, plus l'échantillon est contaminé.
- Il est courant de régler des niveaux prédéterminés de réussite/d'échec de façon à ce que les utilisateurs du système sachent quoi faire une fois le résultat obtenu.
- REMARQUE : même un échantillon parfaitement sain ne donnera pas un résultat nul puisque le dispositif d'analyse Neogen Clean-Trace Surface ATP dispose d'un niveau d'ULR « de fond ».
- La nature de la surface testée affectera également les résultats. Par exemple, les surfaces très rayées auront tendance à fournir des résultats plus élevés.

  Ce système établit les niveaux de référence obtenus dans le cadre de procédures normales de nettoyage afin de déterminer les mesures de réussite/d'échec de l'ATP métrie Neogen Clean-Trace Surface ATP.

Explication des Symboles



Attention, consulter la notice d'utilisation



Les symboles représentant un lot dans une boîte et un sablier désignent le numéro de lot et la date d'expiration. Le lot dans une boîte est suivi du numéro de lot : 621/Y1. Le sablier est suivi d'un jour, d'un mois et d'une année qui représentent la date d'expiration (jour, mois et année) : 21 JUIN 2012



Conserver dans les températures données



Protéger de la lumière du soleil

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

NEOGEN

Clean-Trace®

Gebrauchsanweisungen

Oberflächen-ATP

Beschreibung:

Bei dem Neogen® Clean-Trace® Oberflächen-ATP Test handelt es sich um ein Testgerät zur einmaligen Anwendung, das einen Tupfer zur Entnahme von Proben von einer Oberfläche beinhaltet. Der Tupfer ist mit einem kationischen Wirkstoff getränkt, der die Entnahme von Bodenproben und die Freisetzung von Adenosintriphosphat (ATP) aus intakten Zellen unterstützt. Bei Aktivierung des Tests reagiert das Reagenz in der Küvette des Testgeräts mit dem ATP, das auf dem Tupfer gesammelt wurde, um Licht zu produzieren. Die Intensität des Lichts ist proportional zur ATP-Menge und somit zum Kontaminationsgrad. Für die Messung des Lichts wird ein Neogen® Clean-Trace® LM1 Luminometer benötigt, die Ergebnisse werden in relativen Lichteinheiten (RLE) angezeigt. Der Testkit enthält 100 einsatzbereite Testgeräte, diese sind in Folienbeutel mit je 10 Geräten verpackt.

Anwendungsgebiete:

ATP ist ein Indikator für organische Rückstände und Mikroorganismen. ATP-Tests werden zur schnellen Bewertung der Hygiene- und Sanitärstandards für Oberflächen und Geräte eingesetzt.

⚠ WARNHINWEISE

Weitere Informationen sowie die jeweils geltenden Richtlinien zur Entsorgung entnehmen Sie bitte den Materialsicherheitsdatenblättern.

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

ATP ist eine häufig vorkommende Substanz. Es ist auf Haut, Haar und zahlreichen Oberflächen vorhanden. Berühren Sie nicht den Tupfer oder die zu testende Oberfläche.

Die Tests dürfen nach dem Verfallsdatum nicht mehr verwendet werden.

Der Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Test dient zur Erkennung von ATP und somit nicht zur Erkennung von Produktrückständen oder sonstigen Analyten, in denen wenig oder kein ATP vorhanden ist.

Obgleich der Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Test äußerst empfindlich ist, kann eine Oberfläche nicht anhand des Ergebnisses eines Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Tests als steril eingestuft werden.

Verwenden Sie den Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Test nicht in direktem Sonnenlicht.

Verantwortung des Anwenders

Anwender müssen sich auf eigene Verantwortung mit den Gebrauchsanweisungen und Informationen des Produkts vertraut machen. Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Website unter **www.neogen.com** oder wenden Sie sich an Ihren lokalen Neogen Verkaufsvertreter oder Händler.

Bei der Auswahl einer Testmethode ist zu beachten, dass externe Faktoren wie Probennahme, Testprotokoll, Probenaufbereitung, Handhabung und Labortechnik die Ergebnisse beeinflussen können.

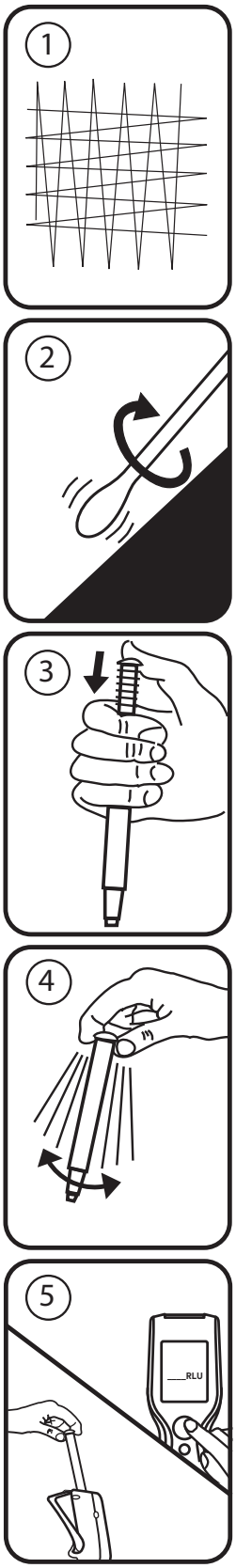
Es liegt in der Verantwortung des Anwenders bei der Auswahl einer Testmethode oder eines Produkts, diese mit einer ausreichenden Anzahl von Proben und Kontrollen zu evaluieren, um sicherzustellen, dass die gewählte Testmethode seinen Anforderungen entspricht.

Der Anwender trägt ebenfalls die Verantwortung dafür, dass die angewendeten Testmethoden und Ergebnisse den Anforderungen seiner Kunden und Lieferanten entsprechen.

Wie bei allen Testmethoden stellen die mit Neogen Lebensmittelsicherheitsprodukten erhaltenen Ergebnisse keine Garantie für die Qualität der untersuchten Matrizen oder Prozesse dar.

Haftungsbeschränkungen / Beschränkte Rechtsmittel

AUSSER ES WIRD AUSDRÜCKLICH ANDERS IM ABSCHNITT DER HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN DER VERPACKUNG DES JEWEILIGEN PRODUKTS ANGEGEBEN, LEHNT NEOGEN ALLE AUSDRÜCKLICHEN UND STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN, EINSCHLIESSLICH, JEDOCH NICHT BESCHRÄNKT AUF, DER GEWÄHRLEISTUNG DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK AB. Sollte sich Neogen Lebensmittelsicherheitsprodukt als defekt



herausstellen, wird es von Neogen oder einem autorisierten Vertragshändler nach eigenem Ermessen ersetzt, repariert oder der Kaufpreis zurückerstattet. Gewährleistungsansprüche bestehen nicht. Sie sind verpflichtet, Neogen umgehend innerhalb von sechzig Tagen, nachdem die mutmaßlichen Defekte am Produkt festgestellt wurden, davon zu informieren und das Produkt an Neogen zurückzusenden. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Neogen-Vertreter oder autorisierten Neogen-Händler.

Haftungsbeschränkungen

NEOGEN HAFTET NICHT FÜR VERLUSTE ODER SCHÄDEN, GANZ GLEICH OB MITTELBARE, UNMITTELBARE, SPEZIELLE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN. In keinem Fall übersteigt die Haftung der Neogen den Kaufpreis des angeblich defekten Produkts.

Lagerung und Entsorgung

Für maximale Lagerbeständigkeit bei einer Temperatur zwischen 2 °C und 8 °C und 8°C lagern. Alternativ sind die Tupfer für bis zu 28 Tage stabil, wenn sie bei Zimmertemperatur gelagert werden, die Temperatur darf bei dieser Lageroption nicht mehr als 21 °C betragen. Bis zur Verwendung im Folienbeutel aufbewahren. Verfallsdatum und Chargennummer sind auf jedem Beutel aufgedruckt.

Gebrauchsanweisung

Vor der Aktivierung des Neogen Clean-Trace Water-Free ATP Testgeräts ist unbedingt sicherzustellen, dass Ihr Neogen® Clean-Trace® LM1 Luminometer eingeschaltet und initialisiert ist. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Handbuch, das dem Gerät beiliegt.

1. Lagern Sie Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Tests vor dem Gebrauch mindestens 10 Minuten lang bei Zimmertemperatur. Entnehmen Sie das Testgerät erst unmittelbar vor dem Gebrauch aus dem Folienbeutel. Greifen Sie den Griff des Probensammelstabs und entnehmen Sie den Tupfer aus dem Testgerät.
2. Wischen Sie mit dem Tupfer über die Testfläche. Wenn möglich wischen Sie eine Fläche von 10 × 10 cm mit dem Tupfer ab, reiben Sie die Fläche zunächst in eine Richtung und anschließend in die entgegengesetzte Richtung ab [Abbildung 1]. Wenden Sie Druck auf den Tupfer an und drehen Sie den Tupfer bei der Entnahme der Probe, um eine reproduzierbare und effektive Probenentnahme zu gewährleisten [Abbildung 2].
3. Führen Sie den Probensammelstab in das Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgerät ein, der Griff wird dabei in der Ausgangsposition des unbenutzten Testgeräts gesteckt. An diesem Punkt können Sie entweder aktivieren und sofort messen, oder die Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Tests können beschriftet, im Beutel gelagert und für bis zu vier Stunden unaktiviert gelagert werden, bevor mit der Aktivierung und Messung fortgefahren wird, falls diese Vorgehensweise praktischer ist.
4. Zur Bearbeitung der Probe fest auf die Oberseite des Griffs des Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Probensammelstabs drücken [Abbildung 3]. Der Griff gleitet in das Rohr des Testgeräts und die Oberseite des Griffs sollte sich auf einer Ebene mit der Oberseite des Testgeräterohrs befinden, wenn der Griff vollständig heruntergedrückt ist. Greifen Sie die Oberseite des Geräts und schütteln Sie das Gerät mindestens fünf Sekunden lange von Seite zu Seite, um Probe und Reagenz zu vermischen [Abbildung 4].
5. Öffnen Sie sofort die Probenkammer des Neogen Clean-Trace LM1 Luminometers und führen Sie das Neogen Clean-Trace Water-Free ATP Testgerät ein. Schließen Sie den Deckel der Kammer und drücken Sie die Messtaste. Das Licht, das von dem Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgerät ausgestrahlt wird, wird gemessen, und das Ergebnis (in RLE) erscheint auf dem Display [Abbildung 5].

Ratschläge für die optimale Anwendung des Neogen® Clean-Trace® Oberflächen-ATP	
Unbedingt beachten	**Unbedingt vermeiden**
Halten Sie das Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgerät bei der Aktivierung in VERTIKALER Position und schütteln Sie es mindestens 5 Sekunden lang schnell von SEITE ZU SEITE, lesen Sie sofort das Display des Neogen Clean-Trace LM1 Luminometers ab.	Aktivieren, wenn sich das Gerät nicht in der vertikalen Position befindet, nicht von oben nach unten schütteln und nicht wie ein Thermometer schütteln.
Setzen Sie den Tupfer wieder in das Rohr ein, aktivieren Sie jedoch NICHT das Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgerät, falls die Testgeräte zum Testen an einen anderen Standort mitgenommen werden sollen. Erst kurz vor Durchführung der Messung mit dem Testgerät aktivieren.	Alle Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgeräte aktivieren und dann die Geräte zum Testen mit an einen anderen Standort nehmen oder aktivieren und auf einer Oberfläche zurücklassen, um die Proben nacheinander zu untersuchen.
Jeweils nur mit EINEM Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP-Test GLEICHZEITIG Proben entnehmen, aktivieren und messen, wenn eine Reihe von Proben gemessen werden müssen.	Alle Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgeräte aktivieren und anschließend nacheinander testen.
Der Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer muss sich bei Durchführung einer Messung in vertikaler Position befinden.	Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer horizontal halten oder auf die Bank legen, um ein Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgerät abzulesen.
Entnehmen Sie das letzte Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Gerät stets aus der Kammer des Neogen Clean-Trace LM1 Luminometers, wenn die Messung abgeschlossen ist.	Lassen Sie ein Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Testgerät nicht in der Kammer zurück, wenn die Messung abgeschlossen ist.

Interpretation

- Je höher die Anzahl der RLE, desto stärker ist die Probe kontaminiert.
- Es ist üblich, vorab bestimmte Grenzwerte festzulegen, ab denen der Test als bestanden bzw. nicht bestanden gilt, damit Nutzer des Systems wissen, welche Aktion erforderlich ist, sobald das Ergebnis bekannt ist.
- Hinweis: Selbst eine vollkommen reine Probe zeigt als Ergebnis nicht „Null“ an, da das Instrument und das Neogen Clean-Trace Testgerät selbst ein gewisses „Basis“ RLE-Level haben.
- Die Art der getesteten Oberfläche wirkt sich ebenfalls auf die Ergebnisse aus. Beispielsweise liefern stark eingekerbte Oberflächen in der Regel höhere Werte.

  Dieses System legt Bezugspegel aus normalen Reinigungsverfahren fest, um festzulegen, welche Neogen Clean-Trace Oberflächen-ATP Messwerte als bestanden und welche als nicht bestanden gelten.

Erklärung der Symbole



Achtung, siehe Gebrauchsanweisung.



Die Charge in einem Karton und das Sanduhr-Symbol stehen für die Chargennummer und das Verfallsdatum. Die Chargennummer folgt auf die Charge in einem Karton. 621/Y1. Auf das Sanduhr-Symbol folgen Tag, Monat und Jahr, diese stehen für das Verfallsdatum (Tag, Monat und Jahr): 21JUN 2012



Innerhalb des vorgegebenen Temperaturbereichs lagern



Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

Data di pubblicazione: 2024-01

NEOGEN®

Clean-Trace®

Istruzioni sul prodotto

Surface ATP

Descrizione:

Il test Neogen® Clean-Trace® Surface ATP è un dispositivo monouso per il test che contiene un tampone per la raccolta di un campione da una superficie. Il tampone è preinumidito con un agente cationico per agevolare la raccolta di terreno e il rilascio di adenosintrifosfato (ATP) da cellule intatte. Quando si attiva il test, il reagente nella cuvetta del dispositivo per il test reagisce con l'ATP raccolto sul tampone e causa l'emissione di luce. L'intensità della luce emessa è proporzionale alla quantità di ATP e quindi al grado di contaminazione. La misurazione della luce richiede l'uso di un luminometro Neogen® Clean-Trace® LM1 e i risultati sono espressi in unità di luce relativa (RLU). Il kit per il test contiene 100 dispositivi per il test pronti all'uso, in confezioni da 10 unità per singola busta in foglio d'alluminio.

Applicazioni:

ATP è un indicatore di residui organici e microorganismi. Il rilevamento dell'ATP è usato per valutare rapidamente gli standard igienici e le procedure di disinfezione per superfici e strumenti.

⚠ AVVERTENZE

Per ulteriori informazioni consultare la Scheda di sicurezza dei materiali e le normative locali per lo smaltimento.

⚠ PRECAUZIONI

L'ATP è una sostanza comune. È presente su pelle, capelli e su molte superfici. Non toccare il tampone né la superficie da analizzare.

Non utilizzare i dispositivi per il test oltre la data di scadenza.

Il test Neogen Clean-Trace Surface ATP rileva l'ATP e quindi non rileverà i residui di prodotti con presenza di ATP bassa o nulla.

Nonostante il test Neogen Clean-Trace Surface ATP sia molto sensibile, una superficie non può essere considerata sterile sulla base dei risultati di un test effettuato con Neogen Clean-Trace Surface ATP.

Non usare il test Neogen Clean-Trace Surface ATP alla luce solare diretta.

Responsabilità dell'Utente

Gli utenti sono tenuti a leggere e apprendere le istruzioni e le informazioni relative al prodotto. Visitare il sito web **www.neogen.com** o contattare il distributore o il rappresentante Neogen di zona per ulteriori informazioni.

Nella scelta di un metodo di test, è importante tener conto del fatto che fattori esterni quali i metodi di campionamento, i protocolli di analisi, la preparazione del campione, la manipolazione e le tecniche di laboratorio possono influenzare i risultati.

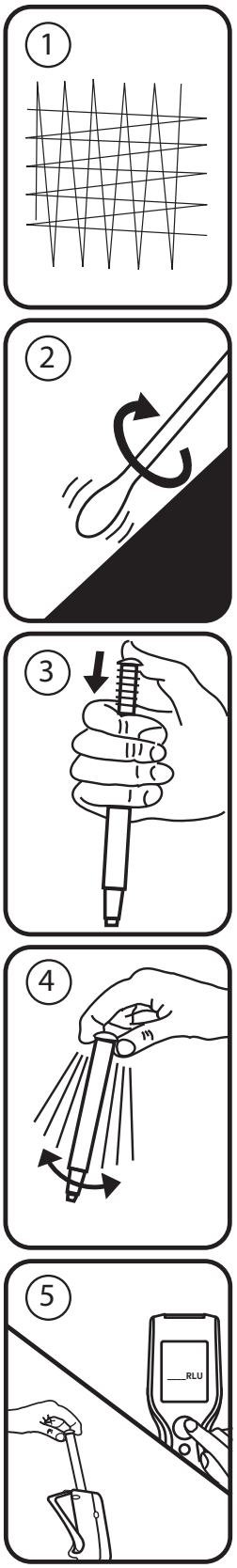
È responsabilità dell'utente, nel selezionare un qualsiasi metodo di test o prodotto, valutare un numero sufficiente di campioni con le matrici appropriate e con particolari caratteristiche microbiche per soddisfare i criteri relativi alla metodologia di test scelta dall'utente.

L'utente ha inoltre la responsabilità di accertarsi che tutti i metodi di analisi utilizzati e i risultati ottenuti soddisfino i requisiti dei propri clienti o fornitori.

Come per qualsiasi metodo di analisi, i risultati ottenuti grazie all'uso di prodotti di Neogen Sicurezza alimentare non costituiscono una garanzia della qualità delle matrici o dei processi sottoposti a prova.

Limitazione di Garanzia/Rimedio Limitato

SALVO NEI CASI ESPRESSAMENTE INDICATI IN UNA SEZIONE DI GARANZIA LIMITATA DELLA SINGOLA CONFEZIONE DEL PRODOTTO, NEOGEN NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA, INCLUSE, MA NON A ESSE LIMITATE, LE EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIABILITÀ O DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. Qualora



un prodotto Neogen Sicurezza alimentare sia difettoso, Neogen o il suo distributore autorizzato provvederanno, a loro discrezione, alla sostituzione o al rimborso del prezzo d'acquisto del prodotto. Questi sono gli unici rimedi a disposizione del cliente. Si dovrà avvisare immediatamente Neogen entro sessanta giorni dal riscontro di eventuali difetti sospetti nel prodotto, provvedendo a rispedirlo a Neogen. Per ulteriori domande, contattare il rappresentante Neogen o il distributore autorizzato Neogen.

Limitazione di Responsabilità da Parte di Neogen

NEOGEN NON SARÀ RESPONSABILE DI PERDITE O DANNI, DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENTI, INCLUSA, MA NON IN VIA LIMITATIVA, LA PERDITA DI PROFITTO. In nessun caso la responsabilità legale di Neogen andrà oltre il prezzo d'acquisto del prodotto presunto difettoso.

Conservazione e Smaltimento

Per la massima durata su scaffale, conservare a una temperatura compresa tra 2 e 8 °C (36-47 °F). In alternativa, i tamponi sono stabili per 28 giorni quando vengono conservati a temperatura ambiente; per questa opzione di conservazione, non superare i 21 °C (70 °F). Conservare in busta fino all'utilizzo. La data di scadenza e il numero di lotto sono indicati su ogni singola busta.

Istruzioni per l'Uso

Prima di attivare il dispositivo per il test Neogen Clean-Trace Surface ATP, è importante assicurarsi che il luminometro Neogen® Clean-Trace LM1 sia acceso e attivo. Fare riferimento al manuale fornito con lo strumento per tutti i dettagli.

1. Lasciare i test Neogen® Clean-Trace® Surface ATP a temperatura ambiente per almeno 10 minuti prima dell'uso. Rimuovere il dispositivo per il test dalla busta di alluminio immediatamente prima dell'utilizzo. Afferrare l'impugnatura del bastoncino di campionamento ed estrarre il tampone dal dispositivo per il test.
2. Strofinare il tampone sull'area da analizzare. Quando possibile, strofinare il tampone su un'area di circa 10 cm x 10 cm, prima in una direzione e poi nella direzione opposta [figura 1]. Mentre si preleva il campione, applicare pressione sul tampone e ruotarlo, per assicurarsi che il campionamento sia efficace e ripetibile [figura 2].
3. Reinserire il bastoncino di campionamento nel dispositivo per il test Neogen Clean-Trace Surface ATP, riportando l'impugnatura alla posizione che aveva prima dell'uso. A questo punto, è possibile attivare ed eseguire immediatamente la misurazione oppure, se lo si preferisce, i test Neogen Clean-Trace Surface ATP possono essere etichettati, rimessi nella busta e lasciati inattivati per un massimo di quattro ore prima dell'attivazione e misurazione.
4. Per attivare il campione, spingere con decisione sulla sommità dell'impugnatura del bastoncino di campionamento Neogen Clean-Trace Surface ATP [figura 3]. Spingere a fondo, in modo che l'impugnatura entri nella provetta del dispositivo per il test e la sua sommità sia a filo della sommità della provetta stessa. Afferrare il dispositivo per il test dalla sommità e scuoterlo rapidamente da un lato all'altro per almeno cinque secondi, in modo da miscelare il campione e il reagente [figura 4].
5. Aprire immediatamente la camera del campione del luminometro Neogen Clean-Trace LM1 e inserire il dispositivo per il test Neogen Clean-Trace Surface ATP. Chiudere il coperchio della camera e premere il pulsante di misurazione. La luce emessa dal test Neogen Clean-Trace Surface ATP viene misurata e il risultato (in RLU) viene visualizzato sul display [figura 5].

Come utilizzare al meglio Neogen® Clean-Trace® Surface ATP	
Da fare	**Da non fare**
All'attivazione tenere il dispositivo per il test Neogen Clean-Trace Surface ATP in posizione VERTICALE e scuoterlo rapidamente DA UN LATO ALL'ALTRO per almeno 5 secondi e leggere subito nel luminometro Neogen Clean-Trace LM1.	Attivare il dispositivo non in posizione verticale, non scuoterlo su e giù né scuoterlo come un termometro.
Rimettere il tampone nella provetta, ma NON attivare il dispositivo per il test Neogen Clean-Trace Surface ATP se questo deve essere portato in un altro posto per l'analisi. Attivarlo solo quando si deve eseguire la misurazione.	Attivare tutti i dispositivi per il test Neogen Clean-Trace Surface ATP e poi portarli in un altro posto per l'analisi o attivarli e lasciarli su una superficie per analizzarli uno alla volta.
Attivare e misurare i test Neogen Clean-Trace Surface ATP UNO ALLA VOLTA per i test con più campioni da misurare.	Attivare tutti i dispositivi per il test Neogen Clean-Trace Surface ATP e successivamente testarli uno alla volta.
Posizionare il luminometro Clean-Trace LM1 di Neogen in posizione verticale quando si conduce una misurazione.	Mantenere il luminometro Clean-Trace LM1 di Neogen in posizione orizzontale o posarlo sul bancone per la lettura di un dispositivo per il test Neogen Clean-Trace Surface ATP.
Rimuovere sempre l'ultimo dispositivo per il test Neogen Clean-Trace Surface ATP dalla camera del luminometro Neogen Clean-Trace LM1 al termine della misurazione.	Lasciare un dispositivo per il test Neogen Clean-Trace Surface ATP nella camera al termine della misurazione.

Interpretazione

- Maggiore è il numero di RLU, più è contaminato il campione.
- È buona norma stabilire dei livelli di pass/fail predeterminati, in modo che gli utenti del sistema possano intraprendere le azioni necessarie una volta conosciuto il risultato.
- NOTA: nemmeno un campione perfettamente pulito darà risultato zero perché lo strumento e il dispositivo per il test Neogen Clean-Trace Surface ATP presentano un livello di RLU di fondo.
- Anche la natura della superficie analizzata può influenzare i risultati. Ad esempio, superfici molto graffiate tendono a generare risultati più elevati.

  Questo sistema stabilisce i parametri di riferimento ottenuti dalle normali procedure di pulizia per impostare le letture pass/fail di Neogen Clean-Trace Surface ATP.

Legenda dei Simboli



Attenzione, leggere le istruzioni per l'uso



Il simbolo del lotto racchiuso in un rettangolo e la clessidra rappresentano il numero di lotto e la data di scadenza. Il lotto racchiuso in un rettangolo è seguito dal numero di lotto: 621/Y1. La clessidra è seguita da giorno, mese e anno, che rappresentano la data di scadenza (giorno, mese e anno): 21JUN 2012



Conservare nell'intervallo di temperature indicato



Proteggere dalla luce diretta del sole

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

NEOGEN®

Clean-Trace® Instrucciones del producto

ATP de superficie

Descripción:

La Prueba Neogen® Clean-Trace® para el ATP de superficie es un instrumento de prueba de un solo uso que contiene un hisopo para la recolección de muestras de una superficie. El hisopo está humedecido previamente con un agente catiónico para ayudar a recolectar suciedad y liberar adenosín trifosfato (ATP) de células intactas. Al activar la prueba, el reactivo en la cubeta del instrumento de prueba reacciona con el ATP recolectado en el hisopo para producir luz. La intensidad de la luz es proporcional a la cantidad de ATP y, por lo tanto, al grado de contaminación. La medición de la luz requiere el uso de un Neogen® Clean-Trace® LM1 Luminómetro y los resultados se muestran en unidades relativas de luz (RLU). El kit de pruebas contiene 100 instrumentos de prueba listos para usar embalados de a 10 unidades por bolsa de aluminio individual.

Aplicaciones:

El ATP es un indicador de residuos orgánicos y microorganismos. La detección de ATP se usa para evaluar rápidamente las normas de los procedimientos de higiene y saneamiento para las superficies y el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS

Consulte la Hoja de Seguridad de Materiales para obtener más información y conocer las regulaciones locales para el desecho de materiales.

⚠ PRECAUCIONES

El ATP es una sustancia común. Está presente en la piel, el vello y en muchas superficies. No toque el hisopo ni la superficie que se debe analizar.

No use instrumentos de prueba vencidos.

La Prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie detecta ATP y no detectará residuos de productos que tengan una presencia baja o nula de ATP.

Si bien la Prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie es muy sensible, una superficie no podrá considerarse esterilizada sobre la base del resultado de la Prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie.

No use la Prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie en exposición directa a la luz solar.

Responsabilidad del Usuario

Los usuarios son responsables de familiarizarse con las instrucciones e información del producto. Visite nuestro sitio web en **www.neogen.com** o póngase en contacto con su representante o distribuidor local de Neogen para obtener más información.

Al seleccionar un método de prueba, es importante reconocer que factores externos tales como los métodos de muestreo, los protocolos de prueba, la preparación de la muestra, la manipulación y la técnica de laboratorio pueden afectar los resultados.

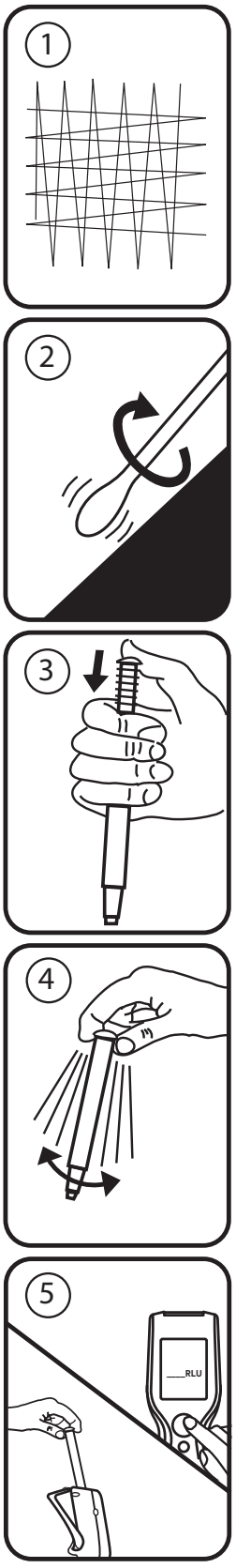
Al seleccionar cualquier método de prueba o producto, es responsabilidad del usuario evaluar un número suficiente de muestras con retos microbianos y matrices apropiadas para satisfacer al usuario en cuanto a que el método de prueba cumple con los criterios necesarios.

Además, es responsabilidad del usuario determinar que cualquier método de prueba y sus resultados cumplen con los requisitos de sus clientes y proveedores.

Como sucede con cualquier método de prueba, los resultados obtenidos del uso de cualquier producto de Neogen Food Safety no constituyen una garantía de calidad de las matrices ni de los procesos analizados.

Limitación de Garantías/Recurso Limitado

SALVO LO EXPRESAMENTE ESTIPULADO EN UNA SECCIÓN DE GARANTÍA LIMITADA O EN EL EMBALAJE DE UN PRODUCTO ESPECÍFICO, NEOGEN RENUNCIA A TODAS LAS GARANTÍAS EXPRESAS Y TÁCITAS INCLUIDA, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA



DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN USO EN PARTICULAR. Si un producto de Neogen Food Safety fuera defectuoso, Neogen o su distribuidor autorizado reemplazará, reparará o reembolsará el precio de compra del producto, a su elección. Estos son sus recursos exclusivos. Deberá notificar inmediatamente a Neogen en un lapso de sesenta días a partir del descubrimiento de cualquier sospecha de defecto en un producto y devolver dicho producto a Neogen. Póngase en contacto con su representante de Neogen o distribuidor autorizado de Neogen para que se le responda cualquier otra pregunta.

Limitación de la Responsabilidad de Neogen

NEOGEN NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGUNA PÉRDIDA O DAÑO, YA SEA DIRECTO, INDIRECTO, ESPECIAL, DAÑOS ACCIDENTALES O CONSECUENCIAS, INCLUIDOS ENTRE OTROS, LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS. En ningún caso la responsabilidad de Neogen conforme a ninguna teoría legal excederá el precio de compra del producto supuestamente defectuoso.

Almacenamiento y Desecho

Para una vida útil máxima, almacene a una temperatura de 2 °C a 8 °C (36 °F a 47 °F). O bien, los hisopos son estables durante 28 días cuando se almacenan a temperatura ambiente; en esta opción de almacenamiento, no supere los 21 °C (70 °F). Almacénelos en la bolsa hasta el momento de su uso. La fecha de vencimiento y el número de lote están impresos en cada bolsa.

Instrucciones de Uso

Antes de activar el instrumento de prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie, es importante asegurarse de que haya encendido e inicializado su Neogen Clean-Trace LM1 Luminómetro. Consulte el manual provisto con el instrumento para obtener más detalles.

1. Coloque las Pruebas Neogen® Clean-Trace® para el ATP de superficie a temperatura ambiente por lo menos 10 minutos antes de usarlas. Inmediatamente antes de su uso, quite el instrumento de prueba de la bolsa de aluminio. Agarre el mango del palillo de muestra y quite el hisopo del instrumento de prueba.
2. Limpie con el hisopo el área de prueba. Cuando sea práctico, limpie un área de aproximadamente 10 cm x 10 cm con el hisopo, primero en una dirección y luego en la dirección contraria [figura 1]. Aplique presión en el hisopo y rótelo a medida que recolecte la muestra para asegurarse de obtener una muestra repetible y eficaz [figura 2].
3. Vuelva a insertar el palillo de muestra en el instrumento de prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie, insertando el mango en la posición original del instrumento de prueba no usado. En este punto puede activar y realizar la medición inmediatamente; o bien, si resulta más conveniente, puede etiquetar la Prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie, almacenarla en la bolsa y dejarla sin activar hasta cuatro horas antes de su activación y medición.
4. Para procesar la muestra, presione firmemente hacia abajo la parte superior del mango del palillo de muestra de la Prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie [figura 3]. El mango se deslizará dentro del tubo del instrumento de prueba y la parte superior del mango deberá estar nivelada con la parte superior del tubo del instrumento de prueba cuando esté completamente presionado. Agarre la parte superior del instrumento de prueba y agítelo rápidamente de lado a lado durante por lo menos cinco segundos para mezclar la muestra y el reactivo [figura 4].
5. Abra inmediatamente la cámara de muestra del Neogen Clean-Trace LM1 Luminómetro e inserte el instrumento de prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie. Cierre la tapa de la cámara y presione el botón de medición. Se medirá la luz emitida por la Prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie y el resultado (en RLU) aparecerá en la pantalla [figura 5].

Cómo utilizar mejor la Prueba Neogen® Clean-Trace® para la Detección ATP en Superficies	
Correcto	**Incorrecto**
Mantener el instrumento de prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie en posición VERTICAL durante la activación, agitarlo rápidamente de LADO A LADO durante por lo menos 5 segundos y leer inmediatamente el Neogen Clean-Trace LM1 Luminómetro.	Activar el instrumento de prueba cuando no está en posición vertical, no agitarlo hacia arriba y abajo, ni agitarlo como un termómetro.
Si los instrumentos de prueba deben llevarse a otra ubicación para realizar la prueba, volver a colocar el hisopo en el tubo pero NO activar el instrumento de prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie. Activarlo únicamente cuando realizará la medición del instrumento de prueba.	Activar todos los instrumentos de prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie, luego llevarlos a otra ubicación para realizar la prueba, o activarlos y dejarlos en una superficie para realizar la prueba de a uno por vez.
Activar y medir las pruebas Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie de A UNA POR VEZ cuando se deben medir varias muestras.	Activar todos los instrumentos de prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie y luego realizar la prueba de a uno por vez.
Colocar el Neogen Clean-Trace LM1 Luminómetro en posición vertical cuando se realiza una medición.	Mantener el Neogen Clean-Trace LM1 Luminómetro horizontalmente o apoyarlo en el banco para leer un instrumento de prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie.
Quitar siempre el último instrumento de prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie de la cámara del Neogen Clean-Trace LM1 Luminómetro una vez que se completa la medición.	Dejar un instrumento de prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie en la cámara cuando se completa la medición.

Interpretación

- Cuanto mayor sea el número RLU, mayor será el grado de contaminación de la muestra.
- Lo habitual es establecer niveles predeterminados de aprobado/no aprobado de modo que los usuarios del sistema sepan qué medida se requiere una vez que conocen el resultado.
- NOTA: Incluso una muestra perfectamente limpia no dará un resultado nulo dado que el instrumento de prueba Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie tiene un nivel “de referencia” de RLU.
- La naturaleza de la superficie evaluada también afectará los resultados. Por ejemplo, las superficies con muchas muescas tenderán a ofrecer resultados más altos.

  Este sistema establece niveles de referencia obtenidos de procedimientos normales de limpieza para fijar niveles aprobados/no aprobados de las lecturas de pruebas Neogen Clean-Trace para el ATP de superficie.

Explicación de los Símbolos



Atención, consulte las instrucciones de uso



Los símbolos de lote y reloj de arena en una caja representan el número de lote y la fecha de vencimiento. El símbolo de lote en una caja viene seguido del número de lote: 621/Y1. El símbolo de reloj de arena viene seguido por un día, mes y año que representan la fecha de vencimiento (día, mes y año): 21JUN 2012



Almacenar en el rango de temperaturas establecido



Proteger de la exposición directa a la luz solar

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

Datum van uitgifte: 2024-01

NEOGEN®

Clean-Trace® **Productinstructies**

Oppervlakte-ATP-test

Omschrijving:

De Neogen® Clean-Trace® Oppervlakte-ATP-test is een apparaat voor eenmalig gebruik, dat een swab bevat om een monster van een oppervlak te verzamelen. De swab is voorbevochtigd met een kationactief middel dat helpt bij het verzamelen van aarde en het laten vrijkomen van Adenosinetrifosfaat (ATP) uit intacte cellen. Na het activeren van de test reageert het reagens in de cuvet van het apparaat met het ATP dat op de swab is verzameld, waardoor licht wordt geproduceerd. De intensiteit van het licht is evenredig aan de hoeveelheid ATP en dus aan de graad van besmetting. Er moet een Neogen® Clean-Trace® LM1 Luminometer worden gebruikt om het licht te meten. De resultaten worden weergegeven in relatieve lichteenheden (RLE). Het testpakket bevat 100 gebruiksklare testapparaten, die verpakt zijn in eenheden van 10 per folieverpakking.

Toepassingen:

ATP is een indicator van de organische reststoffen en micro-organismen. Detectie van ATP wordt gebruikt om snel de hygiënestatus en hygiëneprocedures voor oppervlakken en uitrusting te beoordelen.

⚠ WAARSCHUWINGEN

Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad voor aanvullende informatie en de lokale regelgeving inzake afvoer.

⚠ VOORZORGSMAATREGELEN

ATP is een veel voorkomende stof. Het is aanwezig op de huid, het haar en op veel oppervlakken. Raak de swab en het oppervlak dat u wilt testen niet aan.

Gebruik de testapparaten na de vervaldatum niet meer.

De Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-test spoort ATP op en detecteert dus geen resten van producten of andere analieten die weinig of geen ATP bevatten.

Hoewel de Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-test zeer gevoelig is, kan een oppervlak niet als steriel worden beschouwd op grond van het resultaat van deze test.

Gebruik de Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-test niet in rechtstreeks zonlicht.

Verantwoordelijkheid van de Gebruiker

Gebruikers worden geacht zich vertrouwd te maken met de productinstructies en -informatie. Bezoek onze website **www.neogen.com**, of neem contact op met uw plaatselijke Neogen-vertegenwoordiger of -distributeur voor meer informatie.

Bij het kiezen van een testmethode is het belangrijk om te erkennen dat externe factoren zoals proefmethoden, testprotocollen, proefvoorbereiding en -behandeling en laboratoriumtechniek invloed kunnen hebben op de resultaten.

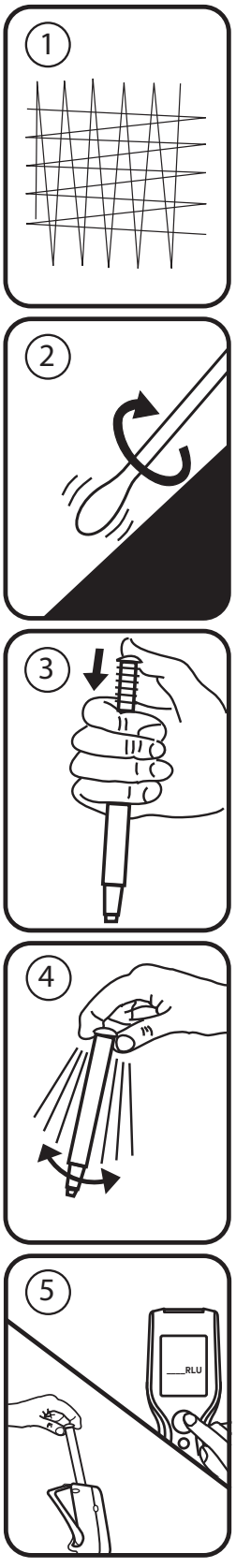
De gebruiker is verantwoordelijk voor de selectie van een testmethode of product waarbij een voldoende aantal monsters met de geschikte matrices en microbiële problemen wordt onderzocht zodat de gekozen testmethode voldoet aan de criteria van de gebruiker.

Het is ook de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te bepalen of de testmethoden en resultaten voldoen aan de vereisten van klanten en leveranciers.

Zoals bij elke testmethode, garanderen de verkregen resultaten van het gebruik van een Neogen Voedselveiligheidproduct de kwaliteit van de geteste matrices of processen niet.

Beperkte Garantie/Beperkt Verhaal

BEHALVE WAAR UITDRUKKELIJK VERMELD IN EEN BEPERKTE GARANTIEBEPALING VAN EEN INDIVIDUELE PRODUCTVERPAKKING, WIJST NEOGEN ALLE UITDRUKKELIJKE EN IMPLICIETE GARANTIES AF, MET INBEGRIP VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, ELKE GARANTIE MET BETREKKING TOT DE GOEDE WERKING EN DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Als een Neogen Voedselveiligheidproduct gebrekkig is, zal Neogen of zijn gevolmachtigde distributeur, naar eigen keuze het product vervangen of de aankoopprijs van het



product terugbetalen. Dit is het enige rechtsmiddel waarover u beschikt. Indien u vermoedt dat een product gebrekkig is, dan moet u Neogen daarvan binnen de 60 dagen na het vaststellen op de hoogte brengen. Neem contact op met uw Neogen-vertegenwoordiger of erkende Neogen-distributeur voor verdere vragen.

Beperking van Neogen Aansprakelijkheid

NEOGEN IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR ENIG VERLIES OF SCHADE, ONGEACHT OF HET GAAT OM RECHTSTREEKSE, ONRECHTSTREEKSE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE, MET INBEGRIP VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERVING. In geen geval zal de wettelijke aansprakelijkheid van Neogen onder om het even welke juridische theorie de aankoopprijs van het zogenaamd gebrekkige product overschrijden.

Opslag en Afvalverwerking

Bewaar het product bij een temperatuur van 2 °C - 8 °C (36 °F - 47 °F) om de maximale levensduur bij opslag te bereiken. Als de swabs bij kamertemperatuur worden bewaard, zijn ze 28 dagen geldig; zorg er in dit geval voor dat de opslagtemperatuur niet boven de 21 °C (70 °F) komt. Bewaar het in de verpakking totdat u het gebruikt. De vervaldatum en het lotnummer staan op elke verpakking.

Gebruiksaanwijzingen

Voordat het Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-testapparaat wordt geactiveerd, is het belangrijk om te controleren of uw Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer is ingeschakeld en geïnitialiseerd. Raadpleeg de handleiding bij het instrument voor de volledige informatie.

1. Laat de Neogen® Clean-Trace® Oppervlakte-ATP-testen minstens 10 minuten vóór gebruik op kamertemperatuur komen. Haal het testapparaat vlak voor het gebruik uit de folieverpakking. Pak de handgreep van het monsterstokje vast en haal de swab uit het testapparaat.
2. Neem een monster van het testoppervlak. Beweeg, wanneer het praktisch mogelijk is, met de swab over een oppervlak van ongeveer 10 bij 10 cm. Beweeg in één richting over het oppervlak en vervolgens in de tegenovergestelde richting [afbeelding 1]. Oefen druk op de swab uit en draai de swab rond terwijl u het monster verzamelt. Dit is een herhaalbare en effectieve werkwijze [afbeelding 2].
3. Steek het monsterstokje terug in het Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-testapparaat. De handgreep moet zich in de oorspronkelijk positie bevinden (zoals van een ongebruikt testapparaat). Wanneer u dit hebt gedaan, kunt u het monster direct activeren en meten, of als dat praktischer voor u is, de Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-testen voorzien van een etiket, terugplaatsen in de verpakking en tot vier uur laten rusten voordat u ze activeert en meet.
4. Om het monster te activeren, drukt u stevig op de bovenkant van de handgreep van het Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-monsterstokje [afbeelding 3]. De handgreep schuift nu in het buisje van het testapparaat. Als de handgreep volledig is ingedrukt, moet de bovenkant ervan evenwijdig zijn aan de bovenrand van de buis van het testapparaat. Pak het apparaat aan de bovenkant vast en schud het minstens vijf seconden snel heen en weer om het monster en het reagens te vermengen [afbeelding 4].
5. Open direct de monsterkamer van de Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer en steek het Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-testapparaat erin. Sluit de dop van de kamer en druk op de meetknop. Het licht dat de Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-test produceert, wordt gemeten en het resultaat (in RLE) verschijnt op de display [afbeelding 5].

Hoe kan de Neogen® Clean-Trace® Oppervlakte-ATP-test het beste worden gebruikt?	
Wel	**Niet**
Het Clean-Trace Oppervlakte-ATP-testapparaat tijdens het activeren RECHTOP houden, minstens 5 seconden snel HEEN EN WEER schudden en de meting direct aflezen op de Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer.	Activeren terwijl het instrument niet verticaal wordt gehouden, op en neer schudden, schudden als een thermometer.
De swab terugplaatsen in de buis, maar het Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-testapparaat NIET activeren als de testapparaten voor een test naar een andere locatie moeten worden meegenomen. Pas activeren zodra u er klaar voor bent om de test te meten.	Alle Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-testapparaten activeren en ze vervolgens naar een andere locatie meenemen voor een test, of ze activeren, op een oppervlak neerleggen en ze één voor één testen.
Wanneer er een aantal monsters moet worden gemeten, deze monsters ÉÉN VOOR ÉÉN activeren en meten met een Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-test.	Alle Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-testapparaten activeren en ze vervolgens één voor één testen.
De Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer rechtop (verticaal) houden terwijl u een meting uitvoert.	De Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer horizontaal houden of op uw werkbank neerleggen terwijl u het resultaat van een Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-testapparaat afleest.
Het laatste Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-testapparaat altijd uit de Neogen Clean-Trace LM1 Luminometerkamer halen wanneer u klaar bent met meten.	Een Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-testapparaat in de kamer laten zitten wanneer u klaar bent met meten.

Interpretatie

- Hoe hoger het RLE-getal, des te vervuilder het monster.
- Het is gebruikelijk om van tevoren aanvaardbaarheidsniveaus vast te stellen, zodat de gebruikers van het systeem weten wat ze moeten doen zodra het resultaat bekend is.
- OPMERKING: zelfs een volledig schoon monster zal geen nulresultaat opleveren, aangezien het instrument en het Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-testapparaat een 'basaal' RLE-niveau hebben.
- Ook de aard van het geteste oppervlak heeft invloed op de resultaten. Oppervlakken met veel groeven bijvoorbeeld zullen doorgaans hogere resultaten opleveren.

  Dit systeem stelt referentieniveaus vast, verkregen op basis van normale reinigingsprocedures, om de aanvaardbaarheidsniveaus van de Neogen Clean-Trace Oppervlakte-ATP-metingen in te stellen.

Verklaring van Symbolen



Belangrijk, zie gebruiksaanwijzing



De symbolen die bestaan uit het woord LOT in een doos en een zandloper verwijzen respectievelijk naar het lotnummer en de vervaldatum. Het symbool bestaande uit het woord LOT in een doos wordt gevolgd door het lotnummer: 621/Y1. De zandloper wordt gevolgd door een dag, een maand en een jaar. Dit is de vervaldatum (dag, maand en jaar): 21JUN 2012



Bewaar bij een temperatuur die tussen de aangegeven temperaturen ligt



Bescherm tegen direct zonlicht

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

NEOGEN®

Clean-Trace®

Produktinformation

ATP ytor

Beskrivning:

Neogen® Clean-Trace® ATP ytor är ett verktyg i singeldos som innehåller en vaddpensel för insamling av ett prov från en yta. Vaddpenseln är förfuktad med en katjonisk agent som underlättar insamling av jord och frigörande av adenosintrifosfat (ATP) från intakta celler. Vid aktivering av provet reagerar reagensen i verktygets kyvett med ATP som insamlats på provinsamlingsringarna för att producera ljus. Ljusets intensitet är proportionell mot mängden ATP och därmed till kontamineringsgraden. För att mäta ljuset krävs att Neogen® Clean-Trace® LM1 Luminometer används, och resultaten visas i relativa ljusenheter (RLU). Provsatsen innehåller 100 testverktyg som är redo att användas, paketerade i grupper om 10 per enskild foliepåse.

Användningsområden:

ATP är en indikator för organiska rester och mikroorganismer. Upptäckt av ATP används för att snabbt avläsa standarden på hygien- och sanitetsrutiner för ytor och utrustning.

⚠ VARNINGAR

Se Materialsäkerhetsdatabladet (MSDS) för ytterligare information och lokala bestämmelser för kassering.

⚠ FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

ATP är en vanlig substans. Den förekommer på hud, hår och på många ytor. Rör inte vid vaddpenseln eller ytan som ska testas.

Använd inte utrustningen efter utgångsdatumet.

Neogen Clean-Trace ATP ytor upptäcker ATP och kommer därmed inte att upptäcka rester av produkter med lågt eller inget ATP.

Även om Neogen Clean-Trace ATP ytor-testet är högst känsligt kan en lösning inte anses vara steril baserat på resultatet från ett Neogen Clean-Trace ATP ytor-test.

Använd inte Neogen Clean-Trace ATP ytor i direkt solljus.

Användaransvar

Det åligger användarna att göra sig införstådda med produktinstruktioner och produktinformation. Besök vår webbsida på adressen **www.neogen.com** eller kontakta din lokale Neogen-representant eller -leverantör för mer information.

Vid val av testmetod är det viktigt att inse att externa faktorer såsom provtagningsmetod, testprotokoll, provpreparering, hantering och laboratorieteknik kan påverka resultat.

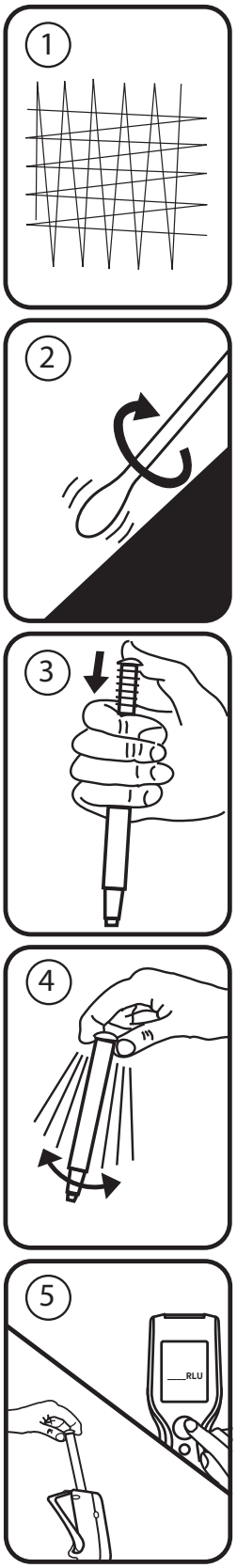
Det åligger användaren att vid val av testmetoder utvärdera tillräckligt många prover med lämpliga matriser och utmaningar för att övertyga användaren att den valda metoden uppfyller kraven.

Det åligger också användaren att fastställa att en testmetod och dess resultat uppfyller kraven från dennes kunder och leverantörer.

Liksom med alla testmetoder utgör inte resultat som erhållits genom användning av någon produkt från Neogen Livsmedelshygien en garanti för kvaliteten hos de matriser eller processer som testats.

Garantibegränsningar/Begränsad Ersättning

MED UNDANTAG AV VAD SOM UTTRYCKLIGEN ANGES I AVSNITT OM GARANTIBEGRÄNSNING FÖR INDIVIDUELLA FÖRPACKNINGAR, FRÅNSÄGER SIG NEOGEN ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, ALLA GARANTIER BETRÄFFANDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL. Om någon produkt från Neogen Livsmedelshygien är defekt kommer Neogen eller dess auktoriserade leverantör efter eget gottfinnande att ersätta produkten eller återbetala produktens inköpspris. Detta är den enda ersättning som ges. Kunden måste meddela Neogen och returnera produkten till Neogen inom sextio dagar efter upptäckten av misstänkt defekt. Kontakta din Neogen-representant eller en godkänd Neogen-distributör om du har fler frågor.



Neogen:s Ansvarsbegränsning

NEOGEN KOMMER INTE ATT ÅTA SIG NÅGOT ANSVAR FÖR FÖRLUST ELLER SKADOR, VARE SIG DIREKTA, INDIREKTA, SÄRSKILDA, TILLFÄLLIGA ELLER EFTERFÖLJANDE SKADOR, INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSADE TILL, FÖRLORADE VINSTER. Under inga omständigheter ska Neogen:s ansvar i något som helst lagrum överskrida inköpspriset för den påstått defekta produkten.

Förvaring och Kassering

För maximal hållbarhet, förvara mellan 2 °C–8 °C (36 °F–47 °F). Svabbar är också stabila i 28 dagar när de förvaras i rumstemperatur; överskrid inte 21 °C (70 °F) för det här förvaringsalternativet. Förvara i påsen fram till användningstillfället. Utgångsdatum och partinummer finns markerade på varje påse.

Bruksanvisning

Innan testverktyget Neogen Clean-Trace ATP ytor aktiveras är det viktigt att försäkra att Neogen® Clean-Trace® LM1 Luminometer är aktiverad och initialiserad. Läs manualen som medföljer instrumentet för alla detaljer.

1. Placera testverktyget Neogen® Clean-Trace® ATP ytor i rumstemperatur i minst tio minuter innan användning. Avlägsna testverktyget från foliepåsen omedelbart innan användning. Ta tag i provstickans grepp och avlägsna vaddpenseln från testverktyget.
2. Svabba testområdet. Där det går, svabba en provarea cirka tio gånger tio cm och svabba området i en riktning och svabba sedan i motsatt riktning [figur 1]. Applicera tryck på vaddpenseln och rotera den allt eftersom provet insamlas för att garantera återupprepningsbar och effektiv provtagning [figur 2].
3. Återplacera provstickan i Neogen Clean-Trace ATP ytor testverktyget med greppet i sin ursprungliga position i det oanvända testverktyget. Vid den här punkten kan du aktivera och avläsa omedelbart, eller om det är mer praktiskt, kan Neogen Clean-Trace ATP ytor-testerna märkas, placeras i påsen och lämnas oaktiverade i upp till fyra timmar innan aktivering och avläsning.
4. För att behandla provet, tryck med fast hand ner toppen på Neogen Clean-Trace ATP ytor provstickans grepp [figur 3]. Greppet kommer att glida ner i testverktygets rör och toppen på greppet ska vara i linje med toppen på testverktygets rör när det är helt nertryckt. Ta tag i toppen på verktyget och skaka snabbt i sidled i minst fem sekunder för att blanda prov och reagens [figur 4].
5. Öppna omedelbart provkammaren på Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer och för in testverktyget Neogen Clean-Trace ATP ytor. Stäng kammarens lock och tryck på mätknappen. Ljuset som avges från Neogen Clean-Trace ATP ytor-testet kommer att mätas och resultatet (i RLU) visas på displayen [figur 5].

Hur Neogen® Clean-Trace® ATP ytor bäst används	
Gör	**Gör inte**
Håll Neogen Clean-Trace ATP ytor-verktyget VERTIKALT vid aktivering och skaka snabbt I SIDLED i minst fem sekunder och avläs omedelbart i Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer.	Aktivera när verktyget inte är i vertikal position, skaka inte upp och ner, skaka inte som en termometer.
Sätt tillbaka vaddpenseln i röret men aktivera INTE Neogen Clean-Trace ATP ytor-testverktyget om de ska testas på en annan plats. Aktivera endast när du ska avläsa testverktyget.	Aktivera alla Neogen Clean-Trace ATP ytor-verktyg och ta dem sedan till en annan plats för att göra testerna, eller aktivera dem och lämna på en yta för att testa dem en i taget.
Gör ett prov, aktivera och mät Neogen Clean-Trace ATP ytor-tester ETT I TAGET när ett antal prover ska mätas.	Aktivera alla Neogen Clean-Trace ATP ytor-verktyg och testa sedan ett i taget.
Placera Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer vertikalt när en mätning görs.	Håll Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer horisontellt eller lägg ner på bänken för att avläsa ett Neogen Clean-Trace ATP ytor-verktyg.
Avlägsna alltid det sista Neogen Clean-Trace ATP ytor-verktyget från Neogen Clean-Trace LM1 Luminometerkammaren när mätningen är klar.	Lämna ett Neogen Clean-Trace ATP ytor testverktyg i kammaren när mätningen är klar.

Avläsning och Räkning

- Desto högre RLU-siffran är, desto högre är kontamineringsgraden i provet.
- Det är vanligt att i förväg bestämma godkända/icke godkända nivåer så att användare av systemet vet vilken åtgärd som krävs när resultatet blir känt.
- OBS: Även ett helt rent prov kommer inte att ge nollresultat eftersom instrumentet och Neogen Clean-Trace ATP ytor testverktyg har en ”bakgrundsliggande” RLU-nivå.

- Den testade ytans egenskaper kommer också att påverka resultaten. Till exempel kommer mycket skårade ytor att ge högre värden.

  Systemet etablerar referensnivåer som inhämtats från normala rengöringsrutiner för att bestämma godkända/icke godkända avläsningar av Neogen Clean-Trace ATP ytor.

Symbolförklaring



Obs, se bruksanvisningen



Lot och timglassymbolerna representerar partinumret och utgångsdatumet. Partiet i en låda följs av partinumret: 621/Y1. Timglaset följs av en dag, månad och år som representerar utgångsdatumet (dag, månad och år): 21 JUN 2012



Förvara mellan angivna temperaturer



Skydda från direkt solljus

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

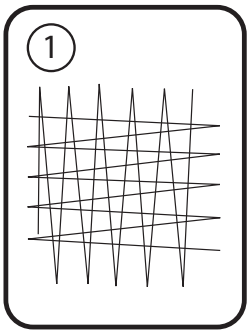
© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

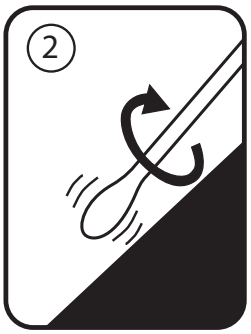
NEOGEN®

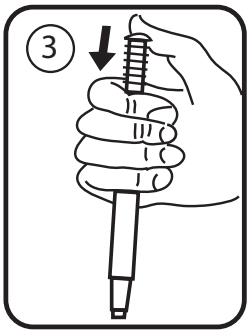
Clean-Trace®

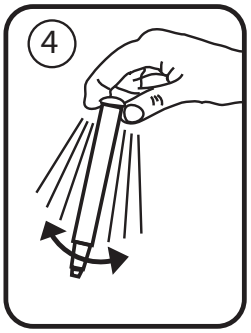
Produktvejledning

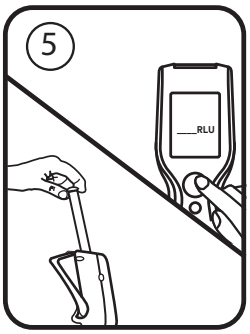
Overflade ATP











Beskrivelse:

Neogen® Clean-Trace® Overflade ATP-test er en engangsenhed, som indeholder en vatpind til indsamling af en prøve fra en overflade. Vatpinden er belagt med et kationisk middel for at hjælpe med indsamlingen af snavs og frigivelsen af adenosintrifosfat (ATP) fra intakte celler. Efter aktivering af testen reagerer reagenset i enhedens cuvette med ATP, der er indsamlet på vatpinden, for at producere lys. Lysstyrken er proportionel med mængden af ATP og derfor forureningsgraden. Måling af lys kræver brug af et Neogen® Clean-Trace® LM1 Luminometer, og resultaterne vises i relative lysenheder (RLU). Testkittet indeholder 100 brugsklare testenheder pakket med 10 enheder i hver individuel foliepose.

Anvendelser:

ATP er en indikator for organiske rester og mikroorganismer. Påvisning af ATP anvendes til at udføre en hurtig vurdering af hygiejnestandarder og sanitære procedurer for overflader og udstyr.

⚠ ADVARSLER

Referer til sikkerhedsdatabladet for yderligere oplysninger og lokale vedtægter for bortskaffelse.

⚠ FORHOLDSREGLER

ATP er en almindelig substans. Den findes i huden, håret og på mange andre overflader. Rør ikke ved vatpinden eller overfladen, som skal testes.

Brug ikke testenheder efter deres udløbsdato.

Neogen Clean-Trace Overflade ATP-test påviser ATP og påviser derfor ikke rester af produkter med lavt eller intet ATP.

Selvom Neogen Clean-Trace Overflade ATP-test er meget følsom, kan en opløsning ikke antages som værende steril på baggrund af et Neogen Clean-Trace Overflade ATP-testresultat.

Brug ikke Neogen Clean-Trace Overflade ATP-testen i direkte sollys.

Brugeransvar

Brugerne er ansvarlige for at gøre sig bekendt med produktvejledninger og oplysninger. Besøg vores hjemmeside på **www.neogen.com,** eller kontakt din lokale Neogen konsulent eller distributør for yderligere oplysninger.

Når der vælges en analysemetode, er det vigtigt, at man er klar over, at eksterne faktorer, såsom prøveudtagningsmetoder, testprotokoller, klargøring af prøven, håndtering samt laboratorieteknikker, kan påvirke resultaterne.

Det er brugerens ansvar at vælge en analysemetode, som evaluerer et tilstrækkeligt antal prøver med de passende matricer og mikrobielle udfordringer for derved at sikre brugeren, at den valgte analysemetode lever op til brugerens krav.

Det er også brugerens ansvar at fastsætte, at analysemetoderne og resultaterne lever op til kundernes og leverandørernes krav.

Som med alle andre analysemetoder gælder det, at de resultater, der opnås med dette Neogen Food Safety-produkt, ikke giver garanti for kvaliteten af de testede matricer og processer.

Begrænsning af Garantier / Begrænset Retsmiddel

BORTSET FRA HVAD DER ER UDTRYKKELIGT ANFØRT I DEN BEGRÆNSEDE GARANTI TIL INDIVIDUEL PRODUKTEMBALLAGE, FRASIGER NEOGEN SIG ALLE UDTRYKKELIGE OG UNDERFORSTÅEDE GARANTIER INDBEFATTET, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, ENHVER SALGBARHEDS GARANTI ELLER EGNETHED TIL EN BESTEMT ANVENDELSE. Hvis et Neogen fødevareprodukt er behæftet med fejl eller mangler, vil Neogen eller en af dennes autoriserede distributører efter dennes eget skøn udskifte eller refundere produktets købspris. Dette er det eneste til rådighed værende retsmiddel. Du skal straks, inden for tres dage efter at have opdaget

enhver formodet fejl ved et produkt, meddele dette og returnere produktet til Neogen. Kontakt venligst din Neogen-repræsentant eller autoriserede Neogen-distributør for yderligere spørgsmål.

Begrænsning af Neogen's Ansvar

NEOGEN SKAL IKKE HOLDES ANSVARLIG FOR EVT. TAB ELLER SKADER, HVAD END DE ER OPSTÅET DIREKTE, INDIREKTE, UNDER SÆRLIGE OMSTÆNDIGHEDER ELLER TILFÆLDIGE SKADER INDBEFATTET, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, MISTET FORTJENESTE. Under ingen omstændigheder skal Neogen's erstatningsansvar kunne overstige købsprisen af produktet, der efter sigende er behæftet med fejl.

Opbevaring og Bortskaffelse

For maksimal opbevaringstid opbevar es mellem 2 °C - 8 °C (36 °F - 47 °F). Som alternativ er vatpinde stabile i op til 28 dage, når de opbevares ved stuetemperatur; for denne opbevaringsindstilling må du ikke overstige 21 °C (70 °F). Opbevar i posen indtil brug. Udløbsdato og partinummer er skrevet på hver pose.

Brugsanvisning

Før Neogen Clean-Trace Overflade ATP-testenheden aktiveres, er det vigtigt at sikre, at dit Neogen Clean-Trace LM1 Luminometer er tændt og initialiseret. Se vejledningen, der følger med instrumentet, for fulde detaljer.

1. Opbevar Neogen® Clean-Trace® Overflade ATP-testenhederne ved stuetemperatur i mindst 10 minutter før brug. Umiddelbart før brug tages testenheden ud af folieposen. Hold i prøvepindens håndtag, og tag vatpinden ud af testenheden.
2. Svabr testområdet. Hvor det er praktisk, svabres et område på cirka 10 × 10 cm, og området svabres i en retning og derefter i den modsatte retning [figur 1]. Tryk på vatpinden, og drej den samtidig med, at prøven indsamles for at sikre gentaget og effektiv prøvetagning [figur 2].
3. Indsæt igen prøvepinden i Neogen Clean-Trace Overflade ATP-testenheden, med håndtaget indsat i den oprindelige position på den ubrugte testenhed. På dette tidspunkt kan du enten aktivere og måle omgående, eller hvis det er mere praktisk, kan Neogen Clean-Trace Overflade ATP-testen etiketteres, opbevares i posen og efterlades ikke-aktiveret i op til fire timer før aktivering og måling.
4. For at behandle prøven skal der trykkes hårdt ned på toppen af Neogen Clean-Trace Oveflade ATP prøvepindens håndtag [figur 3]. Håndtaget glider ind i testenhedens rør, og toppen af håndtaget skal være på linje med toppen af testenhedens rør, når det presses helt ned. Hold toppen af enheden, og ryst hurtigt fra side til side i mindst fem sekunder for at blande prøven og reagenset [figur 4].
5. Åbn omgående prøvekammeret på Neogen Clean-Trace LM1 Luminometeret, og isæt Neogen Clean-Trace Overflade ATP-testenheden. Luk kammerets låg, og tryk på måleknappen. Lyset, der udsendes af Neogen Clean-Trace Overflade ATP-testen, vil blive målt, og resultatet (i RLU) vises på displayet [figur 5].

Den bedste anvendelse af Neogen® Clean-Trace® Overflade ATP	
Gør	**Gør ikke**
Hold Clean-Trace Overflade ATP-enheden LODRET ved aktivering, og ryst hurtigt fra SIDE TIL SIDE i mindst 5 sekunder, og aflæs omgående Neogen Clean-Trace LM1 Luminometeret.	Aktivér, når den ikke er i den lodrette position, ryst den ikke op og ned, ryst den ikke som et termometer.
Sæt vatpinden ind i røret igen, men aktivér IKKE Neogen Clean-Trace Overflade ATP-testenheden, hvis testenhederne skal bringes tilbage til et andet sted for testning. Aktivér kun, når du er klar til at måle testenheden.	Aktivér alle Neogen Clean-Trace Overflade ATP-testenheder for at bringe dem til et andet sted til testning, eller aktivér og efterlad dem på en overflade for at teste dem en ad gangen.
Aktivér og mål Neogen Clean-Trace Overflade ATP-test EN AD GANGEN, når der skal måles flere prøver.	Aktivér alle Neogen Clean-Trace Overflade ATP-enheder, og test derefter en ad gangen.
Placér Neogen Clean-Trace LM1 Luminometeret lodret, når der foretages en måling.	Hold Neogen Clean-Trace LM1 Luminometeret vandret, eller læg det ned på bænken for at aflæse en Neogen Clean-Trace Overflade ATP-testenhed.
Tag altid den seneste Neogen Clean-Trace Overflade ATP-testenhed ud af Neogen Clean-Trace LM1 Luminometerets kammer, når målingen er afsluttet.	Efterlad en Neogen Clean-Trace Overflade ATP-testenhed i kammeret, når målingen er afsluttet.

Aflæsning

- Jo højere antal RLU, desto mere forurenet er prøven.
- Det er normalt at indstille de forudbestemte niveauer for godkendt/dumpet, så systemets brugere ved, hvilken handling der er nødvendig, så snart resultatet kendes.

- BEMÆRK: Selv en helt ren prøve vil ikke give et nul-resultat, da instrumentet og Neogen Clean-Trace Overflade ATP-testenheden har et “baggrunds”-RLU-niveau.
- Overfladetypen, som testes, vil også påvirke resultaterne. For eksempel vil meget ridsede overflader være tilbøjelige til at give højere resultater.

  Dette system opretter referenceniveauer, der opnås fra normale rengøringsprocedurer, til at indstille godkendte/ikke-godkendte aflæsninger af Neogen Clean-Trace Overflade ATP.

Symbolforklaringer



Bemærk, se brugsanvisningen.



Partiet i en æske og timeglassymbolet repræsenterer partinummeret og udløbsdatoen. Partiet i en æske efterfølges af et partinummer: 621/Y1. Timeglasset følges af en dag, måned og et år, som repræsenterer udløbsdatoen (dag, måned og år): 21JUN 2012



Opbevar mellem de viste temperaturer



Beskyt mod direkte sollys

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

Utgivelsesdato: 2024-01

NEOGEN®

Clean-Trace®

Produktveiledning

Overflate ATP

Beskrivelse:

Neogen® Clean-Trace® Overflate ATP-prøve er en testenhet til engangsbruk som inneholder en vattpinne for prøvetaking av en overflate. Vattpinnen er forhåndsfuktet med et kationisk middel for hjelp til oppsamling av skitt, og som frigir adenosintrifosfat (ATP) fra intakte celler. Ved aktivering av prøven reagerer reagensen i kyvetten til testenheten med ATP-en som er samlet på vattpinnen med å produsere lys. Lysintensiteten er proporsjonal med ATP-mengden og dermed graden av forurensning. For å måle lyset er det nødvendig å bruke et Neogen® Clean-Trace® LM1 luminometer og resultatene vises i relative lysenheter (RLU). Prøvesettet inneholder 100 testenheter som er klare til bruk, pakket som enheter på 10 i hver enkelt foliepose.

Bruksområder:

ATP er en indikator på organiske reststoffer og mikroorganismer. Påvisning av ATP brukes til rask vurdering av hygienestandardene og rengjøringsprosedyrene for overflater og utstyr.

⚠ ADVARSLER

Se materialsikkerhetsdataarket for ytterligere informasjon og lokale reguleringer for avhending.

⚠ FORSIKTIG

ATP er en vanlig substans. Det finnes på hud, hår og på mange overflater. Ikke ta på vattpinnen eller overflaten som skal testes.

Ikke bruk testenhetene etter utløpsdatoen.

Prøven Neogen Clean-Trace Overflate ATP påviser ATP og vil ikke påvise rester av produkter med lav eller ingen ATP til stede.

Selv om prøven Neogen Clean-Trace Overflate ATP er svært følsom, kan en overflate ikke anses steril på grunnlag av prøveresultatene med en Neogen Clean-Trace Overflate ATP.

Ikke bruk Neogen Clean-Trace Overflate ATP-prøve i direkte sollys.

Brukeransvar

Brukere er ansvarlige for å sette seg inn i instruksjoner og informasjon om produktet. Besøk nettsiden vår **www.neogen.com** eller kontakt din lokale Neogen-representant eller distributør for mer informasjon.

Ved valg av testmetode er det viktig å ta hensyn til at eksterne faktorer som metoder for stikkprøver, testprotokoller, preparering av prøver, håndtering og laboratorieteknikk kan påvirke resultatene.

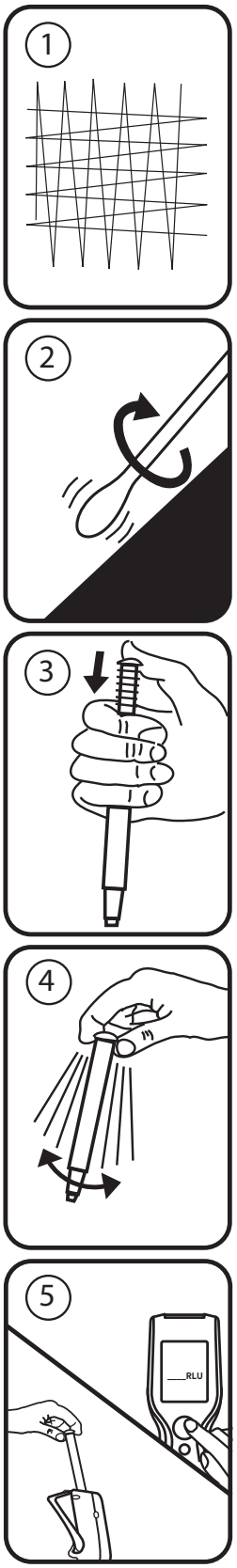
Ved valg av testmetode er det brukerens ansvar å vurdere et tilstrekkelig antall prøver med passende matriser og mikrobielle utfordringer for å tilfredsstille brukeren om at den valgte prøvemetoden oppfyller brukerens kriterier.

Det er også brukerens ansvar å fastslå at alle prøvemetoder og resultater tilfredsstiller kundens og leverandørens krav.

Som med alle testmetoder, utgjør ikke resultatene som oppnås ved bruk av noe Neogen Food Safety-produkt noen garanti om kvaliteten av matrisene eller prosessene som testes.

Begrensning av Garantier / Begrensede Rettigheter

MED MINDRE DET ER UTRYKKELIG SKREVET I EN BEGRENSET GARANTI PÅ EN PRODUKTPAKNING, FRASKRIVER NEOGEN SEG ALLE DIREKTE OG INDIREKTE GARANTIER, INKLUDERT MEN IKKE BEGRENSET TIL, ENHVER GARANTI OM SALGBARHET ELLER ANVENDELSE TIL ET BESTEMT FORMÅL. Hvis noe Neogen Food Safety-produkt er defekt, vil Neogen og dets autoriserte distributører erstatte eller refundere produktets kjøpesum etter eget skjønn. Dette er dine ubetingede rettsmidler. Du må straks varsle Neogen innen seksti dager fra oppdagelsen av enhver mulig feil i et produkt og returnere dette produktet til Neogen. Kontakt Neogen-representanten din eller den autoriserte Neogen-distributøren hvis du har flere spørsmål.



Begrensning av Neogens Ansvar

NEOGEN VIL IKKE VÆRE ANSVARLIG FOR NOE TAP ELLER SKADE, DIREKTE ELLER INDIREKTE, SPESIELL, TILFELDIG ELLER FØLGESKADE, INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL, TAPT FORTJENESTE. Ikke under noen omstendighet skal Neogens ansvar, under noen juridisk teori, overstige kjøpesummen for et produkt som antas å være defekt.

Oppbevaring og Avhending

For maksimal holdbarhet, oppbevar mellom 2 °C - 8 °C (36 °F - 47 °F). Alternativt er vattpinnene stabile i 28 dager når de oppbevares ved romtemperatur; for dette oppbevaringsalternativet, må temperaturen ikke overstige 21 °C (70 °F). Må oppbevares i posen til tidspunktet den skal brukes. Utløpsdato og partinummer er trykket på hver pose.

Bruksanvisning

Før aktivering av prøveenheten Neogen Clean-Trace Overflate ATP er det viktig at du ser til at Neogen Clean-Trace LM1 luminometeret er skrudd på og startet. Se i brukerveiledningen som følger med instrumentet for fullstendig informasjon.

1. Plasser Neogen® Clean-Trace® Overflate ATP prøveenhet i romtemperatur i minst 10 minutter før bruk. Rett før bruk tas testenheten ut av folieposen. Grip håndtaket på prøvepinnen og ta vattpinnen ut av testenheten.
2. Pensle testområdet. Der det er praktisk, pensle et område som er ca. 10 × 10 cm og pensle området i en retning, og pensle så området i motsatt retning [figur 1]. Bruk trykk på vattpinnen og roter den etter som prøven er samlet for å sikre gjentatt og effektiv prøvetaking [figur 2].
3. Sett inn prøvepinnen i Neogen Clean-Trace Overflate ATP testenhet med håndtaket satt inn i den opprinnelige posisjonen til den ubrukte testenheten. Nå kan du enten aktivere og måle straks, eller hvis det er enklere, kan Neogen Clean-Trace Overflate ATP merkes, oppbevares i posen og etterlates uaktivert i opp til fire timer før aktivering og måling.
4. For å behandle prøven, skyves toppen av håndtaket til Neogen Clean-Trace Overflate ATP prøvepinne bestemt ned [figur 3]. Håndtaket vil gli inn i reagensglasset til testenheten, og toppen av håndtaket skal være på nivå med toppen av prøvereagensrøret når det er helt nedtrykket. Grip toppen av testenheten og rist raskt fra side til side i minst fem sekunder for å blande prøven og reagensen [figur 4].
5. Åpne straks prøvekammeret til Neogen Clean-Trace LM1 luminometeret og sett inn Neogen Clean-Trace Overflate ATP testenhet. Lukk kammerlokket og trykk på måleknappen. Lyset som avgis av Neogen Clean-Trace Overflate ATP-test vil måles og resultatet (i RLU) vises på displayet [figur 5].

Hvordan bruke Neogen® Clean-Trace® Overflate ATP på best mulig måte	
Gjør	**Ikke gjør**
Hold Neogen Clean-Trace Overflate ATP-enheten i VERTIKAL stilling ved aktivering og rist hurtig fra SIDE TIL SIDE i minst 5 sekunder, og les straks av i Neogen Clean-Trace LM1 luminometeret.	Aktiver når den ikke er i vertikal stilling, ikke rist opp eller ned, og ikke rist den som et termometer.
Skift ut vattpinnen i røret, men IKKE aktiver Neogen Clean-Trace Overflate ATP test instrumentet hvis testenhetene skal tas med til et annet sted for testing. Aktiver bare når du skal måle testenheten.	Aktiver alle Neogen Clean-Trace Overflate ATP testenheter og ta dem med til et annet sted for testing på en overflate, en av gangen.
Aktiver og mål Neogen Clean-Trace Overflate ATP-prøver EN AV GANGEN når flere prøver skal måles.	Aktiver alle Neogen Clean-Trace Overflate ATP testenheter og test dem så en av gangen.
Plasser Neogen Clean-Trace LM1 luminometeret i vertikal stilling når en måling foretas.	Hold Neogen Clean-Trace LM1 luminometeret horisontalt eller legg det ned på bordet for å lese av en Neogen Clean-Trace Overflate ATP testenhet.
Fjern alltid den siste Neogen Clean-Trace Overflate ATP-enheten fra Neogen Clean-Trace LM1 luminometerkammeret når målingen er gjort.	La det være igjen en Neogen Clean-Trace Overflate ATP-enhet i kammeret når målingen er gjort.

Avlesning

- Desto høyere RLU-tall, jo mer forurenset er prøven.
- Det settes vanligvis opp forhåndsdefinerte godkjent-/stryk-nivåer slik at brukere av systemet vet hvilke tiltak som må utføres når resultatet blir kjent.
- MERK: Selv en helt ren prøve vil ikke gi et null-resultat siden instrumentet og Neogen Clean-Trace Overflate ATP testenhet har et “bakgrunns” RLU-nivå.

- Beskaffenheten til den testete overflaten vil også påvirke resultatene. Svært oppskrapte overflater har for eksempel en tendens til å gi høyere resultater.

  Dette systemet etablerer referansenivåer innhentet fra normale rengjøringsprosedyrer for fastlagte godkjent-/stryknivåer for avlesninger av Neogen Clean-Trace Overflate ATP.

Symbolforklaring



Forsiktig, se bruksanvisningen



Serien i en boks og timeglassymbolene representerer partinummeret og utløpsdato. Serien i en boks etterfølges av partinummeret: 621/Y1. Timeglasset er etterfulgt av en dag, måned og årstall, som representerer utløpsdatoen (dag, måned og år): 21JUN 2012



Oppbevares mellom de oppgitte temperaturene



Beskytt mot direkte sollys

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

Julkaisuajankohta: 2024-01

NEOGEN

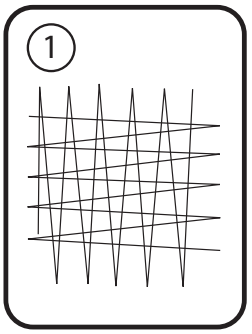
Clean-Trace®

Tuoteseloste

Pinnan ATP

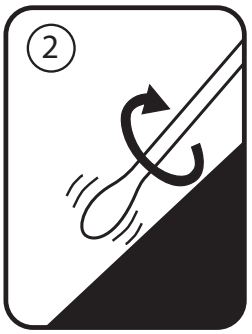
Kuvaus:

Neogen® Clean-Trace® Pinnan ATP -testi on kertakäyttöinen testilaite, jossa on testipuikko näytteiden ottamista varten pinnoilta. Testipuikko on esikostutettu kationisella aineella, mikä auttaa likanäytteen keräämisessä ja adenosiinitrifosfaatin (Adenosine Triphosphate, ATP) vapauttamisessa vahingoittumattomista soluista. Kun testi aktivoidaan, testilaitteen kyvetissä oleva reagenssi reagoi testipuikkoon kerätyn ATP:n kanssa ja tuottaa valoa. Valon voimakkuus on suhteessa ATP:n määrään ja näin ollen kontaminaatioasteeseen. Valon mittaaminen edellyttää Neogen® Clean-Trace® LM1 -luminometriä, ja tulokset näytetään suhteellisina valoyksikköinä (Relative Light Units, RLU). Testipakkaus sisältää 10 käyttövalmista testilaitetta, jotka on pakattu 10 kappaleen foliopusseihin.



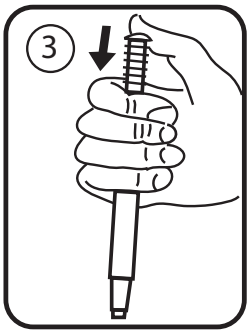
Käyttökohteet:

ATP on orgaanisten jäämien ja mikro-organismien indikaattori. ATP:n tunnistamista käytetään pintojen ja laitteiden hygienia- ja sanitaatiotoimenpiteiden tason nopeaan arviointiin.



⚠ VAROITUKSET

Katso lisätietoja hävittämisestä ja paikallisista määräyksistä välineiden käyttöturvallisuustiedotteesta.



⚠ TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

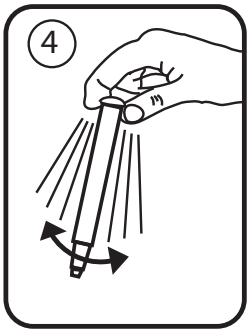
ATP on yleinen aine. Sitä on ihossa, hiuksissa ja monilla pinnoilla. Älä kosketa testipuikkoa tai testattavaa pintaa.

Älä käytä testilaitteita, joiden viimeinen käyttöpäivä on umpeutunut.

Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testi tunnistaa ATP:n eikä siten tunnista tuotteiden jäämiä, joissa ATP:tä on vain vähän tai ei ollenkaan.

Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testi on erittäin tarkka, mutta sillä saadun testituloksen perusteella pintaa ei voida pitää steriilinä.

Älä käytä Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testiä suorassa auringonvalossa.



Käyttäjän Vastuu

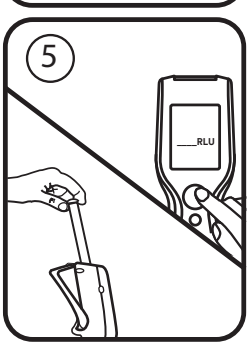
Käyttäjän vastuulla on tutustua tuotteen käyttöohjeisiin ja tietoihin. Saadaksesi lisätietoja vieraile verkkosivullamme osoitteessa **www.neogen.com**, tai ota yhteyttä paikalliseen Neogen tytäryhtiöön tai jälleenmyyjään.

Testausmenetelmää valitessa on tärkeää ottaa huomioon, että ulkoiset tekijät, kuten näytteenottomenetelmät, testauskäytännöt, näytteiden valmistus, käsittely ja laboratoriotekniikat voivat vaikuttaa testaustuloksiin.

Käyttäjä on aina testausmenetelmää valitessaan vastuussa siitä, että hän arvioi riittävän määrän näytteitä kyseisistä elintarvikkeista ja mikrobialtistuksista varmistamaan käyttäjän kriteerien täyttymisen.

Käyttäjän vastuulla on myös varmistaa, että testausmenetelmä ja tulokset täyttävät hänen asiakkaidensa tai toimittajiensa vaatimukset.

Kuten kaikkien testausmenetelmien kohdalla, minkä tahansa Neogen Food Safety -tuotteen käytöstä saadut tulokset eivät ole takuu matriisien tai testattujen prosessien laadusta.



Takuun Rajoitus / Rajoitettu Korvausvelvollisuus

NEOGEN KIISTÄÄ KAIKKI ERIKOIS- JA EPÄSUORAT TAKUUT MUKAAN LUKIEN KAIKKI TAKUUT KÄYPYYDESTÄ TAI SOPIVUUDESTA TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN, PAITSI JOS TUOTEPAKKAUKSEN TAKUUOSIOSSA TOISIN MAINITAAN. Jos mikä tahansa Neogen Food Safety -tuote on viallinen, Neogen tai sen valtuutettu jälleenmyyjä joko korvaa tuotteen, korjaa tuotteen tai palauttaa sen ostohinnan. Nämä ovat ainoat myönnetyt korvaukset. Käyttäjän on ilmoitettava viipymättä kuudenkymmenen päivän sisällä kaikista epäillyistä tuotevirheistä ja palautettava tuote Neogen:lle. Ota yhteyttä Neogen-edustajaasi tai valtuutettuun Neogen-jälleenmyyjään, jos sinulla on kysyttävää.

Neogen:n Vastuun Rajoitukset

NEOGEN EI OLE VASTUUSSA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA, OLIVAT NE SITTEN SUORIA, EPÄSUORIA, ERITYISLAATUISIA, SATUNNAISIA TAI VÄLILLISIÄ, MUKAAN LUKIEN VOITONMENETYKSET. Missään tapauksessa Neogen:n vastuu ei minkään laillisen perusteen mukaan ole suurempi kuin vialliseksi väitetyn tuotteen hinta.

Säilytys ja Hävittäminen

Parhaan säilyvyyden takaamiseksi säilytä tuote 2 - 8 °C:n lämpötilassa. Testipuikkoja voi säilyttää myös huoneenlämpötilassa 28 päivää; lämpötila ei kuitenkaan saa olla yli 21 °C. Säilytä tuote pakkauspussissa ja ota se pois vasta käyttöhetkellä. Viimeinen käyttöpäivämäärä ja eränumero on merkitty jokaiseen pussiin.

Käyttöohjeet

Ennen Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testilaitteen aktivointia on tärkeää varmistaa, että Neogen Clean-Trace LM1 -luminometri on kytketty päälle ja alustettu. Lue tarkat tiedot laitteen mukana toimitetuista käyttöohjeista.

1. Ota Neogen® Clean-Trace® Pinnan ATP -testit huoneenlämpötilaan vähintään 10 minuuttia ennen käyttöä. Ota testilaite pois foliopussista vasta juuri ennen käyttöä. Tartu näytetikun varresta ja ota testipuikko testilaitteesta.
2. Ota näyte testialueelta pyyhkimällä pintaa puikolla. Ota näyte kohteesta riippuen noin 10 × 10 cm:n suuruiselta alueelta ja pyyhi pintaa ensin yhteen suuntaan ja sen jälkeen vastakkaiseen suuntaan [kuva 1]. Näytteenkeruun toistettavuuden ja tehokkuuden takaamiseksi kerää näyte painamalla ja pyörittämällä testipuikkoa [kuva 2].
3. Aseta näytetikku takaisin Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testilaitteeseen siten, että näytetikun varsi on samassa alkuperäisessä asennossa kuin se oli käyttämättömässä laitteessa. Tässä vaiheessa voit joko aktivoida laitteen ja mitata välittömästi tai voit merkitä Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testit, säilöä ne pussiin ja aktivoida ja mitata myöhemmin, mutta kuitenkin neljän tunnin kuluessa.
4. Käsittele näyte painamalla Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -näytetikun varren yläpäätä lujasti alas [kuva 3]. Varsi liukuu testilaitteen putkeen, ja varren yläpään tulee olla samassa tasossa testilaitteen putken yläpään kanssa, kun se on painettu kokonaan alas. Tartu testilaitteen yläosasta ja ravista nopeasti sivusuunnassa, jotta näyte ja reagenssi sekoittuvat [kuva 4].
5. Avaa Neogen Clean-Trace LM1 -luminometrin näytesäiliö välittömästi ja aseta Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testilaite siihen. Sulje säiliön kansi ja paina mittauspainiketta. Luminometri mittaa Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testin säteilemän valon ja näyttää tuloksen näytössä RLU-yksiköinä [kuva 5].

Miten voit parhaiten käyttää Neogen® Clean-Trace® Pinnan ATP -testiä	
Tee näin	**Älä tee näin**
Pidä Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -laitetta PYSTYSUORASSA asennossa aktivoidessasi sen, ravista sitä nopeasti SIVUSUUNNASSA vähintään 5 sekunnin ajan ja lue tulokset välittömästi Neogen Clean-Trace LM1 -luminometrissä.	Älä aktivoi laitetta, jos se ei ole pystysuorassa asennossa, älä ravista sitä ylös- ja alassuuntaisesti, älä ravista kuten lämpömittaria.
Aseta testipuikko takaisin putkeen, mutta ÄLÄ aktivoi Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testilaitetta, jos testilaitteet aiotaan viedä toiseen testauspaikkaan. Aktivoi vasta, kun aiot mitata testilaitteen.	Älä aktivoi kaikkia Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testilaitteita ja vie niitä sen jälkeen toiseen testauspaikkaan tai aktivoi ja jätä pinnalle testataksesi yksi kerrallaan.
Aktivoi ja mittaa Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testit YKSI KERRALLAAN, kun mitattavia näytteitä on useita.	Älä aktivoi kaikkia Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testilaitteita ja sen jälkeen tee testiä yksi laite kerrallaan.
Aseta Neogen Clean-Trace LM1 -luminometri pystysuoraan asentoon, kun mittaus tehdään.	Älä pidä Neogen Clean-Trace LM1 -luminometriä vaakasuorassa tai laske alas työtasolle Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testilaitteen lukua varten.
Poista aina viimeinen Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testilaite Neogen Clean-Trace LM1 -luminometrin säiliöstä, kun mittaus on valmis.	Älä jätä Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testilaitetta luminometrin säiliöön, kun mittaus on valmis.

Tulkinta

- Mitä suurempi RLU-luku on, sitä kontaminoituneempi on näyte.
- Tavallisesti määritetään ennakkoon hyväksytty-/hylätty-tasot, jotta järjestelmän käyttäjät tietävät, mihin toimenpiteisiin on ryhdyttävä, kun tulos on tiedossa.
- HUOMAUTUS: vaikka näyte olisi täysin puhdas, järjestelmä ei anna nolla tulosta, koska instrumentilla ja Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -testilaitteella on RLU-pohjataso.

- Myös testattavan pinnan ominaisuudet vaikuttavat tuloksiin. Esimerkiksi voimakkaasti uurretut pinnat antavat usein korkeampia tuloksia.

  Järjestelmä luo normaaleista puhdistustoimenpiteistä saadut viitetasot ja määrittää niiden pohjalta hyväksytyt/hylätyt Neogen Clean-Trace Pinnan ATP -lukemat.

Merkkien Selitykset



Huomautus: katso käyttöohjeet



Laatikossa oleva lot-teksti ja tiimalasi tarkoittavat eränumeroa ja viimeistä käyttöpäivää. Laatikossa olevan lot-tekstin jäljessä näkyy eränumero: 621/Y1. Tiimalasin perään on merkitty päivä, kuukausi ja vuosi (tässä järjestyksessä, jotka merkitsevät viimeistä käyttöpäivää): 21JUN 2012



Säilytä annettujen lämpötilojen välillä



Suojaa suoralta auringonvalolta

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

Data de emissão: 2024-01

NEOGEN®

Clean-Trace®

Instruções do produto

ATP de superfície

Descrição:

O teste ATP de superfície Neogen® Clean-Trace® é um dispositivo de teste de descartável com uma ponta adequada à coleta de amostras de uma superfície. A ponta é pré-umedecida com um agente catiônico para ajudar na coleta de solo e na liberação de adenosina trifosfato (ATP) de células intactas. Na ativação do teste, o reagente no tubo do dispositivo de teste reage com o ATP coletado na ponta para produzir luz. A intensidade da luz é proporcional à quantidade de ATP e, portanto, ao grau de contaminação. A medição da luz requer o uso de um luminômetro LM1 Neogen® Clean-Trace® e os resultados serão exibidos em unidades de luz relativas (RLU). O kit do teste contém 100 dispositivos de teste prontos para usar embalados em 10 unidades por bolsa.

Aplicações:

O ATP é um indicador de resíduos orgânicos e microorganismos. A detecção do ATP é usada para avaliar rapidamente os padrões de higiene e procedimentos de saneamento das superfícies e equipamentos.

⚠ AVISOS

Consulte a Planilha de Dados de Segurança dos Materiais para informações adicionais e regulamentos locais para o descarte de resíduos.

⚠ PRECAUÇÕES

O ATP é uma substância comum. Ele está presente na pele, nos cabelos e em muitas superfícies. Não toque a ponta da superfície a ser testada.

Não use os dispositivos de teste após a data de expiração.

O teste de ATP de superfície Neogen Clean-Trace detecta o ATP e, portanto, não detectará resíduos de produtos com baixo ou zero ATP.

Apesar do teste de ATP de superfície Neogen Clean-Trace ser muito sensível, uma superfície não poderá ser considerada estéril com base em seus resultados.

Não use o teste de ATP de superfície Neogen Clean-Trace na luz do sol direta.

Responsabilidade do Usuário

Os usuários são responsáveis por se familiarizar com as instruções e informações do produto. Visite nosso website em **www.neogen.com**, ou contate o seu representante ou distribuidor Neogen local para obter mais informações.

Ao selecionar qualquer método de teste, é importante considerar que fatores externos, como métodos de amostragem, protocolos de teste, preparo de amostras, manipulação e a técnica de laboratório utilizada, podem influenciar nos resultados.

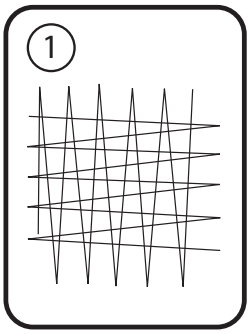
É de responsabilidade do usuário, ao selecionar qualquer método de teste ou produto, avaliar um número suficiente de amostras com as matrizes e testes microbiológicos que permitam assegurar que os métodos escolhidos satisfaçam os critérios por ele estabelecidos.

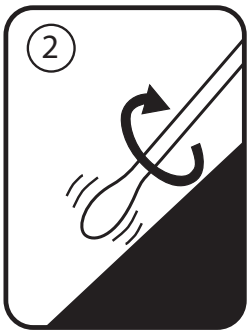
Também é de responsabilidade do usuário determinar se o método de teste e os resultados satisfazem as exigências de seus clientes ou fornecedores.

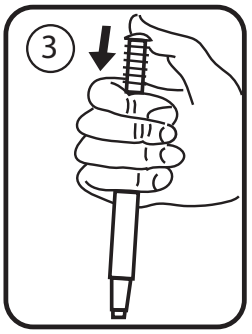
Como em qualquer outro método, os resultados obtidos com qualquer produto da Neogen Food Safety não constituem uma garantia da qualidade das matrizes ou processos com eles testados.

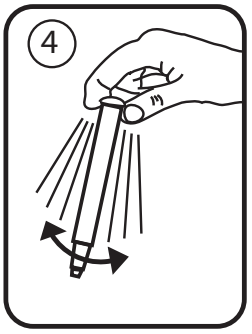
Limitações da Garantia

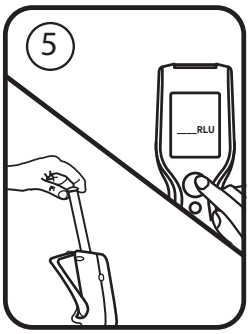
A NEOGEN REJEITA TODOS OS TERMOS EXPRESSOS E IMPLÍCITOS DE GARANTIA, MAS SEM EXCLUSIVIDADE, QUAISQUER GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU DE ADEQUAÇÃO PARA UM DETERMINADO USO. Se ficar provado que qualquer produto da Neogen Food Safety encontra-se defeituoso, a Neogen ou seu distribuidor autorizado procederá à respectiva substituição ou, se assim o decidir, conserá ou restituirá o dinheiro da compra do produto. Estes são os seus únicos termos de recurso. A Neogen deverá ser prontamente notificada, dentro de sessenta dias da descoberta de qualquer defeito suspeito no produto e o mesmo deverá ser devolvido à Neogen. Entre em contato com seu representante da Neogen ou distribuidor autorizado da Neogen para qualquer dúvida adicional.











Limitação de responsabilidade da Neogen

AA NEOGEN NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS, SEJAM DIRETOS, INDIRETOS, ESPECIAIS, ACIDENTAIS OU SUBSEQUENTES, INCLUINDO, MAS SEM EXCLUSIVIDADE, A PERDA DE LUCROS. Exceto quando for proibido por lei, em nenhuma circunstância nem ao abrigo seja de que teoria jurídica for, deverá a responsabilidade da Neogen exceder o preço de compra dos produtos supostamente defeituosos.

Armazenamento e Descarte

Para obter o máximo de vida útil, armazene o produto entre 2°C e 8°C (36°F e 47°F). Como alternativa, as pontas são estáveis por 28 dias quando armazenadas à temperatura ambiente; para essa opção de armazenagem, não exceda 21°C (70°F). Armazenamento na bolsa até o momento do uso. A data de expiração e o número do lote estão indicados em cada bolsa.

Instruções de Uso

Antes do dispositivo de teste de ATP de superfície Neogen Clean-Trace ser ativado, é importante garantir que seu luminômetro Neogen Clean-Trace LM1 tenha sido ligado e inicializado. Consulte o manual fornecido com o instrumento para obter todos os detalhes.

1. Coloque o teste de ATP de superfície Neogen® Clean-Trace® na temperatura ambiente por pelo menos 10 minutos antes do uso. Imediatamente antes do uso, remova o dispositivo de teste da bolsa. Segure a haste e remova a ponta do dispositivo de teste.
2. Passe a ponta pela área de teste. Quando possível, esfregue a ponta por uma área de aproximadamente 10 por 10 cm e em uma direção, depois esfregue a área na direção oposta [figure 1]. Aplique pressão na ponta, girando-a à medida que a amostra for coletada para garantir uma amostragem repetível e eficiente [figura 2].
3. Reinsira a haste de amostra no dispositivo de teste Neogen Clean-Trace na posição original dos dispositivos não utilizados. Nesse ponto você pode ativar a medição imediatamente ou, se for mais conveniente, os testes de ATP de superfície Neogen Clean-Trace podem ser etiquetados, armazenados na bolsa e não ativados por até quatro horas antes da ativação e medição.
4. Para processar a amostra, empurre firmemente a haste da parte superior da amostra de ATP de superfície Neogen Clean-Trace [figura 3]. A haste deslizará para dentro do tubo do dispositivo de teste e a parte superior da haste deve ficar nivelada com a parte superior do tubo do dispositivo de teste quando totalmente assentada. Segure a parte superior do dispositivo de teste e agite-o lateralmente por pelo menos cinco segundo para misturar a amostra e o reagente [figura 4].
5. Abra imediatamente a câmera da amostra do luminômetro Neogen Clean-Trace LM1 e insira o dispositivo de teste de ATP de superfície Neogen Clean-Trace. Feche a tampa da câmera e pressione o botão de medição. A luz emitida pelo teste de ATP de superfície Neogen Clean-Trace será medida e o resultado (em RLU) aparecerá no visor [figura 5].

Como utilizar melhor o ATP de superfície Neogen® Clean-Trace®	
Faça	**Não faça**
Segure o dispositivo de teste de ATP de superfície Neogen Clean-Trace na posição VERTICAL na ativação e agite lateralmente por pelo menos 5 segundos e faça a leitura imediatamente no luminômetro LM1 do Neogen Clean-Trace.	Ative quando não estiver na posição vertical, não agite para cima e para baixo e não agite como um termômetro.
Substitua a ponta no tubo, mas NÃO ative o dispositivo de teste de ATP de superfície Neogen Clean-Trace se os dispositivos de teste tiverem de ser levados a outro local para teste. Ative apenas quando você estiver prestes a medir o dispositivo de teste.	Ative todos os dispositivos de teste de ATP de superfície Neogen Clean-Trace, depois os leve a outro local para teste ou ative e deixe em uma superfície para testar um de cada vez.
Ative e meça os testes de ATP de superfície Neogen Clean-Trace UM DE CADA VEZ quando um determinado número de amostras tiver de ser medido.	Ative todos os dispositivos de teste de ATP de superfície Neogen Clean-Trace e, então, teste-os um por vez.
Coloque o luminômetro LM1 Neogen Clean-Trace na posição vertical quando for feita uma medição.	Mantenha o luminômetro Neogen Clean-Trace LM1 horizontalmente ou coloque-o na bancada para ler o dispositivo de teste.
Sempre remova o último dispositivo de teste de ATP de superfície Neogen Clean-Trace da câmara do luminômetro LM1 Neogen Clean-Trace quando a medição estiver concluída.	Deixe um dispositivo de teste de ATP de superfície Neogen Clean-Trace na câmara quando a medição estiver concluída.

Interpretação

- Quanto mais alto o número RLU, mais contaminada está a amostra.
- É comum definir níveis de aprovação/reprovação predeterminados de modo que os usuários do sistema saibam qual ação é necessária uma vez que o resultado seja conhecido.
- OBSERVAÇÃO: Mesmo uma amostra perfeitamente limpa não terá um resultado zero, pois o instrumento e o dispositivo de teste de ATP de superfície Neogen Clean-Trace terão um nível de RLU “residual”.
- A natureza da superfície testada também afetará os resultados. Por exemplo, superfícies com pontuação mais alta tenderão a fornecer resultados mais altos.

  Esse sistema define os níveis de referência obtidos de procedimentos de limpeza normais para definir as leituras de aprovação/reprovação do ATP de superfície Neogen
  Clean-Trace.

Explicação dos Símbolos



Atenção, consulte as instruções de uso.



O lote em uma caixa e os símbolos de ampulheta representam o número do lote e a data de expiração. O lote em uma caixa é seguido pelo número do lote: 621/Y1. A ampulheta é seguida de um dia, um mês e um ano que representam a data de expiração (dia, mês e ano): 21JUN 2012.



Armazene entre as temperaturas indicadas.



Proteja da luz solar direta.

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

Ημερομηνία έκδοσης: 2024-01

NEOGEN®

Clean-Trace® **Πληροφορίες προϊόντος**

ATP Επιφανείας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ:

Η δοκιμασία Neogen® Clean-Trace® ATP Επιφανείας είναι μια συσκευή ελέγχου μίας χρήσης που περιέχει μια μπατονέτα για τη συλλογή δείγματος από μια επιφάνεια. Η μπατονέτα είναι προ-εμποτισμένη με έναν κατιονικό παράγοντα για να συμβάλλει στη συλλογή ρύπων και την απελευθέρωση αδενοσίνης τριφωσφορικής (ATP) από άθικτα κύτταρα. Κατά την ενεργοποίηση της δοκιμασίας, το αντιδραστήριο στην κυβέτα της συσκευής ελέγχου αντιδρά με την ATP που έχει συλλεχθεί στην μπατονέτα για να παράγει φως. Η ένταση του φωτός είναι ανάλογη με την ποσότητα της ATP και συνεπώς με το βαθμό της μόλυνσης. Η μέτρηση του φωτός απαιτεί τη χρήση ενός Λουμινόμετρου Neogen® Clean-Trace® LM1 και τα αποτελέσματα εμφανίζονται σε Σχετικές Μονάδες Φωτός (RLU). Το κιτ δοκιμασίας περιέχει 100 συσκευές ελέγχου έτοιμες για χρήση συσκευασμένες ως μονάδες των 10 τεμαχίων ανά μεμονωμένο αλουμινένιο σακουλάκι.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ:

Η ATP είναι ένας δείκτης των οργανικών καταλοίπων και μικροοργανισμών. Η ανίχνευση της ATP χρησιμοποιείται για τη γρήγορη αξιολόγηση των προτύπων των διαδικασιών υγιεινής και εξυγίανσης για επιφάνειες και εξοπλισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Συμβουλευθείτε το Φύλλο Δεδομένων Ασφαλείας Υλικού για πρόσθετες πληροφορίες και τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη.

⚠ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

Η ATP είναι μια συνήθης ουσία. Είναι παρούσα στο δέρμα, στα μαλλιά και σε πολλές επιφάνειες. Μην αγγίζετε την μπατονέτα ή την επιφάνεια προς εξέταση.

Μη χρησιμοποιείτε τις συσκευές ελέγχου μετά την ημερομηνία λήξης.

Η δοκιμασία Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας ανιχνεύει την ATP και έτσι δεν θα ανιχνεύσει κατάλοιπα προϊόντων με χαμηλή ή μηδενική παρουσία ATP.

Παρ' ότι η δοκιμασία Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας είναι πολύ ευαίσθητη, μια επιφάνεια δεν μπορεί να θεωρηθεί στείρα με βάση ένα αποτέλεσμα δοκιμασίας Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας.

Μη χρησιμοποιείτε τη δοκιμασία Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας σε άμεσο ηλιακό φως.

ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ

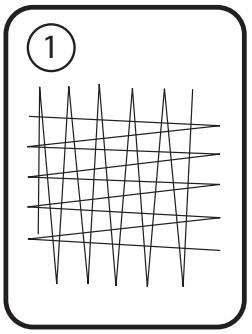
Οι χρήστες είναι υπεύθυνοι να εξοικειωθούν με τις οδηγίες και τις πληροφορίες του προϊόντος. Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση **www.neogen.com**, ή επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή διανομέα της Neogen για περισσότερες πληροφορίες.

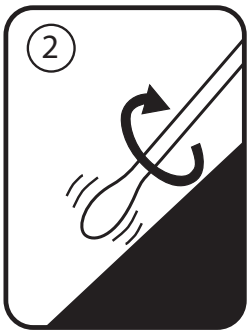
Κατά την επιλογή μίας μεθόδου ελέγχου, είναι σημαντικό να αναγνωρίζετε ότι εξωτερικοί παράγοντες, όπως μέθοδοι δειγματοληψίας, πρωτόκολλα ελέγχου, προετοιμασία και χειρισμός δειγμάτων και η εργαστηριακή τεχνική μπορεί να επηρεάσουν τα αποτελέσματα.

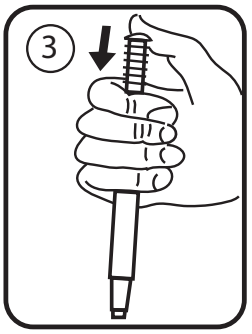
Αποτελεί ευθύνη του χρήστη να επιλέξει οποιαδήποτε μέθοδο ή προϊόν ελέγχου, για να αξιολογήσει έναν επαρκή αριθμό δειγμάτων με τις κατάλληλες μήτρες και μικροβιακές προκλήσεις, ώστε η επιλεγμένη μέθοδος να ικανοποιεί τα κριτήρια του χρήστη.

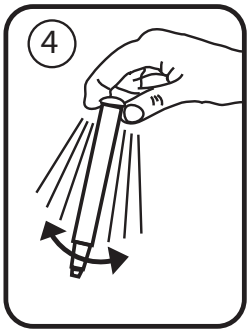
Αποτελεί επίσης ευθύνη του χρήστη να καθορίσει ότι όλες οι μέθοδοι δοκιμής και τα αποτελέσματα ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις των πελατών και των προμηθευτών του.

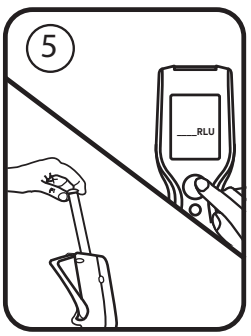
Όπως και με κάθε μέθοδο ελέγχου, τα αποτελέσματα που λαμβάνονται από τη χρήση οποιουδήποτε προϊόντος Neogen Food Safety δεν συνιστούν εγγύηση της ποιότητας των μητρών ή των διαδικασιών που υποβάλλονται σε έλεγχο.











ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ / ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΕΚΤΟΣ ΕΑΝ ΔΗΛΩΝΕΤΑΙ ΡΗΤΑ ΣΕ ΜΙΑ ΕΝΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΑΤΟΜΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, Η NEOGEN ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΡΗΤΕΣ ΚΑΙ ΕΝΝΟΟΥΜΕΝΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ, ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΑ, ΟΠΟΙΩΝΔΗΠΟΤΕ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΜΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ. Εάν οποιοδήποτε προϊόν Neogen Food Safety είναι ελαττωματικό, η Neogen ή ο εξουσιοδοτημένος διανομέας της, κατά την κρίση τους, θα αντικαταστήσουν ή επιστρέψουν την τιμή αγοράς του προϊόντος. Αυτές είναι οι αποκλειστικές σας αποκαταστάσεις. Πρέπει άμεσα και εντός εξήντα ημερών να γνωστοποιήσετε στην Neogen την ανακάλυψη των πιθανολογούμενων ελαττωμάτων του προϊόντος και να επιστρέψετε το προϊόν στην Neogen. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Neogen ή τον εξουσιοδοτημένο διανομέα της Neogen για περαιτέρω ερωτήσεις.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ NEOGEN

Η NEOGEN ΔΕΝ ΕΥΘΥΝΕΤΑΙ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ, ΕΙΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΖΗΜΙΑ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ, ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΑ, ΔΙΑΦΥΓΟΝΤΩΝ ΚΕΡΔΩΝ. Η ευθύνη της Neogen δεν υπερβαίνει σε καμία περίπτωση και υπό καμία νομική θεωρία την τιμή αγοράς του προϊόντος που εικάζεται ότι είναι ελαττωματικό.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Για μέγιστη διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε μεταξύ 2°C - 8°C (36°F - 47°F). Εναλλακτικά, οι μπατονέτες είναι σταθερές για 28 ημέρες όταν αποθηκεύονται σε θερμοκρασία δωματίου. Για τη συγκεκριμένη επιλογή αποθήκευσης, η θερμοκρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 21°C (70°F). Να φυλάσσονται μέσα στο σακουλάκι μέχρις ότου χρησιμοποιηθούν. Η ημερομηνία λήξης και ο αριθμός παρτίδας αναγράφονται σε κάθε σακουλάκι.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν την ενεργοποίηση της συσκευής ελέγχου Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας, είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι το Λουμινόμετρο Neogen Clean-Trace LM1 είναι ενεργοποιημένο και αρχικοποιημένο. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο που παρέχεται μαζί με το όργανο για πλήρεις λεπτομέρειες.

1. Τοποθετήστε τις δοκιμασίες Neogen® Clean-Trace® ATP Επιφανείας σε θερμοκρασία δωματίου για τουλάχιστον 10 λεπτά πριν τη χρήση. Αμέσως πριν τη χρήση, αφαιρέστε τη συσκευή ελέγχου από το αλουμινένιο σακουλάκι. Κρατήστε τη λαβή του στυλεού δείγματος και αφαιρέστε την μπατονέτα από τη συσκευή ελέγχου.
2. Λάβετε επίχρισμα από την υπό έλεγχο περιοχή. Όπου είναι πρακτικά δυνατό, λάβετε επίχρισμα από μια περιοχή περίπου 10 εκ. επί 10 εκ. και κινήστε την μπατονέτα στην περιοχή προς τη μία κατεύθυνση και στη συνέχεια προς την αντίθετη κατεύθυνση [εικόνα 1]. Ασκήστε πίεση στην μπατονέτα και περιστρέψτε την μπατονέτα κατά τη συλλογή του δείγματος, προκειμένου να διασφαλίσετε την επαναλαμβανόμενη και αποτελεσματική δειγματοληψία [εικόνα 2].
3. Επανεισάγετε το στυλεό δείγματος μέσα στη συσκευή ελέγχου Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας με τη λαβή τοποθετημένη στην αρχική θέση της αχρησιμοποίητης συσκευής ελέγχου. Στο σημείο αυτό, μπορείτε είτε να ενεργοποιήσετε και να μετρήσετε αμέσως, είτε, εάν είναι πιο βολικό, να επισημάνετε τις δοκιμασίες Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας, να τις αποθηκεύσετε στο σακουλάκι και να τις αφήσετε ανενεργοποίητες για έως και τέσσερις ώρες πριν την ενεργοποίηση και τη μέτρηση.
4. Για να επεξεργαστείτε το δείγμα, σπρώξτε προς τα κάτω σταθερά το επάνω μέρος της λαβής του στυλεού δείγματος της δοκιμασίας Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας [εικόνα 3]. Η λαβή θα ολισθήσει μέσα στο σωλήνα της συσκευής ελέγχου και το επάνω μέρος της λαβής πρέπει να έλθει στο ίδιο επίπεδο με το επάνω μέρος του σωλήνα της συσκευής ελέγχου όταν πιεστεί τελείως. Κρατήστε το επάνω μέρος της συσκευής ελέγχου και αναταράξτε γρήγορα από πλευρά σε πλευρά για τουλάχιστον πέντε δευτερόλεπτα για να αναμίξετε το δείγμα και το αντιδραστήριο [εικόνα 4].
5. Ανοίξτε αμέσως το θάλαμο δείγματος του Λουμινόμετρου Neogen Clean-Trace LM1 και εισάγετε τη συσκευή ελέγχου Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας. Κλείστε το θάλαμο δείγματος και πατήστε το κουμπί μέτρησης. Το φως που εκπέμπεται από τη δοκιμασία Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας θα μετρηθεί και το αποτέλεσμα (σε RLU) θα εμφανιστεί στην οθόνη [εικόνα 5].

Πώς να χρησιμοποιήσετε ιδανικά τη δοκιμασία Neogen® Clean-Trace® ATP Επιφανείας

ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ	ΤΙ ΝΑ ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ
Κρατήστε τη συσκευή ελέγχου Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας στην ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ θέση κατά την ενεργοποίηση, αναταράξτε γρήγορα από ΠΛΕΥΡΑ ΣΕ ΠΛΕΥΡΑ για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα και διαβάστε αμέσως την ένδειξη στο Λουμινόμετρο Neogen Clean-Trace LM1.	Ενεργοποιείτε όταν δεν βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση, μην αναταράσσετε πάνω και κάτω, μην αναταράσσετε όπως ένα θερμόμετρο.
Επανατοποθετήστε την μπατονέτα μέσα στο σωλήνα, αλλά ΜΗΝ ενεργοποιήσετε τη συσκευή ελέγχου Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας εάν οι συσκευές ελέγχου πρόκειται να μεταφερθούν σε άλλη τοποθεσία για τη δοκιμασία. Ενεργοποιήστε μόνο όταν πρόκειται να μετρήσετε τη συσκευή ελέγχου.	Ενεργοποιείτε όλες τις συσκευές ελέγχου Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας και στη συνέχεια να τις μεταφέρετε σε μια άλλη τοποθεσία για τη δοκιμασία, ή να τις αφήνετε σε μια επιφάνεια για να τις ελέγξετε μία κάθε φορά.
Ενεργοποιήστε και μετρήστε τις δοκιμασίες Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας ΜΙΑ ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ όταν πρόκειται να μετρηθεί ένας αριθμός δειγμάτων.	Ενεργοποιείτε όλες τις συσκευές ελέγχου Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας και στη συνέχεια να τις ελέγχετε μία κάθε φορά.
Τοποθετήστε το Λουμινόμετρο Neogen Clean-Trace LM1 σε κατακόρυφη θέση όταν πραγματοποιείται μια μέτρηση.	Κρατάτε το Λουμινόμετρο Neogen Clean-Trace LM1 οριζόντιο ή να το τοποθετείτε ξαπλωμένο επάνω σε μια επιφάνεια εργασίας για να διαβάσετε μια συσκευή ελέγχου Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας.
Πάντοτε να αφαιρείτε την τελευταία συσκευή ελέγχου Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας από το θάλαμο του Λουμινόμετρου Neogen Clean-Trace LM1 όταν ολοκληρωθεί η μέτρηση.	Αφήνετε μια συσκευή ελέγχου Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας στο θάλαμο όταν ολοκληρωθεί η μέτρηση.

ΕΡΜΗΝΕΙΑ

- Όσο υψηλότερος είναι ο αριθμός RLU, τόσο μεγαλύτερος είναι ο βαθμός μόλυνσης του δείγματος.
- Είναι σύνηθες να ορίζονται προκαθορισμένα επίπεδα επιτυχίας/αποτυχίας, έτσι ώστε οι χρήστες του συστήματος να γνωρίζουν ποια ενέργεια απαιτείται μόλις είναι γνωστό το αποτέλεσμα.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ακόμα και ένα τελείως καθαρό δείγμα δεν θα δώσει μηδενικό αποτέλεσμα, καθώς το όργανο και η συσκευή ελέγχου Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας έχει ένα επίπεδο RLU “υποβάθρου”.
- Η φύση της υπό έλεγχο επιφάνειας θα επηρεάσει επίσης τα αποτελέσματα. Για παράδειγμα, οι επιφάνειες με μόλυνση σοβαρού βαθμού τείνουν να δίνουν υψηλότερα αποτελέσματα.

  Αυτό το σύστημα καθιερώνει επίπεδα αναφοράς που λαμβάνονται από τις κανονικές διαδικασίες καθαρισμού για να ορίσει τις ενδείξεις επιτυχίας/αποτυχίας της δοκιμασίας Neogen Clean-Trace ATP Επιφανείας.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Προσοχή, συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης



Τα σύμβολα παρτίδας στο κουτί και κλεψύδρας αντιπροσωπεύουν τον αριθμό παρτίδας και την ημερομηνία λήξης. Η παρτίδα στο κουτί συνοδεύεται από τον αριθμό παρτίδας: 621/Y1. Η κλεψύδρα συνοδεύεται από ημέρα, μήνα και έτος, που αντιπροσωπεύουν την ημερομηνία λήξης (ημέρα, μήνας και έτος): 21 ΙΟΥΝ 2012



Αποθηκεύετε εντός των καθοριζόμενων ορίων θερμοκρασίας



Προστατεύετε από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

Data wydania: 2024-01

NEOGEN®

Clean-Trace®

Informacje o produkcie

Test Powierzchniowe ATP

Opis:

Powierzchniowe ATP Clean-Trace® Neogen® to jednorazowe urządzenie testowe, zawierające pałeczkę do wymazów do pobierania próbek z badanych powierzchni. Pałeczka do wymazów jest nasączana wstępnie roztworem kationowym, wspomagającym pobieranie zanieczyszczeń i uwalnianie trójfosforanu adenozyny (ATP) z nienaruszonych komórek. Po aktywacji testu reagent w kuwecie urządzenia testowego reaguje z ATP pobranym na pałeczce do wymazów, emitując światło. Intensywność emitowanego światła (bioluminescencji) jest wprost proporcjonalna do ilości ATP, a tym samym stopnia zanieczyszczenia. Pomiar emisji światła wymaga zastosowania luminometru LM1 Clean-Trace® firmy Neogen®, który wyświetla wyniki w jednostkach światła względnego (RLU). Zestaw testów zawiera 100 gotowych do użycia urządzeń testowych zapakowanych po 10 sztuk w oddzielnych torebkach z folii.

Zastosowanie:

ATP jest wskaźnikiem pozostałości organicznych i mikroorganizmów. Zjawisko wykrywania ATP jest wykorzystywane do szybkiej oceny standardów higieny oraz procedur odkażania powierzchni i sprzętu.

⚠ OSTRZEŻENIA

Dodatkowe informacje znajdują się w karcie charakterystyki oraz w lokalnych przepisach dotyczących utylizacji.

⚠ PRZESTROGI

Trójfosforan adenozyny (ATP) jest substancją występującą powszechnie. Występuje na skórze, włosach wielu innych powierzchniach. Nie należy dotykać ani pałeczki do wymazów ani badanej powierzchni.

Testów nie należy stosować po upływie terminu ważności.

Testy Powierzchniowe ATP Clean-Trace firmy Neogen służą do wykrywania ATP i dlatego nie są w stanie wykryć pozostałości produktów zawierających niewielkie ilości lub niezawierających w ogóle ATP.

Pomimo, że test Powierzchniowe ATP Clean-Trace firmy Neogen jest bardzo czuły, to jednak nie może on służyć od określania sterylności powierzchni.

Testu Powierzchniowe ATP Clean-Trace firmy Neogen nie można używać w przy bezpośrednim nasłonecznieniu.

Obowiązki Użytkownika

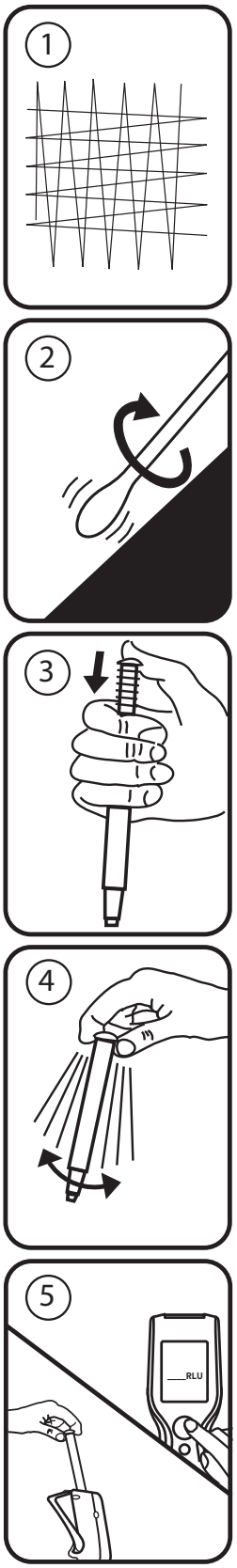
Użytkownicy są zobowiązani do zapoznania się z instrukcjami oraz informacjami dotyczącymi produktu. W celu uzyskania dodatkowych informacji zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej pod adresem **www.neogen.com** lub zachęcamy do skontaktowania się z lokalnym przedstawicielem lub dystrybutorem firmy Neogen.

Przy wyborze metody testowania należy mieć na uwadze, że takie czynniki zewnętrzne, jak metody próbkowania, protokoły testowania, przygotowanie próbki, dalsze postępowanie i technika laboratoryjna mogą wpływać na uzyskiwane wyniki.

Obowiązkiem użytkownika przy wyborze jakiejkolwiek metody testowania lub produktu jest poddanie ocenie dostatecznej liczby próbek z właściwymi matrycami i z uwzględnieniem zagrożeń powodowanych przez mikroorganizmy, tak aby zastosowana metoda mogła spełnić oczekiwania użytkownika i ustalone przez niego kryteria.

Obowiązkiem użytkownika jest również dopilnować, aby zastosowane metody testowania i uzyskane wyniki spełniały wymagania klienta i dostawcy.

Tak jak w przypadku każdej metody testowania, wyniki uzyskiwane za pomocą produktu Bezpieczeństwa żywności Neogen nie stanowią gwarancji jakości testowanych matryc lub procesów.



Wyłączenia Gwarancji/Ograniczone Środki Zaradcze

JEŚLI NIE ZOSTAŁO TO WYRAŹNIE OKREŚLONE W ROZDZIALE DOT. POJEDYNCZYCH OPAKOWAŃ PRODUKTÓW OGRANICZONEJ GWARANCJI, NEOGEN WYŁĄCZA ODPOWIEDZIALNOŚĆ WSZYSTKICH GWARANCJI W SPOSÓB JAWNY ORAZ DOROZUMIANY, W TYM MIĘDZY INNYMI, DOWOLNYCH GWARANCJI ZGODNOŚCI Z PRZEZNACZENIEM I PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. Jeśli zostanie dowiedzione, że jakikolwiek produkt Bezpieczeństwa żywności Neogen jest wadliwy, firma Neogen lub jej autoryzowany dystrybutor wymieni, naprawi lub, według uznania, zwróci koszty zakupu tego produktu. Są to jedyne przysługujące środki zaradcze. W ciągu 60 dni od wykrycia jakiejkolwiek podejrzewanej wady produktu należy niezwłocznie powiadomić firmę Neogen oraz zwrócić produkt. W przypadku dalszych pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem firmy Neogen lub autoryzowanym dystrybutorem firmy Neogen.

Ograniczenie Odpowiedzialności Firmy Neogen

NEOGEN NIE BĘDZIE ODPOWIEDZIALNA ZA JAKIEKOLWIEK SZKODY LUB STRATY, ZARÓWNO BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, UBOCZNE LUB NASTĘPCZE, W TYM MIĘDZY INNYMI ZA UTRACONE ZYSKI. W żadnym wypadku odpowiedzialność firmy Neogen przyznana na mocy prawa nie może przekroczyć ceny zakupu produktu, wobec którego domniemywa się, że jest wadliwy.

Przechowywanie i Utylizacja

Uzyskanie maksymalnej trwałości wymaga przechowywania w temperaturze od 2°C do 8°C (od 36°F do 47°F). Podczas przechowywania w temperaturze pokojowej pałeczki do wymazów zachowują stabilność przez 28 dni; korzystając z tej opcji przechowywania temperatura nie może przekraczać 21°C (70°F). Przechowywać w torebkach aż do momentu użycia. Data ważności i numer partii znajdują się na każdej z torebek.

Instrukcja Użytkowania

Przed uaktywnieniem testu Powierzchniowe ATP Clean-Trace firmy Neogen należy pamiętać o konieczności włączenia i przeprowadzenia inicjalizacji luminometru LM1 Clean-Trace Neogen. Komplet szczegółów dotyczących przyrządu znajduje się w instrukcji obsługi dostarczanej wraz z nim.

1. Pozostawić testy Powierzchniowe ATP Clean-Trace® firmy Neogen® w temperaturze pokojowej na okres minimum 10 minut przed użyciem. Bezpośrednio przed użyciem wyjąć urządzenie testowe z torebki. Ująć uchwyt pałeczki próbki i wyjąć pałeczkę do wymazów z urządzenia testowego.
2. Pobrać pałeczką do wymazów materiał z badanego miejsca. Jeżeli pozwalają na to warunki, końcówką pałeczki do wymazów należy pobrać materiał z obszaru o wymiarach 10 cm na 10 cm, poruszając pałeczką do wymazów w jednym kierunku, a następnie w przeciwnym kierunku [rysunek 1]. Efektywne i powtarzalne pobieranie próbek wymaga dociskania i przekręcania pałeczki do wymazów podczas pobierania materiału [rysunek 2].
3. Wprowadzić pałeczkę z próbką do urządzenia testowego Powierzchniowe ATP Clean-Trace firmy Neogen z uchwytem w miejscu, w którym znajdowało się nieużywane urządzenie testowe. W tym momencie możemy natychmiast uaktywnić i poddać testy pomiarowi, lub jeśli jest to dla nas wygodniejsze, opatrzyć testy Powierzchniowe ATP Clean-Trace firmy Neogen etykietą, schować do torebki i poddać aktywacji i pomiarowi do 4 godzin później.
4. Aby poddać próbkę obróbce, należy mocno wcisnąć górną część uchwytu pałeczki próbki testu Powierzchniowe ATP Clean-Trace firmy Neogen [rysunek 3]. Uchwyt wsuwa się do urządzenia testowego, a górna część uchwytu po całkowitym wciśnięciu w gniazdo powinna znajdować się na tym samym poziomie co górna część rurki urządzenia testowego. Ująć górną część urządzenia testowego, potrząsając energicznie na boki przez minimum pięć sekund, aby wymieszać próbkę z reagentem [rysunek 4].
5. Niezwłocznie otworzyć komorę próbek luminometru LM1 Clean-Trace firmy Neogen i wprowadzić urządzenie testowe Powierzchniowe ATP Clean-Trace firmy Neogen. Zamknąć korek komory i nacisnąć przycisk pomiaru. Światło wyemitowane przez test Powierzchniowe ATP Clean-Trace firmy Neogen zostanie zmierzone, a wynik pomiaru (w jednostkach RLU) pojawi się na wyświetlaczu [rysunek 5].

Jak optymalnie używać testu Powierzchniowe ATP Clean-Trace® firmy Neogen®

Należy	Nie należy
Trzymać urządzenie testowe Powierzchniowe ATP Clean-Trace Neogen w pozycji PIONOWEJ podczas aktywacji i energicznie potrząsać NA BOKI przez minimum 5 sekund, a następnie niezwłocznie dokonać odczytu na luminometrze LM1 Clean-Trace firmy Neogen.	Aktywować test, trzymając go w pozycji innej niż pionowa, nie wstrząsać w górę ani w dół, nie wstrząsać w taki sposób jak termometr.
Włożyć pałeczkę do wymazów do rurki, ale NIE aktywować urządzenia testowego Powierzchniowe ATP Clean-Trace firmy Neogen, jeśli urządzenie testowe w celu wykonania testu ma zostać przeniesione w inne miejsce. Aktywację testu wykonać wyłącznie wtedy, gdy mamy przeprowadzić pomiar.	Aktywować wszystkie urządzenia testowe Powierzchniowe ATP Clean-Trace firmy Neogen, a następnie przenieść je w inne miejsce w celu wykonania testu lub aktywować i pozostawić na powierzchni w celu zbadania pojedynczo.
Aktywować i zmierzyć urządzenia testowe Powierzchniowe ATP Clean-Trace firmy Neogen POJEDYNCZO, gdy mamy zmierzyć wiele próbek.	Aktywować wszystkie urządzenia testowe Powierzchniowe ATP Clean-Trace firmy Neogen, a następnie zbadać je pojedynczo.
Ustawić luminometr LM1 Clean-Trace firmy Neogen w położeniu pionowym podczas wykonywania pomiaru.	Trzymać luminometr LM1 Clean-Trace firmy Neogen w pozycji poziomej lub położyć na stole, aby odczytać wyniki urządzenia testowego Powierzchniowe ATP Clean-Trace Neogen.
Zawsze wyjmować ostatnie urządzenie testowe Powierzchniowe ATP Clean-Trace Neogen z komory luminometru LM1 Clean-Trace firmy Neogen po zakończeniu pomiarów.	Pozostawiać urządzenie testowe Powierzchniowe ATP Clean-Trace Neogen w komorze luminometru po zakończeniu pomiarów.

Interpretacja Wyników

- Im wyższa wartość RLU, tym bardziej zanieczyszczona jest próbka.
- Dobrą praktyką jest ustalanie poziomów dla zaliczenia/niezaliczenia testu, umożliwiających użytkownikom systemu zorientowanie się w działaniach, jakie należy podjąć po uzyskaniu danego wyniku.
- UWAGA: Nawet idealnie czysta próbka nie daje wyniku zerowego, ponieważ zarówno przyrząd pomiarowy, jak i urządzenie testowe Powierzchniowe ATP Clean-Trace Neogen wykazują określony poziom RLU „tła”.
- Na wyniki testu wpływ ma również charakter badanej powierzchni. Na przykład powierzchnie mocno karbowane dają zazwyczaj wyższe wyniki.

  System ten ustala poziomy referencyjne uzyskane w czasie normalnych procedur czyszczenia, umożliwiające ustalenie poziomów zaliczenia/niezaliczenia testu Powierzchniowe ATP Clean-Trace Neogen.

Objaśnienie Symboli



Uwaga, zobacz instrukcję użycia.



Napis LOT w ramce i symbol klepsydry określają numer partii i datę ważności. Po napisie LOT w ramce podawany jest numer partii: 621/Y1. Po symbolu klepsydry podawany jest dzień, miesiąc i rok, które oznaczają datę ważności (dzień, miesiąc i rok): 21 CZE 2012



Przechowywać w podanych temperaturach.



Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

Kibocsátás dátuma: 2024-01

NEOGEN®

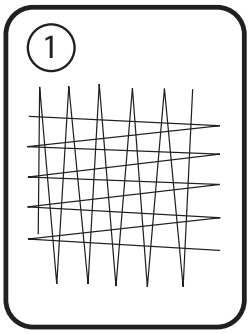
Clean-Trace®

Termékhasználati útmutató

Felszíni ATP

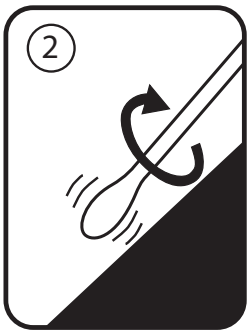
Leírás:

A Neogen® Clean-Trace® Felszíni ATP-teszt egy egyszer használatos eszköz, amely felületi mintavételhez használatos kenetmintavevőt tartalmaz. A kenetmintavevő kationos reagenssel előnedvesített, amely megkönnyíti a mintagyűjtést a talajról és az intakt sejtek adenozin-trifoszát (ATP)-kibocsátását. A teszt aktiválásakor az eszköz küvettájában lévő reagens fénykibocsátással járó reakcióba lép a kenetmintavevőre került ATP-vel. A fény intenzitása arányos az ATP mennyiségével, így a szennyezés mértékével. A fényintenzitás meghatározásához Neogen® Clean-Trace® LM1 luminométer szükséges, és az eredmények relatív fényegységben (RLU) jelennek meg. A tesztcsomag 100 db használatra kész eszközt tartalmaz, 10 darabonként műanyag tasakba csomagolva.



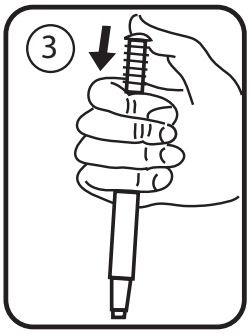
Felhasználási Terület:

Az ATP a szerves maradványok és mikroorganizmusok indikátora. Az ATP detektálása a higiénia szintjének, valamint egyes felületek és berendezések fertőtlenítési eljárásának gyors felmérésére szolgál.



⚠ JELZÉSEK

A további információkat és az ártalmatlanítással kapcsolatos helyi rendelkezéseket illetően tekintse át a biztonsági adatlapot.



⚠ FIGYELMEZTETÉSEK

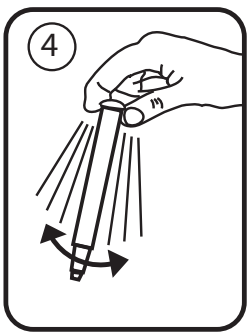
Az ATP általánosan előforduló anyag. Bőrön, hajon és sok más felszínen megtalálható. Ne érintse meg a kenetmintavevőt és a vizsgálandó felületet.

Ne használja a teszteszközöket a lejárati időn túl.

A Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-teszt ATP-t detektál, így nem mutatja ki az olyan termékmaradványokat és más vegyszereket, amelyekben ATP nem, vagy kis mennyiségben fordul elő.

Noha a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-teszt nagyon érzékeny, egy felület nem tekinthető sterilnek a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-teszt eredménye alapján.

Ne használja a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-tesztet közvetlen napsütésben.



A Felhasználó Felelőssége

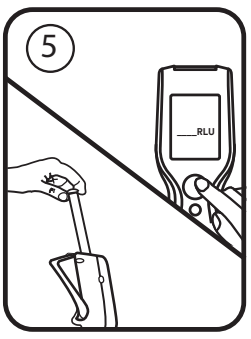
A felhasználók kötelesek megismerkedni a termék használati útmutatójával és tájékoztatójával. További tájékoztatásért látogassa meg a **www.neogen.com** honlapot, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi Neogen képviselővel vagy forgalmazóval.

A tesztelési eljárás kiválasztásakor tudatában kell legyünk, hogy egyes külső tényezők, mint pl. a mintavételi módszerek, tesztelési protokollok, minta-előkészítés, kezelés, és laboratóriumi technikák befolyásolhatják az eredményt.

A felhasználó felelőssége, hogy a kiválasztott metódusnál elégséges mintaszám, megfelelő mátrixok és mikrobiális vizsgálatok megválasztása által a választott tesztelési módszer eleget tegyen a felhasználó elvárásainak.

A felhasználó felelőssége továbbá annak meghatározása, hogy a tesztelési módszerek és eredmények megfelelnek-e az ügyfél és a szállító elvárásainak.

Más tesztelési módszerekhez hasonlóan, a Neogen Élelmiszer-biztonsági termékek használata során nyert eredmények nem nyújtanak garanciát a tesztelt mátrixok vagy eljárások minőségére vonatkozóan.



A Szavatosság Korlátozása/Korlátozott Jogorvoslat

AZ ADOTT TERMÉKCSOMAGOLÁS KORLÁTOZOTT SZAVATOSSÁGRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEIBEN KIFEJEZETTEN ELŐÍRTAK KIVÉTELÉVEL, A NEOGEN CÉG KIZÁR MINDEN KIFEJEZETT ÉS HALLGATÓLAGOS SZAVATOSSÁGOT, IDEÉRTVE TÖBBEK KÖZÖTT A FORGALMAZHATÓSÁGRA, VAGY EGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ SZAVATOSSÁGOT. Amennyiben bármely Neogen élelmiszer-biztonsági termék hibásnak bizonyulna, a Neogen cég vagy annak meghatalmazott forgalmazója – saját döntése

szerint – az adott terméket kicseréli, megjavítja vagy a vételárat visszatéríti az ügyfélnek. Egyéb jogorvoslatnak nincs helye. Ha bármely terméknél felmerül a hiba gyanúja, lehetőleg azonnal, de legfeljebb hatvan napon belül értesítenie kell a Neogen-et, és vissza kell juttatnia a terméket a Neogen-nek. További kérdéseivel forduljon a Neogen képviselőjéhez vagy a Neogen hivatalos forgalmazójához.

A Neogen Felelősségének Korlátozása

A NEOGEN NEM TARTOZIK FELELŐSSÉGGEL SEMMILYEN KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, KÖVETKEZMÉNYES VAGY VÉLETLENSZERŰ VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT, BELEÉRTVE TÖBBEK KÖZÖTT AZ ELMARADT HASZNOT IS. A Neogen cég felelősségének mértéke semmilyen jogelv szerint nem haladhatja meg a hibásnak mondott termék vételárát.

Tárolás És Ártalmatlanítás

A maximális eltarthatóság érdekében tárolja 2–8 °C (36–47 °F) között. Emellett a kenetmintavevők szobahőmérsékleten tárolva 28 napig stabilak; ha a hőmérséklet nem haladja meg a 21 °C-ot. Felhasználásig tartsa a tasakban. A lejárati dátum és a tételszám minden tasakon megtalálható.

Használati Utasítás

A Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-teszteszköz aktiválása előtt fontos meggyőződni arról, hogy a Neogen Clean-Trace LM1 luminométer be van kapcsolva és mérésre kész. Részletes tájékoztatást a készülék használati útmutatójában talál.

1. Tartsa a Neogen® Clean-Trace® Felszíni ATP-teszteket szobahőmérsékleten legalább 10 percig a használat előtt. A teszteszközt közvetlenül a használat előtt vegye ki a műanyag tasakból. Fogja szorosan a mintavételi pálcát és húzza ki a kenetmintavevőt a teszteszközből.
2. Vegyen kenetet a vizsgálandó területről. Lehetőleg 10 cm-szer 10 cm-es területről vegyen kenetet, és a mintavételkor haladjon egy irányba, majd az ellenkező irányba [1. ábra]. A mintavétel során nyomja le és forgassa a kenetmintavevőt az ismételhető és hatékony mintavétel érdekében [2. ábra].
3. Helyezze vissza a mintavételi pálcát a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-tesztbe úgy, hogy a nyele a még nem használt teszteszközökben megfigyelhető kiindulási helyzetbe kerüljön. Ekkor a tesztek azonnal aktiválhatók és lemérhetők, vagy – ha úgy megfelelőbb – a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-tesztek címkézhetők, és aktiválatlan állapotban legfeljebb négy órán át tárolhatók a tasakban az aktiválásig és mérésig.
4. A minta feldolgozásához erőteljesen nyomja le a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP mintavételi pálca nyelének tetejét [3. ábra]. A nyél a teszteszköz csövébe csúszik, és teljes lenyomás esetén a nyél teteje a teszteszköz tetejével egy magasságba kerül. Fogja szorosan a teszteszköz tetejét, és rázza gyorsan oldalirányban legalább öt másodpercen keresztül, hogy a minta és a reagens összekeveredjen [4. ábra].
5. Azonnal nyissa ki a Neogen Clean-Trace LM1 luminométer mintatartóját, és helyezze bele a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-teszteszközt. Zárja le a mintatartó tetejét, és nyomja meg a „mérés” gombot. A készülék meghatározza a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-teszt által kibocsátott fény intenzitását, és az eredmény (RLU-egységben) megjelenik a kijelzőn [5. ábra].

A Neogen® Clean-Trace® Felszíni ATP optimális használata	
Tegye az alábbiakat	**Ne tegye az alábbiakat**
Tartsa a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-teszteszközt FÜGGŐLEGES helyzetben az aktiváció során, és rázza gyorsan OLDALIRÁNYBAN legalább 5 másodpercen keresztül, majd az eredményt azonnal határozza meg a Neogen Clean-Trace LM1 luminométerben.	Ne aktiválja, ha nincs függőleges helyzetben, ne rázza függőleges irányban, ne rázza úgy, mint egy hőmérőt.
Helyezze vissza a kenetmintavevőt a csőbe, de NE aktiválja a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-teszteszközt, ha a tesztelésre egy másik helyen kerül sor. A teszteszközt csak közvetlenül a mérés előtt aktiválja.	Ne aktiválja a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-teszteszközöket szállítás előtt, ha a tesztelésre másik helyen kerül sor, és ne várakoztassa az aktivált teszteket az egyenkénti tesztelés előtt.
A Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-tesztek esetében a mintavételt, az aktiválást és a mérést végezze EGYESÉVEL, ha több minta mérésére kerül sor.	Ne aktiválja az összes Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-teszteszközt az egyesével történő vizsgálatuk előtt.
Tartsa a Neogen Clean-Trace LM1 luminométert függőleges helyzetben a mérés során.	Ne tartsa a Neogen Clean-Trace LM1 luminométert vízszintesen, és ne helyezze laborasztalra a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-teszteszköz leolvasásához.
Mindig vegye ki a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-teszteszközt a Neogen Clean-Trace LM1 luminométerből, ha a mérés befejeződött.	Ne hagyja a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-teszteszközt a mintatartóban, ha a mérés befejeződött.

Az Eredmények Értékelése

- Minél magasabb az RLU-érték, annál szennyezettebb a minta.
- Előre meghatározott megfelelt/nem felelt meg értékek beállíthatók, így a rendszer felhasználói az eredmények ismeretében azonnal tudják, milyen lépésekre van szükség.
- MEGJEGYZÉS: Még egy tökéletesen tiszta minta sem ad nulla értéket a műszer és a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-teszteszköz háttér RLU-értéke miatt.
- A vizsgált felület tulajdonságai szintén befolyásolják az eredményeket. Az erősen barázdált felszíneken például magasabb értékek mérhetők.

  Ez a rendszer a normál tisztítási eljárások értékeiből referenciaértékeket képez a megfelelt/nem felelt meg kritériumok beállítására a Neogen Clean-Trace Felszíni ATP-értékeinek kategorizálásához.

Szimbólummagyarázat



Figyelem! Olvassa el a használati utasítást.



A keretben lévő „LOT” és a homokóra szimbólum a tételszámra és a lejárati időre utal. A keretben lévő „LOT” után a tételszám található: 621/Y1. A homokóra után a nap, hónap és év következik, ami a lejárati időt adja meg (nap, hónap és év): 21 JÚN 2012.



Tárolja az alábbi hőmérsékleten.



Védje a közvetlen napsugárzástól.

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

NEOGEN®

Clean-Trace®

Pokyny k produktu

ATP na plochách

Popis:

Test Neogen® Clean Trace® ATP na plochách je přípravek na jedno použití, jehož součástí je tampon pro stěr vzorku ze zkoumané plochy. Tampon je zvlhčený kationtovým činidlem ke snazšímu sběru nečistot a uvolnění adenosintrifosfátu (ATP) z neporušených buněk. Při aktivaci testu reaguje činidlo kyvetě přípravku s ATP zachyceným na tamponu, přičemž emituje světelné záření. Intenzita světelného záření je úměrná množství ATP, a tedy stupni kontaminace. K měření světelného záření je zapotřebí luminometr Neogen® Clean Trace® LM1; výsledky se zobrazují v relativních světelných jednotkách (Relative Light Units, RLU). Testovací souprava obsahuje 100 přípravků ve stavu připraveném k použití, a to v sáčcích po deseti.

Oblast Použití:

ATP je ukazatelem zbytkových organických látek a mikroorganismů. Detekce ATP se využívá k posouzení, jak jsou dodržovány standardy čistoty a hygieny na plochách a zařízeních.

⚠ POZOR

Pročtěte si materiálový bezpečnostní list, kde jsou uvedeny další informace a místní předpisy pro likvidaci.

⚠ UPOZORNĚNÍ

ATP je běžná látka, která je přítomná na kůži, na vlasech a na mnoha dalších površích. Proto se nedotýkejte ani tamponu, ani posuzované plochy.

Po uplynutí doby použitelnosti testovací výrobek nepoužívejte.

Test Neogen Clean-Trace ATP na plochách detekuje pouze ATP; nedokáže tedy detekovat zbytky produktů s nízkým nebo nulovým obsahem ATP.

I když je test Neogen Clean-Trace ATP na plochách velmi citlivý, nelze z jeho negativního výsledku vyvozovat, že je plocha sterilně čistá.

Nepoužívejte test Neogen Clean-Trace ATP na plochách na přímém slunci.

Odpovědnost Uživatele

Uživatelé jsou povinni se seznámit s pokyny k výrobku a informacemi o něm. Podrobnější informace naleznete na našich webových stránkách **www.neogen.com** nebo se obraťte na svého místního zástupce společnosti Neogen či místního distributora.

Při volbě metody testu je nutné vzít v úvahu možný vliv externích faktorů, například odběrových metod, protokolu testu, přípravy vzorku, manipulace a postupu při přípravě v laboratoři; to vše může ovlivnit výsledky.

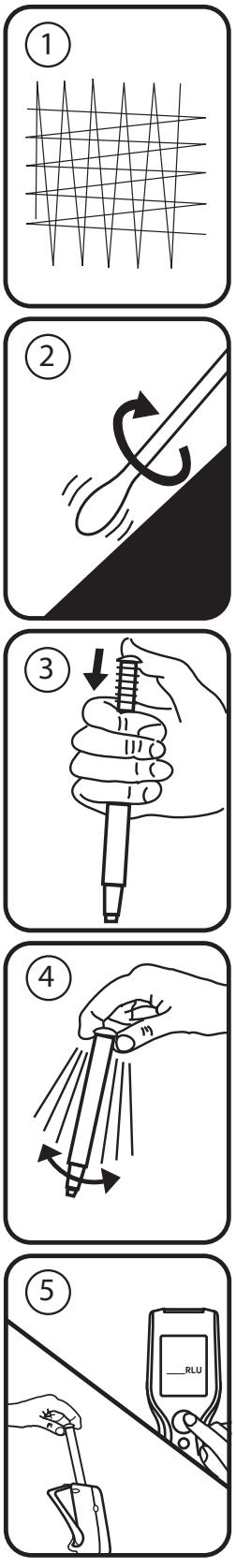
Uživatel odpovídá za volbu vhodné metody testu či testovacího produktu a posouzení dostatečného počtu vzorků v porovnání s příslušnými tabulkami a typy mikrobů tak, aby test splnil jeho kritéria.

Uživatel také musí sám posoudit, jaké testovací metody a výsledky splňují požadavky jeho zákazníků a dodavatelů.

Stejně jako u jakýchkoliv testovacích metod, ani výsledky získané pomocí jakéhokoliv výrobku společnosti Neogen Food Safety nezaručují kvalitu testovaných vzorků a procesů.

Omezení Záruky / Omezení Náhrady Škody

NENÍ-LI VÝSLOVNĚ UVEDENO JINAK V ČÁSTI O OMEZENÉ ZÁRUCE NA BALENÍ JEDNOTLIVÝCH PRODUKTŮ, NENESE SPOLEČNOST NEOGEN ŽÁDNOU VÝSLOVNOU ANI IMPLICITNÍ ZÁRUKU, VČETNĚ NAPŘÍKLAD JAKÉKOLIV ZÁRUKY PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE KONKRÉTNÍMU ÚČELU. Pokud je výrobek společnosti Neogen Food Safety vadný, společnost Neogen nebo její autorizovaný distributor podle svého uvážení buď výrobek vymění, nebo uhradí jeho kupní cenu. Jiné opravné prostředky společnost neposkytuje. Jakoukoliv předpokládanou vadu v produktu musíte okamžitě oznámit společnosti Neogen do 60 dnů od zjištění a produkt musíte vrátit společnosti Neogen. V případě jakýchkoli dalších dotazů se obraťte na zástupce společnosti Neogen nebo na autorizovaného distributora společnosti Neogen.



Omezení Odpovědnosti Společnosti Neogen

SPOLEČNOST NEOGEN NENESE ODPOVĚDNOST ZA ŽÁDNOU ZTRÁTU ANI PŘÍMOU, NEPŘÍMOU, SPECIÁLNÍ, NÁHODNOU NEBO NÁSLEDNOU ŠKODU, VČETNĚ NAPŘÍKLAD ZTRÁTY ZISKU. Odpovědnost společnosti Neogen v žádném případě dle žádné právní teorie nepřekročí kupní cenu produktu, u něhož je uplatňována vada.

Skladování a Likvidace

Aby výrobek zůstal použitelný co nejdéle, uchovávejte jej za teplot 2–8 °C (36–47 °F). Tampony lze uchovávat i při pokojové teplotě, kdy jsou stálé po dobu 28 dní; v takovém případě nesmí teplota překročit 21 °C (70 °F). Až do doby použití jej ponechte zabalený v původním sáčku. Doba použitelnosti a číslo šarže jsou uvedeny na sáčku.

Návod k Použití

Před aktivací testovacího přípravku Neogen Clean-Trace ATP na plochách je třeba zapnout a nechat inicializovat luminometr Neogen® Clean Trace® LM1. Podrobnosti naleznete v příručce k přístroji.

1. Před použitím nechte testovací přípravek Neogen® Clean Trace® ATP na plochách po dobu alespoň 10 minut temperovat na pokojovou teplotu. Bezprostředně před použitím vyjměte testovací přípravek ze sáčku. Uchopte odběrovou tyčinku a vyjměte tampon z přípravku.
2. Testovanou plochu tamponem setřete. Stíraná plocha by měla mít pokud možno velikost 10 × 10 cm, přičemž se stírá vždy nejprve v jednom směru a potom v opačném směru [obr. 1]. K zajištění reprodukovatelného a účinného odběru vzorku působte na tampon při stírání tlakem a během stírání jím otáčejte [obr. 2].
3. Odběrovou tyčinku zasuňte zpět do testovacího přípravku Neogen Clean-Trace ATP na plochách tak, aby byla ve stejné poloze jako před použitím. Nyní je možné provést ihned aktivaci a měření; pokud je to však žádoucí, lze testy Neogen Clean-Trace ATP na plochách označit štítky, uložit do sáčku a ponechat před aktivací a měřením až čtyři hodiny v neaktivovaném stavu.
4. Ke zpracování vzorku stiskněte silně horní konec rukojeti vzorkovací tyčinky Neogen Clean-Trace ATP na plochách [obr. 3]. Rukojeť se zasune do trubičky testovacího přípravku; při plném stisku má být do trubičky zasunutá až na doraz. Uchopte přípravek v horní části a rychlým třepáním ze strany na stranu po dobu alespoň pěti vteřin smíchejte vzorek s činidlem [obr. 4].
5. Ihned otevřete u luminometru Neogen Clean Trace LM1 komůrku pro vzorek a testovací přípravek Neogen Clean-Trace ATP na plochách do něj vložte. Zavřete víko komůrky a stiskněte tlačítko pro měření. Světelné záření emitované přípravkem Neogen Clean-Trace ATP na plochách se změří a výsledek (v RLU) se zobrazí na displeji [obr. 5].

Jak s přípravkem Neogen® Clean Trace® ATP na plochách pracovat co nejlépe	
Co máte dělat:	**Co nemáte dělat:**
Držte přípravek Neogen Clean-Trace ATP na plochách při aktivaci ve SVISLÉ poloze a po dobu alespoň 5 vteřin jím rychle třepejte ZE STRANY NA STRANU; okamžitě pak odečtěte hodnotu na luminometru Neogen Clean Trace LM1.	Neaktivujte v jiné než svislé poloze, netřepejte pohybem nahoru-dolů nebo jako když sklepáváte teploměr.
Pokud budete přípravky přenášet k testování jinam, vyměňte v trubičce tampon, ale testovací přípravek Neogen Clean-Trace ATP na plochách NEAKTIVUJTE. S aktivací počkejte do doby, kdy se budete chystat přípravek proměřit.	Neaktivujte všechny testovací přípravky Neogen Clean-Trace ATP na plochách předtím, než je přenesete k testování na jiné místo; také je neaktivujte a neponechávejte na ploše k postupnému testování.
Pokud se proměřuje více vzorků, aktivujte a proměřujte testy Neogen Clean-Trace ATP na plochách postupně JEDEN PO DRUHÉM.	Neaktivujte všechny přípravky Neogen Clean-Trace ATP na plochách najednou, abyste pak jeden po druhém testovali.
Pro měření uveďte luminometr Neogen Clean Trace LM1 do svislé polohy.	Při odečítání hodnoty přípravku Neogen Clean-Trace ATP na plochách nedržte luminometr Neogen Clean Trace LM1 vodorovně, ani jej nepokládejte na stůl.
Po měření vždy přípravek Neogen Clean-Trace ATP na plochách z komůrky luminometru Neogen Clean Trace LM1 vyjměte.	Po měření nenechávejte přípravek Neogen Clean-Trace ATP na plochách v komůrce luminometru.

Interpretace

- Čím je počet jednotek RLU vyšší, tím je vzorek kontaminovanější.
- Obvykle se předem stanoví hranice mezi vyhovující a nevyhovující úrovní, takže uživatel zařízení ví, co je na základě výsledku měření potřeba učinit.

- POZN.: Ani dokonale čistý vzorek neposkytne nulovou hodnotu RLU, protože přístroj i testovací přípravek Neogen Clean-Trace ATP na plochách mají své tzv. pozadí.
- Na výsledek má vliv také povaha posuzované plochy. Například značně rýhované plochy poskytují často zvýšené výsledky.

  Tento systém stanovuje referenční úrovně získané z běžných čisticích postupů, na jejichž podkladě lze pro měření Neogen Clean-Trace ATP na plochách stanovit hranici mezi vyhovujícím a nevyhovujícím vzorkem.

Význam Symbolů



Pozor, viz návod k použití



Pole s nápisem LOT a symbol přesýpacích hodin představují číslo šarže a datum exspirace. Za polem s nápisem LOT následuje číslo šarže, např. 621/Y1. Za symbolem přesýpacích hodin následuje den, měsíc a rok uvádějící datum exspirace (den, měsíc a rok), např. 21. června 2012.



Uchovávat v uvedeném teplotním rozmezí



Chránit před přímým slunečním zářením

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

Data publicaţiei: 2024-01

NEOGEN®

Clean-Trace®

Instrucţiuni despre produs

Textul de apă - ATP de suprafaţă

Descriere:

Testul de apă - ATP de suprafaţă Neogen® Clean-Trace® este un dispozitiv de testare de unică folosinţă ce conţine un tampon de prelevare a probei de pe o suprafaţă. Tamponul este umezit în prealabil cu un agent cationic pentru a facilita prelevarea murdăriei şi eliberarea adenozin-trifosfatului (ATP) din celulele intacte. La activarea testului, reactivul din cuveta dispozitivului de testare reacţionează cu adenozin-trifosfatul (ATP) prelevat pe tampon şi produce lumină. Intensitatea luminii este proporţională cu cantitatea de ATP şi, prin urmare, cu gradul de contaminare. Măsurarea luminii impune utilizarea unui luminometru Neogen® Clean-Trace® LM1, iar rezultatele sunt afişate în unităţi relative de lumină (RLU). Kit-ul de testare conţine 100 de dispozitive de testare gata de utilizare, ambalate în pungi din folie metalică cu câte 10 unităţi per pungă.

Aplicaţii:

ATP este un indicator al reziduurilor organice şi microorganismelor. Detectarea adenozin-trifosfatului (ATP) este folosită pentru evaluarea rapidă a standardelor de igienă şi a procedurilor de igienizare a suprafeţelor şi echipamentelor.

⚠ AVERTISMENTE

Consultaţi Fişa tehnică de siguranţă a produsului pentru informaţii suplimentare şi reglementări locale privind eliminarea la deşeuri.

⚠ ATENŢIONĂRI

ATP este o substanţă comună. Este prezentă pe piele, pe păr şi pe numeroase suprafeţe. Nu atingeţi tamponul de prelevare şi nici suprafaţa ce trebuie testată.

Nu utilizaţi dispozitivele de testare după data de expirare.

Testul de apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace detectează ATP şi, deci, nu va detecta reziduurile de produse cu valoare ATP scăzută sau egală cu zero care sunt prezente.

Deşi testul de apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace este foarte sensibil, o suprafaţă nu poate fi considerată sterilă pe baza rezultatului unui test de apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace.

Nu utilizaţi testul de ATP Neogen Clean-Trace pentru suprafeţe aflate sub lumina solară directă.

Responsabilitatea Utilizatorului

Utilizatorii sunt responsabili să se familiarizeze cu instrucţiunile produsului şi cu informaţiile despre produs. Vizitaţi pagina noastră de Internet la adresa **www.neogen.com** sau contactaţi reprezentantul sau distribuitorul dvs. local Neogen pentru mai multe informaţii.

În momentul selectării unei metode de testare, este important să reţineţi faptul că factorii externi, cum ar fi metodele de prelevare a probelor, protocoalele de testare, prepararea şi manipularea mostrelor, precum şi tehnicile de laborator, pot influenţa rezultatele testelor.

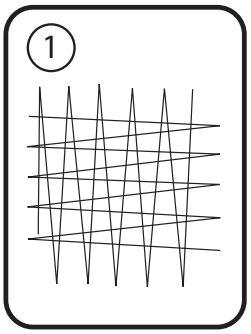
Este responsabilitatea utilizatorului să selecteze orice metodă de testare sau produs în vederea evaluării unui număr suficient de probe, cu matricele corespunzătoare şi condiţiile microbiene adecvate, astfel încât metoda de testare aleasă să corespundă criteriilor sale.

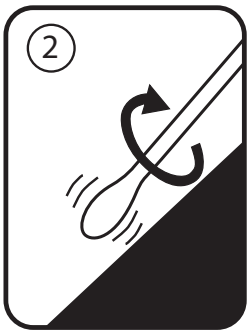
Este, de asemenea, responsabilitatea utilizatorului să se asigure că toate metodele de testare şi rezultatele acestora satisfac cerinţele clienţilor şi ale furnizorilor săi.

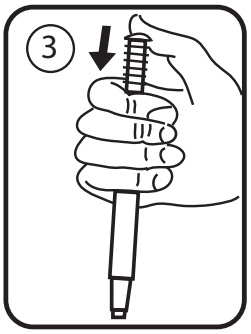
Ca în cazul oricărei metode de testare, rezultatele obţinute în urma utilizării oricărui produs Neogen Food Safety (Siguranţa alimentară) nu constituie o garanţie a calităţii matricelor sau a proceselor supuse testării.

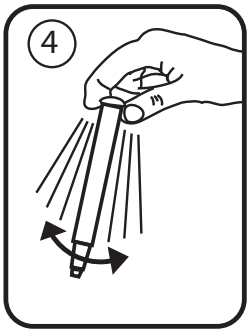
Limitarea Garanţiei/Despăgubire Limitată

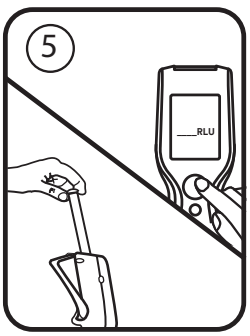
CU EXCEPŢIA CELOR MENŢIONATE ÎN MOD EXPRES ÎN SECŢIUNEA PRIVIND GARANŢIA LIMITATĂ A AMBALAJELOR PRODUSELOR INDIVIDUALE, NEOGEN NU RECUNOAŞTE NICIO GARANŢIE EXPRESĂ ŞI IMPLICITĂ, INCLUSIV, FĂRĂ A SE LIMITA LA ACESTEA, ORICE GARANŢII DE VANDABILITATE SAU DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP. Dacă orice











produs Neogen Food Safety (Siguranţa alimentară) este defect, Neogen sau distribuitorul său autorizat, la alegerea sa, va înlocui, va repara sau va returna preţul de achiziţie al produsului. Acestea sunt singurele măsuri ce se pot lua. Trebuie să înştiinţaţi imediat Neogen în termen de şaizeci de zile de la descoperirea oricăror defecte suspecte ale produsului şi să returnaţi produsul la Neogen. Dacă aveți întrebări suplimentare, contactați reprezentantul Neogen local sau distribuitorul autorizat Neogen.

Limitarea Răspunderii Neogen

NEOGEN NU VA FI RESPONSABIL PENTRU NICIUN FEL DE PIERDERI SAU DAUNE, FIE DAUNE DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU DAUNE DE CONSECINŢĂ, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA ACESTEA, PIERDERI DE PROFIT. În niciun caz răspunderea Neogen nu va depăşi, sub nicio ipoteză legală, preţul de achiziţie al produsului bănuit a fi defect.

Păstrarea Şi Eliminarea La Deşeuri

Pentru termenul de valabilitate maxim, depozitaţi între 2 °C şi 8 °C. Ca alternativă, tampoanele de prelevare sunt stabile timp de 28 de zile atunci când sunt păstrate la temperatura camerei; pentru această opţiune de păstrare, se recomandă o temperatură de maximum 21 °C. A se păstra în pungă până la momentul utilizării. Data expirării şi numărul lotului sunt imprimate pe fiecare pungă.

Instrucţiuni de Utilizare

Înainte de activarea dispozitivului de testare pentru apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace, este important să vă asiguraţi că luminometrul Neogen Clean-Trace LM1 este pornit şi iniţializat. Pentru detalii complete, consultaţi manualul livrat împreună cu instrumentul.

1. Lăsaţi testele de apă - ATP de suprafaţă Neogen® Clean-Trace® la temperatura camerei timp de cel puţin 10 minute înainte de utilizare. Imediat înainte de utilizare, scoateţi dispozitivul de testare din punga de folie metalică. Prindeţi mânerul sondei de prelevare a probelor şi scoateţi tamponul de prelevare din dispozitivul de testare.
2. Tamponaţi zona de testare. Dacă este posibil, tamponaţi o zonă de aproximativ 10 cm pe 10 cm într-o direcţie, apoi tamponaţi zona respectivă în direcţia opusă [figura 1]. Aplicaţi presiune asupra tamponului şi rotiţi-l în timpul prelevării probei pentru a asigura o prelevare repetabilă şi eficientă [figura 2].
3. Introduceţi din nou sonda de prelevare a probelor în dispozitivul de testare pentru apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace cu mânerul introdus în poziţia iniţială a dispozitivului de testare neutilizat. În acest moment puteţi activa şi efectua imediat măsurătoarea sau, dacă este mai convenabil, puteţi eticheta şi depozita în pungă testele de apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace şi le puteţi menţine inactive timp de maximum 4 ore înainte de activare şi măsurare.
4. Pentru a procesa proba, apăsaţi ferm pe partea superioară a mânerului sondei de prelevare a probelor de apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace [figura 3]. Mânerul va intra în tubul dispozitivului de testare, iar partea de sus a mânerului trebuie să se afle la acelaşi nivel cu partea de sus a tubului dispozitivului de testare dacă acesta este apăsat complet. Prindeţi partea de sus a dispozitivului de testare şi scuturaţi-l rapid dintr-o parte în alta timp de cel puţin 5 secunde pentru a amesteca proba şi reactivul [figura 4].
5. Deschideţi imediat camera de prevelare a probelor a luminometrului Neogen Clean-Trace LM1 şi introduceţi dispozitivul de testare pentru apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace. Închideţi capacul camerei şi apăsaţi butonul de măsurare. Lumina emisă de testul de apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace va fi măsurată, iar rezultatul (în RLU) va apărea pe afişaj [figura 5].

Utilizarea optimă a testului de apă - ATP de suprafaţă Neogen® Clean-Trace®	
Indicaţii	Interdicţii
Ţineţi dispozitivul de testare pentru apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace în poziţie VERTICALĂ la activare, scuturaţi-l rapid DINTR-O PARTE ÎN ALTA timp de cel puţin 5 secunde şi citiţi imediat luminometrul Neogen Clean-Trace LM1.	Nu activaţi dispozitivul dacă nu este în poziţie verticală, nu îl agitaţi de sus în jos, nu îl scuturaţi ca pe termometru.
Introduceţi tamponul de prelevare înapoi în tub, însă NU activaţi dispozitivul de testare pentru apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace dacă dispozitivele de testare trebuie mutate într-o altă locaţie pentru testare. Efectuaţi activarea numai dacă urmează să măsuraţi dispozitivul de testare.	Nu activaţi toate dispozitivele de testare pentru apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace, nu le mutaţi într-o altă locaţie pentru testare, nu le activaţi şi lăsaţi pe o suprafaţă pentru a le testa apoi pe rând.
Activaţi şi măsuraţi PE RÂND testele de apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace atunci când trebuie măsurate mai multe probe.	Nu activaţi toate dispozitivele de testare pentru apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace pentru a le testa apoi pe rând, individual.
Aşezaţi luminometrul Neogen Clean-Trace LM1 în poziţie verticală la efectuarea unei măsurători.	Nu ţineţi luminometrul Neogen Clean-Trace LM1 în poziţie orizontală şi nu vă aşezaţi în poziţia şezând pentru a citi un dispozitiv de testare pentru apă -ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace.
Scoateţi întotdeauna ultimul dispozitiv de testare pentru apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace din camera luminometrului Neogen Clean-Trace LM1 după finalizarea măsurătorii.	Nu lăsaţi în cameră niciun dispozitiv de testare pentru apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace după finalizarea măsurătorii.

Interpretarea

- Cu cât valoarea RLU este mai mare, cu atât proba este mai contaminată.
- De regulă se stabilesc niveluri de acceptare/respingere predeterminate, astfel încât utilizatorii sistemului să ştie ce acţiune este necesară după obţinerea rezultatului.
- NOTĂ: Nici chiar o probă perfect curată nu va returna valoarea zero, deoarece instrumentul şi dispozitivul de testare pentru apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace au un nivel RLU de bază.
- Natura suprafeţei testate va influenţa, de asemenea, rezultatele. De exemplu, suprafeţele cu neregularităţi foarte accentuate au tendinţa de a furniza rezultate cu valori mai mari.

  Acest sistem stabileşte niveluri de referinţă obţinute pe baza procedurilor de curăţare normale pentru determinarea valorilor de acceptare/respingere a rezultatelor testului de apă - ATP de suprafaţă Neogen Clean-Trace.

Explicaţia Simbolurilor



Atenţie, consultaţi instrucţiunile de utilizare



Simbolul lotului din cutie şi simbolul clepsidrei reprezintă numărul lotului şi data de expirare. Lotul din cutie este urmat de numărul lotului: 621/Y1. Busola este urmată de o zi, lună şi un an, care reprezintă data de expirare (ziua, luna şi anul): 21 IUN 2012



A se depozita în intervalul de temperatură dat



A se proteja de lumina solară directă

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

Дата выпуска: 2024-01

NEOGEN®

Clean-Trace® **Инструкции к препарату**

АТФ в Смывах

Описание.

Тест на АТФ в Смывах Neogen® Clean-Trace® представляет собой одноразовое устройство теста с тампоном для взятия образца с поверхности. Тампон предварительно смочен катионным веществом, которое помогает забирать почву и высвобождать аденозинтрифосфат (АТФ) из целых клеток. При активации теста реагент в кювете устройства теста взаимодействует с собранным на тампоне АТФ, выделяя свет. Яркость света пропорциональна количеству АТФ и, соответственно, степени загрязнения. Для измерения света необходим Люминометр Neogen® Clean-Trace® LM1, который отображает результаты в относительных световых единицах (RLU). В тестовый комплект входит 100 готовых к использованию устройств теста, упакованных блоками по 10 штук в отдельных фольговых пакетиках.

Применение.

АТФ является индикатором органических остатков и микроорганизмов. Обнаружение АТФ используется для быстрой оценки стандартов гигиены и санитарных процедур для поверхностей и оснащения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Дополнительные сведения и местные правила утилизации отходов см. в паспортах безопасности материалов.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

АТФ – распространенное вещество. Оно присутствует на коже, волосах и многих поверхностях. Не трогайте тампон или тестируемую поверхность.

Не используйте устройства теста после истечения срока годности.

Тест на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace обнаруживает АТФ и, соответственно, не будет обнаруживать остатки продуктов с низким или нулевым содержанием АТФ.

Несмотря на то что тест на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace очень чувствителен, поверхность не может считаться стерильной на основании результата теста на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace.

Не используйте тест на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace под прямыми солнечными лучами.

Обязанности Пользователя

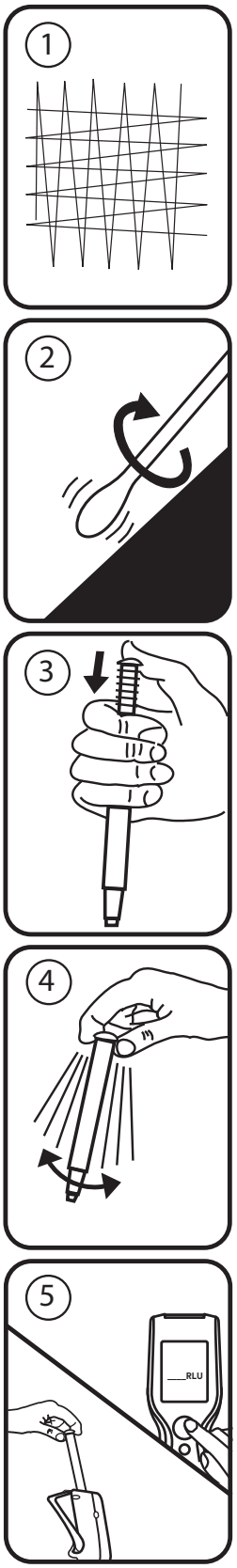
Пользователи несут полную ответственность за ознакомление с инструкциями и информацией об использовании продукта. Для получения более подробной информации посетите наш веб-сайт по адресу **www.neogen.com** либо свяжитесь с вашим местным представителем или дистрибьютором Neogen.

При выборе метода исследования важно понимать, что на результаты исследования могут влиять внешние факторы, например метод забора проб, протокол исследования, подготовка проб к исследованию, способы обработки проб во время исследования, а также используемое оборудование.

За выбор метода исследования и исследуемого продукта отвечает пользователь. Пользователь должен на основании исследования достаточного количества образцов с помощью надлежащих матриц и микробных провокационных проб определить, отвечает ли выбранный метод исследования необходимым ему критериям.

Пользователь также несет ответственность за то, что выбранный им метод исследования отвечает требованиям его клиентов или поставщиков.

Результаты, полученные с помощью продукта Neogen Food Safety (как и при использовании любого другого метода исследований), негарантируют качество матриц или технологических процессов, подвергавшихся исследованиям.



Ограничение Гарантий / Ограниченная Защита Прав

ЕСЛИ ИНОЕ ЯВНО НЕ УКАЗАНО В РАЗДЕЛЕ ОБ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ НА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ УПАКОВКЕ ПРОДУКТА, NEOGEN НЕ ПРИЗНАЕТ ПРЯМЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ВКЛЮЧАЯ ПОМИМО ПРОЧЕГО, ГАРАНТИЮ ТОВАРНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С УКАЗАННОЙ ОБЛАСТЬЮ ПРИМЕНЕНИЯ. Если качество Продукта “Neogen Продукция для Микробиологии и Пищевой Промышленности” не является надлежащим, Neogen или его уполномоченный дистрибьютор, обязуется по своему усмотрению заменить, исправить или возместить стоимость покупки этого продукта. Это единственный способ разрешения спора. О возможном дефекте необходимо немедленно уведомить компанию Neogen в течение шестидесяти дней с момента его обнаружения, после чего вернуть продукт в компанию Neogen. По любым дополнительным вопросам обращайтесь к представителю или официальному дилеру Neogen.

Ограничение Ответственности Компании Neogen

NEOGEN НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ, ЯВЛЯЮЩИЕСЯ ПРЯМЫМИ, НЕПРЯМЫМИ, УМЫШЛЕННЫМИ, СЛУЧАЙНЫМИ ИЛИ КОСВЕННЫМИ, ВКЛЮЧАЯ ПОМИМО ПРОЧЕГО УТРАЧЕННУЮ ПРИБЫЛЬ. Ответственность компании Neogen ни при каких обстоятельствах и несмотря ни на какие требования не может превышать стоимость продукта.

Хранение И Утилизация Оборудования

Для максимального срока хранения храните при температуре 2–8 °C (36–47 °F). В условиях комнатной температуры хранимые тампоны стабильны в течение 28 дней; в этом случае температура не должна превышать 21 °C (70 °F). Храните в пакетике до момента использования. Срок годности и номер партии указаны на каждом пакетике.

Инструкции По Использованию

Перед активацией устройства теста на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace обязательно убедитесь в том, что Люминометр Neogen Clean-Trace LM1 включен и инициализирован. Подробную информацию см. в руководстве в комплекте с инструментом.

1. Перед использованием оставьте тесты на АТФ в Смывах Neogen® Clean-Trace® при комнатной температуре как минимум на 10 минут. Непосредственно перед использованием извлеките устройство теста из фольгового пакетика. Возьмитесь за ручку пробоотборной палочки и извлеките тампон из устройства теста.
2. Протрите тампоном тестовый участок. Где возможно, протирайте участок размером примерно 10 см на 10 см, двигаясь вначале в одном направлении и затем – в противоположном [рисунок 1]. В ходе взятия образца надавливайте на тампон и вращайте его, чтобы обеспечить многократный и эффективный забор [рисунок 2].
3. Вставьте пробоотборную палочку обратно в устройство теста на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace таким образом, чтобы ручка оказалась в исходном положении, как до использования устройства теста. На этом этапе можно или сразу активировать и провести измерение, или, если это более целесообразно, пометить тесты на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace этикеткой, сложить в пакетик и оставить неактивированными на срок до четырех часов перед активацией и измерением.
4. Для обработки образца с усилием надавите сверху вниз на ручку пробоотборной палочки теста на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace [рисунок 3]. Ручка пройдет в трубку устройства теста; полностью погруженная ручка должна быть на одном уровне с верхней частью трубки устройства теста. Возьмитесь за верхнюю часть устройства теста и быстро встряхните из стороны в сторону в течение как минимум пяти секунд, чтобы смешать образец и реагент [рисунок 4].
5. Сразу же откройте пробоотборную камеру Люминометра Neogen Clean-Trace LM1 и вставьте устройство теста на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace. Закройте крышку камеры и нажмите кнопку измерения. Свет, излучаемый тестом на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace, будет измерен, и результат (в RLU) отобразится на дисплее [рисунок 5].

Оптимальное использование теста на АТФ в Смывах Neogen® Clean-Trace®	
Да	Нет
При активации держать устройство теста на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace в ВЕРТИКАЛЬНОМ положении, быстро встряхивать ИЗ СТОРОНЫ В СТОРОНУ в течение как минимум 5 секунд и сразу же снимать показания Люминометра Neogen Clean-Trace LM1.	Активировать не в вертикальном положении, встряхивать вверх и вниз, встряхивать как термометр.
Заменять тампон в трубке, но НЕ активировать устройство теста на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace, если предполагается обратное перемещение устройств теста в другое место для тестирования. Активируйте лишь непосредственно перед измерением устройства теста.	Активировать все устройства теста на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace, затем перемещать их в другое место для тестирования, или активировать и оставлять на поверхности для тестирования по очереди.
При измерении нескольких образцов отбирать образцы, активировать и измерять тесты на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace ПО ОЧЕРЕДИ.	Активировать все устройства теста на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace и затем тестировать по очереди.
При измерении размещать Люминометр Neogen Clean-Trace LM1 в вертикальном положении.	Держать Люминометр Neogen Clean-Trace LM1 горизонтально или класть его на стол для считывания устройства теста на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace.
Всегда извлекать последнее устройство теста на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace из камеры Люминометра Neogen Clean-Trace LM1 после завершения измерения.	Оставлять устройство теста на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace в камере после завершения измерения.

Интерпретация

- Чем выше значение RLU, тем сильнее загрязнен образец.
- Уровни «успешно» и «неудачно» обычно задаются заранее, чтобы пользователи системы знали необходимые действия после получения результата.
- ПРИМЕЧАНИЕ. Даже для максимально чистого образца результат не будет нулевым, поскольку инструмент и устройство теста на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace имеют фоновый уровень RLU.
- На результаты также влияет характер тестируемой поверхности. Например, для сильно шероховатых поверхностей результаты, как правило, выше.

  Эта система устанавливает исходные уровни, полученные путем стандартных процедур очистки, для определения показаний «успешно» и «неудачно» для тестов на АТФ в Смывах Neogen Clean-Trace.

Значение Символов



Внимание! См. инструкции по применению



Слово «lot» в рамке и символ песочных часов означают номер партии и срок годности. После слова «lot» в рамке указан номер партии: 621/Y1. После значка песочных часов указан день, месяц и год, которые означают срок годности (день, месяц и год): 21 ИЮН 2012



Храните при температурах указанного диапазона



Защищайте от прямых солнечных лучей

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

Yayınlanma Tarihi: 2024-01

NEOGEN®

Clean-Trace®

Ürün Talimatları

Yüzey ATP

Tanım:

Neogen® Clean-Trace® Yüzey ATP testi, bir yüzeyden numune toplamak için pamuklu bir çubuk (svab) içeren tek kullanımlık bir test cihazıdır. Pamuklu çubuk kirli maddenin toplanmasına yardımcı olması ve sağlam hücrelerden Adenozin Trifosfatın (ATP) açığa çıkabilmesi için katyonik bir maddeyle önceden nemlendirilmiştir. Testin etkinleştirilmesini takiben, test cihazının içindeki küvette bulunan reaktif, ışık üretmek üzere pamuklu çubuk üzerinde biriken ATP ile reaksiyona girer. Işığın şiddeti ATP miktarı ile ve dolayısıyla kirlilik derecesiyle orantılıdır. Işık ölçümü, Neogen® Clean-Trace® LM1 Luminometre'nin kullanımını gerektirir ve sonuçlar Bağıl Işık Birimi (RLU) cinsinden görüntülenir. Test kiti, her folyo poşette 10 ünite olarak ambalajlanmış, kullanıma hazır 100 test cihazı içerir.

Uygulamalar:

ATP, organik kalıntıların ve mikroorganizmaların bir göstergesidir. ATP tayini, yüzeyler ve ekipmana ilişkin hijyen standartların ve sanitasyon prosedürlerinin hızlı bir şekilde değerlendirilmesi için kullanılır.

⚠ UYARILAR

Ek bilgiler ve ürünün atılması ile ilgili yerel düzenlemeler için Malzeme Güvenlik Veri Sayfası'na bakın.

⚠ DIKKAT

ATP yaygın bulunan bir maddedir. Deri, saç ve birçok yüzeyde bulunur. Test edilecek pamuklu çubuğa veya yüzeye dokunmayın.

Son kullanma tarihi geçmiş test cihazlarını kullanmayın.

Neogen Clean-Trace Yüzey ATP testi ATP'yi tespit eder ve bu şekilde düşük veya sıfır ATP bulunan ürünlere ait kalıntıları tespit etmez.

Neogen Clean-Trace Yüzey ATP testi çok hassas olmasına rağmen, Neogen Clean-Trace Yüzey ATP testi sonucuna dayanarak bir yüzey steril olarak değerlendirilemez.

Neogen Clean-Trace Yüzey ATP testini doğrudan güneş ışığında kullanmayın.

Kullanicinin Sorumluluğu

Kullanıcılar ürün yönergeleri ve bilgileri hakkında bilgi edinmekle yükümlüdür. Daha fazla bilgi için **www.neogen.com** adresini ziyaret edin veya yerel Neogen temsilcinizle veya distribütörünüzle iletişime geçin.

Bir test yöntemi seçilirken, numune alma yöntemleri, test protokolleri, numunenin hazırlanması, işlem yapılması ve laboratuvar tekniği gibi dış faktörlerin sonuçları etkileyebileceğinin bilinmesi gerekir.

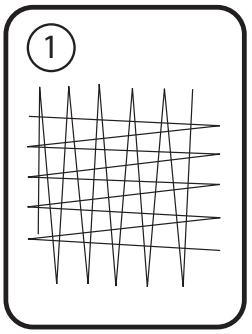
Seçilen test yönteminin kullanıcının kriterlerini karşıladığı konusunda kullanıcıyı tatmin edecek uygun matrisler ve mikrobiyal zorluklarla yeterli sayıda numuneyi değerlendirmek üzere herhangi bir test yönteminin veya ürünün seçilmesi kullanıcının sorumluluğundadır.

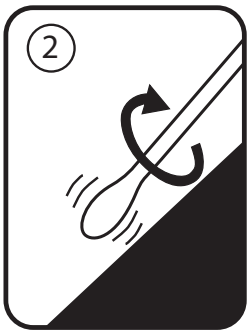
Tüm test yöntemleri ve sonuçlarının müşterilerin ve tedarikçilerin gereksinimlerini karşılamasını sağlamak yine kullanıcının sorumluluğundadır.

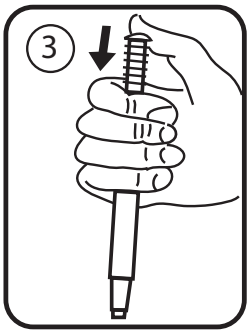
Tüm test yöntemlerinde olduğu gibi, herhangi bir Neogen Gıda Güvenliği ürününün kullanılmasından elde edilen sonuçlar test edilen matrislerin veya süreçlerin kalitesi konusunda bir garanti oluşturmaz.

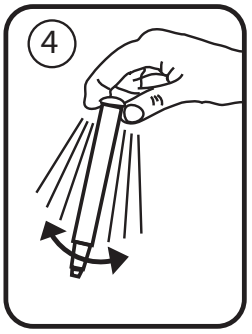
Garantilerin Sinirlandirilmasi/Sinirli Çözüm

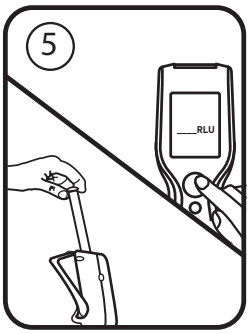
NEOGEN, HER BİR ÜRÜN AMBALAJININ ÜZERİNDEKİ SINIRLI GARANTİ KISMINDA AÇIKÇA BELİRTİLENLER HARİCİNDE, PAZARLANABİLİRLİK VEYA BELİRLİ BİR KULLANIMA UYGUNLUK GARANTİLERİ DAHİL ANCAK BUNLARLA SINIRLI OLMAMAK ÜZERE TÜM AÇIK VEYA ZIMNİ GARANTİLERİ KABUL ETMEMEKTEDİR. Herhangi bir Neogen Gıda Güvenliği Ürünü'nün kusurlu olması durumunda, Neogen veya yetkili dağıtıcısı, tercihine göre ürünü değiştirecek veya ürün satış tutarını iade edecektir. Tarafınıza münhasır çözümler bunlardır. Üründe mevcut olduğundan kuşku duyulan herhangi bir kusurun fark edilmesinden sonraki altmış gün içinde durumu Neogen'e bildirin veya ürünü Neogen'e iade edin. Diğer her türlü sorunuz için lütfen Neogen temsilciniz veya yetkili Neogen distribütörünüz ile iletişim kurun.











Neogen Sinirli Sorumluluğu

NEOGEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, ARIZİ VEYA NETİCE KABİLİNDEN DOĞMUŞ, KAYBEDİLMİŞ KAZANÇLAR DAHİL ANCAK BUNUNLA SINIRLI OLMAMAK ÜZERE HERHANGİ BİR KAYIP VEYA ZARARDAN SORUMLU OLMAYACAKTIR. Hiçbir durumda Neogen'in herhangi bir hukuk kuramı altındaki sorumluluğu, kusurlu olduğu iddia edilen ürünün satış fiyatını aşamaz.

Saklama ve Atma

Maksimum raf ömrü için 2°C-8°C (36°F-47°F) arasında saklayın. Alternatif olarak pamuklu çubuklar oda sıcaklığında saklandıklarında 28 gün süreyle stabildir; bu saklama seçeneği için 21°C (70°F) sıcaklık geçilmemelidir. Kullanım zamanına kadar poşet içinde saklayın. Son kullanma tarihi ve lot numarası her poşetin üzerine yazılmıştır.

Kullanım Talimatları

Neogen Clean-Trace Yüzey ATP test cihazı etkinleştirilmeden önce, Neogen Clean-Trace LM1 Luminometre'nizin açık ve çalışır olduğundan emin olmanız önemlidir. Tüm detaylar için alet ile birlikte verilen kılavuza bakın.

1. Kullanmadan önce Neogen® Clean-Trace® Yüzey ATP testini en az 10 dakika süreyle oda sıcaklığında bırakın. Kullanımdan hemen önce, folyo poşet içinden test cihazını çıkarın. Numune çubuğunun sapını tutun ve pamuklu çubuğu test cihazından çıkarın.

2. Test alanına pamuklu çubuğu sürtün. Uygulanabilir olduğunda, yaklaşık 10 cm'e 10 cm gelen bir alana pamuklu çubuğu sürtün ve pamuklu çubuğu söz konusu alanda tek bir yönde ve daha sonra aksi yöne sürtün [şekil 1]. Pamuklu çubuğa basınç uygulayın ve tekrarlanabilir ve etkili bir numune alma işlemin yapıldığından emin olmak için pamuklu çubuğu döndürün [şekil 2].

3. Sap test cihazının kullanılmadığı zamanki orijinal pozisyonuna takılı şekilde, numune çubuğunu Neogen Clean-Trace Yüzey ATP test cihazına tekrar yerleştirin. Bu noktada, aleti etkinleştirip hemen bir okuma yapabilir ya da daha uygun bir seçenekse, Neogen Clean-Trace Yüzey ATP testlerini etiketleyebilir, poşette saklayabilir ve etkinleştirme ve ölçümden önce dört saate kadar etkin olmayan durumda bırakabilirsiniz.

4. Numuneyi çalışmak için, Neogen Clean-Trace Yüzey ATP testi numune çubuğunun sapını aşağı doğru sıkıca bastırın [şekil 3]. Sap kısmı kayarak test cihazı tüpüne girecek ve tamamen bastırıldığında sap kısmının üst kısmı ile test cihazı tüpünün üst kısmı aynı hizada olacaktır. Test cihazının üst tarafını kavrayın ve numune ile reaktifi karıştırmak için en az beş saniye boyunca bir taraftan diğer tarafa hızlı bir şekilde sallayın [şekil 4].

5. Neogen Clean-Trace LM1 Luminometre'nin numune haznesini hemen açın ve Neogen Clean-Trace Yüzey ATP test cihazını yerleştirin. Hazne kapağını kapatın ve ölçüm düğmesine basın. Neogen Clean-Trace Yüzey ATP testinden yayılan ışık ölçülecek ve sonuç (RLU cinsinden) ekranda görüntülenecektir [şekil 5].

Neogen® Clean-Trace® Yüzey ATP testinin en iyi kullanım şekli	
Yapilacaklar	**Yapilmayacaklar**
Testin etkinleştirilmesini ile Neogen Clean-Trace Yüzey ATP test cihazını DİKEY konumda tutun, en az 5 saniye süreyle BİR TARAFTAN DİĞER TARAFA hızlı bir şekilde çalkalayın ve hemen Neogen Clean-Trace LM1 Luminometre'de okuyun.	Dikey konumda değilken etkinleştirmeyin, yukarı aşağı sallamayın, termometre sallar gibi sallamayın.
Başka bir yerde test edilmek üzere test cihazları geri alınacaksa, pamuklu çubuğu tekrar tüpün içine yerleştirin, ancak Neogen Clean-Trace Yüzey ATP test cihazını ETKİNLEŞTİRMEYİN. Cihazı, yalnızca test cihazıyla ölçüm yapmanıza yakın bir zamanda etkinleştirin.	Tüm Neogen Clean-Trace Yüzey ATP test cihazlarını etkinleştirip sonra test etmek yada etkinleştirmek için başka bir yere götürerek her defasında bir tanesini test etmek için bir yüzeye bırakmayın.
Birkaç numune ölçümü yapılacaksa, HER DEFASINDA BİR TANE Neogen Clean-Trace Su-Serbest ATP testini etkinleştirin ve ölçün.	Tüm Neogen Clean-Trace Yüzey ATP test cihazlarını etkinleştirip her defasında bir tanesini test etme yöntemini kullanmayın.
Ölçüm yapılırken Neogen Clean-Trace LM1 Luminometre'yi dikey konuma getirin.	Neogen Clean-Trace Yüzey ATP test cihazını okumak için Neogen Clean-Trace LM1 Luminometre'yi yatay konumda tutmayın veya tezgah üzerine yerleştirmeyin.
Ölçüm tamamlandığında, son Neogen Clean-Trace Yüzey ATP test cihazını daima Neogen Clean-Trace LM1 Luminometre'nin haznesinden çıkarın.	Ölçüm tamamlandığında, bir Neogen Clean-Trace Yüzey ATP test cihazını haznede bırakmayın.

Yorumlama

- RLU rakamı ne kadar yüksekse, numune o kadar kirlidir.
- Başarılı/Başarısız düzeylerinin önceden tanımlanması olağan bir uygulamadır, böylece sistemi kullananlar sonuç alındığında ne yapmaları gerektiğini bilirler.
- NOT: Tamamen temiz bir numune bile, alet ve Neogen Clean-Trace Yüzey ATP test cihazı bir “arka plan” RLU düzeyine sahip olduğu için sıfır sonucu vermeyecektir.
- Test edilen yüzeyin niteliği de sonuçları etkileyecektir. Örneğin, yoğun şekilde çizilmiş yüzeylerde sonuçlar daha yüksek çıkacaktır.

  Bu sistem, başarılı/başarısız Neogen Clean-Trace Yüzey ATP okumalarını ayarlamak üzere, normal temizleme prosedürlerinden elde edilen referans düzeyler belirler.

Sembollerin Açıklaması



Dikkat, kullanım talimatlarına bakın.



Bir kutudaki lot ve kum saati sembolleri, lot numarasını ve son kullanma tarihini gösterir. Bir kutudaki lotu, lot numarası takip eder: 621/Y1. Kum saati sembolünü, son kullanma tarihini (gün, ay ve yıl) gösteren bir gün, ay ve yıl takip eder: 21 HAZİRAN 2012



Belirtilen sıcaklıklar arasında saklayın



Doğrudan güneş ışığından uzak tutun

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

発行日：2024-01

NEOGEN®

クリーントレース　製品情報

表面ATP

概要：
Neogen® クリーントレース® 表面ATP測定用試薬は使い捨て用試薬で、中に表面からサンプルを採取するためのスワブが入っています。スワブは、土壌サンプルの採取および完全細胞からのアデノシン三リン酸（ATP）の遊離を補助するため、陽イオン薬剤であらかじめ湿らせてあります。反応が始まると、キュベット内の試薬がスワブに採取されたATPと反応して発光します。光の強さはATPの量に比例し、すなわち汚染度を示します。光の測定にはNeogen® クリーントレース® LM1ルミノメーターを使用し、結果は相対発光量（RLU）で表示されます。検査キットには、すぐに使える状態の試薬が1つのホイルバッグに10ユニットずつ、計100回分入っています。

適用：
ATPは有機残留物および微生物の指標となります。ATPの検出は、表面や器具の衛生基準および衛生手順を迅速に評価するために用いられます。

⚠ 警告
廃棄に関する追加情報および行政の規制については化学物質安全データシートを参照ください。

⚠ 注意：
ATPは一般的な物質です。皮膚や毛髪、その他多くの表面に存在しています。スワブや検査を行う表面に触らないでください。

有効期限が過ぎた試薬を使用しないでください。

Neogen クリーントレース表面ATP測定用試薬はATPを検出するもので、存在するATPが少ないあるいはATPが存在しない生成物質の残渣を検出するものではありません。

本製品は非常に高感度ですが、本製品を使用した検査の結果に基づいて滅菌状態であると判定することはできません。

本製品は直射日光のあたる場所で使用しないでください。

お客様の使用責任
お客様には、使用前に添付文書および製品情報を熟読し、情報に精通する責任があります。詳細につきましては、当社ウェブサイト**www.neogen.com**をご覧いただくか、お近くのNeogen販売担当者または販売店までお問い合わせください。

検査方法を選択する際には、サンプリング方法、検査プロトコル、サンプルの準備、取り扱い、および検査手技などの外的要因が結果に影響することを認識することが重要です。

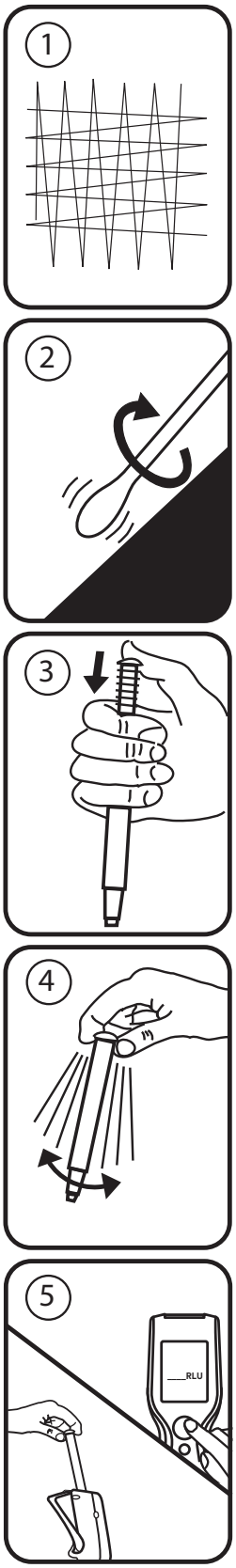
お客様の基準を満たすように、適切な食材および菌株を用いた十分な数の検体を評価するための検査方法または製品を選択することは、お客様の責任となります。

また、その検査方法および結果が顧客あるいは供給業者の要求を満たしているかについても、お客様の判断となります。

どの検査方法を使用した場合でも、Neogen食品衛生管理製品を使用して得られた結果により、検査で使用した食材または工程中の品質を保証するものではありません。

保証の限定／限定的救済手段
個々の製品パッケージの限定保証条項に明示されている場合を除き、NEOGENは明示または黙示を問わず、商品性または特定の目的への適合性に関する保証を含むがこれに限定されない、あらゆる種類の保証も負いかねます。Neogen食品衛生部門の製品に欠陥があった場合、Neogenまたは取扱販売店で交換あるいは返品処理をいたします。対応は上記のみとさせていただきます。製品の欠陥が疑われる場合は、判明した時点から60日以内にすみやかにNeogenに通知し、製品をNeogenに返送する必要があります。ご不明な点がございましたら、Neogenの担当者またはNeogenの正規卸売業者にお問い合わせください。

Neogenの保証責任範囲
NEOGENは、直接的・間接的、特殊、偶発的または必然的を問わず、利益損失を含むがこれに限定されないあらゆる損失に対しての責任を放棄します。いかなる場合においても、あらゆる法的理論に対しても、Neogenの保証責任範囲は、欠陥と認められた製品の購入金額を超えることはありません。



保管と廃棄

最大の品質保持期限を確保するため、2～8°C（36～47°F）で保管してください。あるいは、室温で保管する場合、スワブは28日間安定です。この場合でも21°C（70°F）を超えないようにしてください。使用するまでバッグは開封しないでください。各バッグには使用期限とロット番号が表示されています。

使用方法

Neogen クリーントレース表面ATP測定用試薬を使用する前に、Neogen クリーントレースLM1ルミノメーターのスイッチが入り、初期化されていることを確認してください。詳細については本製品に付属のマニュアルを参照してください。

1. Neogen® クリーントレース® 表面ATP測定用試薬を使用する前に、室温に少なくとも10分間置きます。使用直前に、ホイルバッグから測定試薬を取り出します。サンプルスティックのハンドルを握り、プラスチック容器からスワブを取り出します。
2. 測定領域を拭います。実際の場では、約10 cm X 10 cmのエリアをスワブで拭いますが、最初に一方向に拭った後、反対方向に拭います[図1]。スワブに圧力をかけたり回転させて、繰り返しかつ効果的なサンプル採取が確実にできるようにします。[図2]
3. サンプルスティックを再び容器に挿入し、スティックのハンドルが未使用時の容器の元の位置に納まるようにします。この時点で直ちに試薬を反応させて測定することもできますが、利便性を考えて、試薬の容器にラベルを貼って最長4時間バッグに保管し、後で複数のスワブを同時に反応、測定することができます。
4. サンプルの処理を行うために、サンプルスティックのハンドルを上からしっかりと押し下げます[図3]。スティックのハンドルをチューブに挿入し、完全に押し下げた状態でハンドルの上部とチューブの上部が同じ高さになるようにします。容器の上部をしっかりと持ち、サンプルと試薬を混合するため、少なくとも5秒間、素早く左右に振ります[図4]。
5. Neogen クリーントレースLM1ルミノメーターのサンプルチャンバーを速やかに開け、Neogen クリーントレース表面ATP測定用試薬を挿入します。チャンバーのキャップを閉じて、測定ボタンを押します。Neogen クリーントレース表面ATP測定用試薬より放出された光が測定され、結果（単位：RLU）がディスプレイに表示されます[図5]。

Neogen® クリーントレース® 表面ATP測定用試薬を最適にお使いいただくために	
推奨事項（してもいいこと）	非推奨事項（してはいけないこと）
Neogen クリーントレース表面ATP測定用試薬を反応させる際は垂直に持ち、少なくとも5秒間左右に素早く振り、Neogen クリーントレースLM1ルミノメーターで速やかに読み取る。	容器を垂直にせずに反応させる。上下には振らないこと、また、体温計のようには振らないこと。
別の場所に容器を持ち帰って測定を行う場合に、試薬を反応させないでチューブのスワブを交換する。反応させるのは、測定をする直前のみ。	全試薬を反応させた後に別の場所で測定を行う、または1回ずつ測定するために反応させた後、検査する表面に放置する。
複数のサンプルを測定する場合、Neogen クリーントレース水中総ATP測定用試薬で1度に1個ずつサンプル採取、反応、測定を行う。	全試薬を反応させた後に、1度に1個ずつ測定を行う。
測定を行う時は、Neogen クリーントレースLM1ルミノメーターを垂直にする。	Neogen クリーントレースLM1ルミノメーターを水平に持つか、作業台の上に寝かせた状態で、Neogen クリーントレース表面ATP測定用試薬の測定を行う。
測定が完了したら必ず、最後に測定したNeogen クリーントレース表面ATP測定用試薬をNeogen クリーントレースLM1ルミノメーターのチャンバーから取り出す。	測定が完了しても、Neogen クリーントレース表面ATP測定用試薬をチャンバー内に放置する。

解釈

- RLUの数値が高いほど、サンプルの汚染度が高いことを示します。
- 事前に合格／不合格レベルを設定しておくと、ユーザーは結果の判定後に必要な処置を把握できます。
- 注：使用器具およびNeogen クリーントレース表面ATP試薬は「バックグラウンド」RLU値を持っていますので、完全に清浄なサンプルでも結果は「0」にはなりません。
- 検査を行った表面の性質も結果に影響します。例えば、ひどく傷のついた表面では、高い数値が出る傾向があります。

  本システムは、Neogen クリーントレース表面ATP測定用試薬の測定結果の合格／不合格レベルを設定するために、通常の洗浄手順から得られる参照レベルを獲得します。

記号の意味



注意：使用説明書をお読みください

枠囲みのlotの文字と砂時計の企業は、ロット番号と使用期限を表します。枠囲みのlotに続いてロット番号が印字されます（621/Y1）。砂時計の後には使用期限を表す年月日が印字されます（日、月、年の順：21 JUN 2012）。



表示された温度内で保管してください



直射日光を避けてください

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A

NEOGEN®

Clean-Trace®

产品信息

ATP 表面采样棒

介绍:
Neogen® Clean-Trace® ATP 表面采样棒是一次性装置,包含一个用于从表面采样的采样棒。采样棒预先用一种阳离子试剂浸湿,有助于采集土壤和从完整细胞内释放出三磷酸腺苷 (ATP)。当检测被启动时,检测装置方杯中的试剂即与采样棒上采集到的 ATP 进行反应而发光。光强度与 ATP 的量成正比,也即是与污染的程度成正比。测量光强度需要使用 Neogen® Clean-Trace® LM1 发光测量计,测量结果以相对光强度单位 (RLU) 显示。检测盒中包含 100 支即用型检测装置,每个铝箔袋中装有 10 支。

应用:
ATP 是微生物和有机残留物的指示剂。ATP 检测用于快速评估卫生标准和表面与设备清洁程序。

⚠ 警告
请参考材料安全数据表了解其它信息和当地处置法规。

⚠ 小心
ATP 是一种常见物质。它存在于皮肤、头发和许多其他表面上。请勿触摸采样棒或者待检表面。

请勿使用过期的检测装置。

Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒用来检测 ATP,因此无法检测无 ATP 或 ATP 含量低的产品上的微生物。

虽然 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒非常敏感,但仅根据 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒检测结果,还不能判定表面就是无菌的。

请勿在直射阳光下使用 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒。

用户责任
用户负责熟悉产品说明和信息。请访问我们的网站 **www.neogen.com** 或联系您当地的 Neogen 代表或经销商,以了解更多信息。

选择检测方法时,务必认识到各种外部因素(如取样方法、检测方案、样品制备、处理和实验室技术)都可能会影响结果。

用户在选择检测方法时,应自行负责选用合适的基质和微生物激发试验对足够多的样品进行评估,以确保所选择的检测方法符合用户的标准。

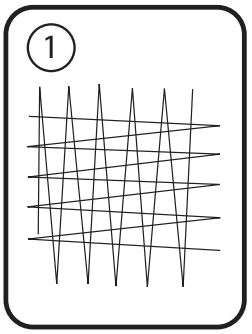
检测方法及结果能否满足客户及供应商的要求也由用户负责。

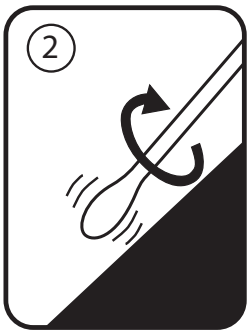
同所有检测方法一样,使用任何 Neogen 食品安全产品得到的结果,并不保证受检基质或程序的质量。

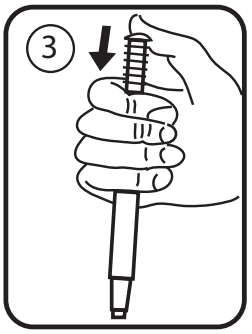
保证限制/有限补救措施
除非各个产品包装的有限保证部分明确声明,NEOGEN 就所有明示或默示保证做出免责声明,包括但不限于适销性及适合某种特定用途的保证。如果证明任何 Neogen 食品安全产品存在缺陷,Neogen 或其授权经销商可以进行换货或者由其决定是否为该产品进行退款。这些都是专门针对您而设计的解决方案。您必须在发现产品中存在任何可疑缺陷的 60 天内立即通知 Neogen,并将该产品退还给 Neogen。如有任何疑问,请联系 Neogen 代表或 Neogen 授权经销商。

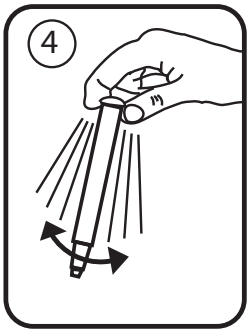
Neogen 责任限制
NEOGEN 不会对任何损失或损害负责,无论造成的损害是直接、间接、特殊、偶然或随后产生的,包括但不限于利润损失。根据法律理论 Neogen 对所谓存在缺陷的产品的赔付不可能超过产品的购买价格。

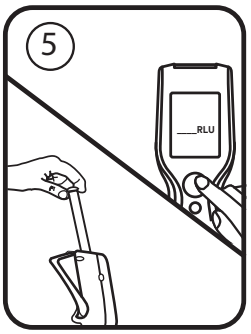
贮藏和弃置
为获得最长保质期,请将产品贮存于 2°C - 8°C (36°F - 47°F)。此外,室温下储存,采样棒的有效期为 28 天;温度不得超过 21°C (70°F)。使用前请保存在包装袋中。每个包装袋上都注明了失效日期和批号。











使用说明

在启动 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒检测装置之前，请务必确保 Neogen Clean-Trace LM1 发光测量计已打开并已初始化。请参阅随仪器提供的手册，了解全部详情。

1. Neogen® Clean-Trace ATP 表面采样棒在使用前应在室温下放置至少 10 分钟。使用前，请从铝箔袋中取出检测装置。抓紧采样棒手柄并从检测装置中取出采样棒。
2. 拭抹检测区域。在实践当中，请拭抹大约 10 × 10 cm 的区域，先从一个方向拭抹，然后从相反方向拭抹 [图 1]。在采样棒上加些压力，采样后旋转采样棒，以确保可重复和有效的采样 [图 2]。
3. 将采样棒重新插入 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒检测装置，手柄插入未使用检测装置的原始位置。此时，你可以立即启动和测量，为了更加方便，还可以为 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒贴上标签、存储在包装袋内，在启动和测量之前最多保持四小时不启动。
4. 处理样品时，请用力向下按压 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒手柄顶端 [图 3]。手柄将滑入检测装置管中，当完全压下后，手柄的顶端应与装置管的顶端平齐。抓紧检测装置顶端并从一侧到另一侧快速摇晃至少五秒钟，以混合样品和试剂 [图 4]。
5. 立即打开 Neogen Clean-Trace LM1 发光测量计的样品舱，并将 Neogen Clean-Trace SATP 表面采样棒检测装置插入。关上样品舱盖，并按压测量按钮。Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒发出的光强度即被测量，并且结果（以 RLU 为单位）出现在显示屏上 [图 5]。

如何最好地利用 Neogen® Clean-Trace® ATP 表面采样棒	
正确	不正确
启动时以垂直位置握持 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒检测装置，从一侧到另一侧快速摇晃至少 5 秒钟，并立即读取 Neogen Clean-Trace LM1 发光测量计的读数。	不在垂直位置启动时，请勿上下晃动，不要像温度计一样摇晃。
将采样棒放回采样管中，如果要带回其他地方进行检测，请不要启动 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒检测装置。只有当您即将测量检测装置时才启动。	启动所有 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒检测装置，然后将它们带到另一个地方进行检测，或者启动并留在原地，以便一次检测一个。
当测量多个样品时，应一次一个地启动和测量 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒。	启动所有 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒检测装置，然后一次一个地进行测量。
进行测量时要将 Neogen Clean-Trace LM1 发光测量计垂直放置。	水平握持 Neogen Clean-Trace LM1 发光测量计，或者将其平放在工作台上以读取 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒检测装置读数。
当测量完成时，请始终从 Neogen Clean-Trace LM1 发光测量计舱中取出最后一个 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒检测装置。	当测量完成时，将 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒检测装置留在样品舱中。

判读

- RLU 数值越高，样品受污染程度越重。
- 通常会预先设定通过/未通过检测的水平，这样系统的用户就能在知道结果后采取相应措施。
- 注意：即使是完全清洁的样品得出的结果也不会为零，因为仪器和 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒检测装置有“背景” RLU 水平。
- 检测表面的性质也会影响检测结果。例如，严重刮伤的表面将有可能提供更高的结果。

  该系统建立了从正常清洁程序中获得的参考水平，以便设置通过/未通过检测的 Neogen Clean-Trace ATP 表面采样棒读数。

符号说明

注意，参见使用说明

LOT 盒内的批次和漏斗符号代表批号和失效日期。盒内的批次后跟有批号：621/Y1。沙漏图形后边的日月年代表失效日期（日、月和年）：21JUN 2012

请在指定温度下储存

防止阳光直射

Neogen Food Safety

Neogen Corporation
620 Lesher Place
Lansing, MI 48912 USA
Neogen.com

Neogen Europe Ltd.
The Dairy School
Auchincruive
Ayr, KA6 5HU
Scotland, UK

Neogen Ireland
Bray Business Park, Bray,
Co. Wicklow,
A98YV29, Ireland



Neogen Corporation
620 Lesher Place Lansing, MI 48912 USA
www.neogen.com

© Neogen Corporation 2024. All rights reserved.
Neogen and Clean-Trace are trademarks of Neogen Corporation.
FS00922A